

KONSILI ed exempli
pri bona STILO e
pri la TRADUKADO
da Dro. MAX TALMEY (1922)

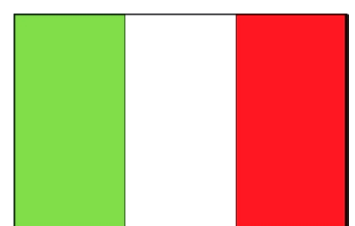


RIMARO

”al idistaro, al idista versiferi,
me dedikas ta RIMARO,
kompilita por kelke helpar lia laboro”
da J. GUIGNON (1928)



kun plura EXPLIKI, NARACI, RAKONTI,
ANEKDOTI, PROZO e POEZII
de l'ANTOLOGIO dil IDOLINGUO [I^a e II^a tomo]
da A. JUSTE (1973 e 1979)



in Italiano

Tradotta in Italiano da

Fernando Flavio Zangoni

JULIO 2005, Padova, ITALIA

(Mi si perdonino gli eventuali errori di battitura ed i piccoli errori ortografici)

KONSILI ed exempli pri bona STILO e pri la TRADUKADO



A. Pri la stilo.

Introdukto. La stilala neaptaji e gramatikal erori precipue evitenda pro bona Idostilo povas rezumas en ok kategorii. 1. Nekorekta e neapta (nekonforma a bona stilo) uzo di la pronomo “lo”. 2. Trouzo di la pronomo “lu”. 3. Erori pri la pronomi (adjektivi) posedala: uzo di nereflektiva vice reflektiva posedalo; junto dil artiklo a la posedali kontre decido 950 (VI, 161), qua exkluzas l’artiklo che ca vorti. 4. Neapta uzo di prepozicioni, precipue di la prepozicioni da, de e lor vice la prepozicioni per, di e dum. 5. Nenecesa uzo dil infinitivo dil futuro. 6. Nekorekta derivado di adjektivi, precipue di adjektivi formacita de kompozita radiki. 7. Mala vortordino. 8. Exajero dil apostrofizo dil adjektivo.

I. Pri la pronomo “lo”.

Konsili. La pronomo “lo” referas nur fakto, e nur tala fakto qua esas expresita per kontenajo di frazo o di infinitivo. Ol ne darfes referar irga substantivo, ne mem kande ica indikas fakto. Exemple: il renunciis l’ofico, me regretas lo; me saveskis lua renunco dil ofico, me regretas ol; En la duesma frazo la fakto, ke il renunciis l’ofico, esas expresita per la substantivo “renunco”, e pro to oportas uzar “ol”, ne “lo”.

Anke la pronomo “to (co)” referas nur fakto (kontenajo di frazo). Pro ca kauzo ol povas, preske sempre, remplasar la pronomo “lo”. Tamen existas difero inter “to” e “lo”. Ica esas pronomo personala, e kom tala ol havas nur febla demonstrativeso, kontre ke ita esas forte demonstrativa. Ube on bezonas do forta demonstrativeso, “to” esas preferibla kam “lo”. La pronomo havas forta demonstrativeso, kande ol esas subjekto di frazo, e kande ol guvernas da prepoziciono (sucedas prepoziciono): a to, de to, per to, pri to, ec. esas do plu bona kam a lo, de lo, per lo, pri lo, ec.

“Lo” esas nekorekta kom subjekto di nepersonala verbo. Tala verbo ne havas subjekto, od olua subjekto esas apuda frazo. On ne darfes dicar: lo esas remarkinda, ke...., ma nur: esas remarkinda, ke... Ma esus korekta dicar: to esas remarkinda, ke... En ca expresmaniero on deziras referar la dependanta frazo per forta demonstrativo.

“Lo” eventos nur en un kazo, nome kande pronomo referanta fakto expresita per kontenajo di frazo o di infinitivo, esas direta objekto di verbo. Ca kazo esas pasable rara, e la pronomo ne eventos ofte en eleganta stilo.

Exempli. 1. L’entraprezo ne sucesis, e me ne dubitas, ke anke vu savas lo. 2. Ka vu ja informesis pri la falio di l’entraprezo? Yes, me jus saveskis ol. 3. Il igis me subisar multa malaji, me me pardonas lo ad il. 4. Ne promizez lo a me, il dicis a me; vua fratulo promisis lo a me, quale vu volas nun facar lo, ma il ne satisfacis sua parolo. 5. Se vu konocas la historio di ca evento, rakontez a me kelko pri

CONSIGLI ed esempi sul buon STILE e sulla TRADUZIONE



A. Sullo stile.

Introduzione. Gli errori grammaticali e gli stili non idonei che principalmente si evidenziano a causa del buon stile in Ido si possono riassumere in otto categorie. 1. Il non corretto e non idoneo (non conforme ad un buon stile) uso del pronome “lo”. 2. L’uso eccessivo del pronome “lu”. 3. Errori sui pronomi (aggettivi) possessivi: uso del non riflessivo al posto del riflessivo possessivo; aggiunta dell’articolo ai possessivi in contrasto con la decisione 950 (VI, 161), che esclude l’articolo in queste parole. 4. Il non adatto uzo di preposizioni, principalmente delle preposizioni da, de e lor invece delle preposizioni per, di e dum. 5. Il non necessario uso dell’infinito del futuro. 6. La non corretta derivazione di aggettivi, principalmente formati da radici composte. 7. Cattivo ordine delle parole. 8. Esagerazione dell’apostrofo dell’aggettivo.

I. Sul pronome “lo”.

Consigli. Il pronome “lo” si riferisce solo ad un fatto, e solo tale fatto che è espresso attraverso il contenuto di una frase o di un infinito. Non può riferirsi ad un qualsiasi sostantivo, nemmeno quando questo indica un fatto. Per esempio: il renunciis l’ofico, me regretas lo; me saveskis lua renunco dil ofico, me regretas ol; Nella seconda frase il fatto, che lui rinunci all’incarico è espresso con il sostantivo “renunco”, e perciò occorre usare “ol”, non “lo”.

Anche il pronome “to (co)” si riferisce solo ad un fatto (contenuto di una frase). A causa di ciò, quasi sempre, sostituire il pronome “lo”. Comunque esiste una differenza tra “to” e “lo”. Questi è un pronome personale, e come tale dimostra in modo debole, per contro quello è in maniera forte dimostrativo. Dove, quindi si deve dimostrare in modo ampio, “to” è preferibile a “lo”. Il pronome dimostra in maniera forte, quando è un soggetto di una frase, e quando è governato da una preposizione (gli succede una preposizione): a to, de to, per to, pri to, ecc. sono quindi migliori di a lo, de lo, per lo, pri lo, ecc.

“Lo” non è corretto come soggetto di un verbo impersonale. Tale verbo non ha un soggetto, od il suo soggetto è vicino ad una frase. Non si può dire: lo esas remarkinda, ke...., ma solo: esas remarkinda, ke... Ma sarebbe corretto dire: to esas remarkinda, ke... In questo modo di esprimersi si desidera riferirsi alla frase dipendente con un dimostrativo forte.

“Lo” ci sarà solo in un caso, cioè quando un pronome fa riferimento ad un fatto espresso per mezzo del contenuto di una frase o di un infinito, è un oggetto diretto di un verbo. Questo caso è abbastanza raro, ed il pronome non succederà spesso in un stile elegante.

ol; ne refuzez lo a me. 6. Ca domo apartenas ad il, kad il ne dicis lo a vu? No, il ne dicis lo a me. 7. Me ja dicis lo a vu, on traktis me male en la karcero, e kande me volis savar la kauzo di to, on respondis a me, ke la komandanto ipsa imperis lo. 8. Tondras fore, me povas audar lo. Kad vu audas la tondro? Yes, me audas ol. 9. Fulminas; spektez tra la fenestro, vu vidis lo. Kad vu vidis la fulmino qua jus trakuris la nubi? Yes, me vidis ol. 10. Il skribis, ke balde departos adheme, pro ke lua matro deziras lo. Lua matro joyis pri ilua balda parto adheme; el deziris ol tre multe. 11. Hiere jurnalano anuncis, ke la navo perisis, ma on ne volis kredar lo. Pro ke laperiso dil navo ne ja konfirmesis camatine, on dubitis ol sempre plu multe, til ke fine la navo arivis cavespere en bona stando. 12. El esis la maxim gracioza homino qua ultempe ornis hemo; il nultempe obliivis lo mem longe pos perdir el. Elua sucedintone havis la qualesi apta por igar il obliviar lo. 13. La filiini sorgis bone la menajo dum l'absenteso di la matro; co meritas rekompenco. 14. La problemo esas tro desfacila por vu; ne probez solvar ol, to esus tote vana. 15. La vetero esas tro kolda, ne balnez cadie; to ne esas kozo necesa. 16. Fine il pagis a me sua debo; co eventis nur pos urjanta exhorto. 17. La gasi toxika forpulis l'uceli de nia regiono: to chagrenigis ni multe. Nun li riaparas; co joyigas ni multe. 18. Asertar, ke la tasko esas neposibla, co esas kelkafoye evitar olua solvo. 19. Qua linguo selektez kom linguo internaciona, to esas decidenda nur da kompetenti, ma ne da la granda turbo. 20. Qua havas bona spozino nultempe oldeskas, e se to esus posibla, il ne mortus. 21. Pro la prospero di la linguo internaciona nur ti skribez publike en ol, qui esas bone kapabla pri to. 22. Kande il esis yuna, il facis nulo altra kam sportar; de to rezultas lua prezenta mala cirkonstanci. 23. La homino influas la familio e per to nedirete la stato. 24. Ni ne posedas la revoko; de co konsequas, ke nia deputiti ne exekutas sua anteelekta promisi. 25. La moderan homini evitas havar granda familii: irge quon skribas e docas kontre to, omno esas senefika. 26. Me jus recevis vua letro, e me joyas pri to, e me respondizos ol nemediate. 27. Ne interrompez el, lasez el skribar tam multe kam plezas ad el. 28. Esas remarkinda, ke neutra helpanta linguo internaciona judikesas ankore kom utopiala malgre nerefutebla pruvu di olua posibleso.

II. Pri la pronomo “lu”.

Konsili. La pronomo “lu” adoptesis expresite kom sengenera pronomo (decido 513, IV, 435). To havas senco nur pri personi (animali), ma tote ne pri kozi. Che ici on uzez do eksklusive “ol”, ne “lu”. Pri personi la pronomo “lu” esas uzenda, nur ube ol esus vere utila. Co eventas, kande la sexuo esas nekonocata, ed ube on intence ne volas indikar ol. Ma kande la sexuo esas evidenta, o kande on ne mem povus tacar ol, “lu” havas nula utileso ed esas evitenda, pro ke ol esas kontrea a la kustumi di omna naturala lingui. Pri viro, puerulo, Karlo, Petro, ec. on uzas “il” plu bone kam “lu”; pri matro, femino, vendistino, Elsa, Frieda, ec. on uzas “el” plu bone kam “lu”.

Exempli. 1. Altra gasto esis ibe, di sento rafinita, qua sentis omna valoro, nam omna valoron lu havis. 2. Nulu povas aquirar ulo bona o granda, se lu ne penas e laboras. 3. Omnu ridas ri ulu qua esas en plu basa stando di stulteso kam lu ipsa. 4. Se ulu havas plu multe kam altru, lu havas plu multa potenteso kam altru. 5. On ne kredas mentiero, mem kande lu dicas la verajo. 6. L'avarulo ne laboras por satisfacar sua bezoni, lu refuzas li a su. 7. Homo esas judikenda kom bona, se lu pensas ad altri plu ofte kam a su ipsa. 8. L'espero sustenas la homo en la maxim granda desfortuno; ol sempre inspiras a lu nova kurajo. 9. Ulu esas povra, se lu deziras havar plu multe kam lu posedas. 10. Omnu devas obediar la legi di la stato; se lu violacas li, lu esas punisata. 11. Nulu esas tante saja, ke lu nultempe eroras. 12. Maligno perdas balde la memoro di la bonfaci quin on akumulis sur lu. 13. Ne fidez a la flatero; lu serchas nur sua avantajo. 14. Plu tarde nulu pluse admisesos, irge qua lu esos, homino same kam homulo. 15. Kande nekapabla persono facas laboro kelke delikata, lu trublasas per la prezentos di altru. Ol ne trublas habila persono: ica nur forpulas nekapablo qua volas helpar lu en la laboro. 16. La homino perdas sua gracio, kande el asumus kustumi virala. 17. Un viro povabus temperar la katastrofo; ma il deceptis omni qui fidis ad il. 18. Se la naraci pri Xantippe esas vera, Socrates vere esis granda filosofo; nam il povis tolerar el. 19. Neflexebla fato forraptis la yuna matro de la yuna filii. El nultempe povis esar remplasata komplete, nam el esis extreme rara ecepto pri beleso, dolceso inteligenteso e habileso. 20. An la fonto sidis puerulo, ed il plektis flori por girlando, ed il vidis li tranata fore, flotacant en danso di la ondi. 21. A valo di povra pastori puerino venis ye omna printempo. El donacis irgo ad omnu. El ne naskabis en la valo, on ne savis, de ube el venis. 22. La servistino esis desengajata, pro ke on trovis el nekapabla exekutar la labori por qui el engajesis. 23. En nia tempi la homino asumus sempre plu multe viral okupes. Tamen existas kelki quin el ne prizas; on apene renkontrus homina shuifisto. 24. Ne irez a la shifisto en nia vicinajo; il ne laboras tam bone kam nia antea shuifisto, ed il demandas plu multe kam ica po sua laboro. 25. La generalo rekompensis la soldato, pro ke il multe ecelabis en la kombato. 26. Konstanta gayeso esis karakterizanta traito di ta homino. Precipue frumatine pos la dormo el esis babilema, jokema, ridema e serena quale la matinsuno. L'altra homino nultempe ecelas pri gayeso, ma precipue frumatine el aspektas quale longa pluvovetero ed ofras hunoro acerba quale nematura grozelo. Tamen el posedas qualesi pasable bona.

III. Pri la posedali.

Konsili. Che posedalo existas posedanto. Se la du apartenas a la sama verbo, la duesma kom olua subjekto, l'unesma kom olua komplemento, la korekta posedalo esas la reflektiva “sua”; altrakondicione la nereflektiva “lua”, “lia” esas uzenda. La kozo esas kelke komplikita, kande la verbo esas nedefinita (infinitivo, participio): Petro observas

II. Sul pronomo “lu”.

Consigli. Il pronomo “lu” si è adottato espressamente come pronomo senza genere (decisione 513, IV, 435). Ciò ha un senso solo riguardo a persone (animali), ma affatto per le cose. In queste si usi quindi esclusivamente “ol”, non “lu”. Riguardo le persone il pronomo “lu” è da usare, solo dove sarebbe veramente utile. Questo accade, quando il sesso è sconosciuto, e dove intenzionalmente non si vuole indicarlo. Ma quando il sesso è evidente, o quando non si potrebbe nemmeno tacerlo, “lu” non ha nessuna utilità ed è da evitare. Perché è contrario agli usi di tutte le lingue naturali. Riguardo ad un uomo (maschio) adulto, ragazzo, Karlo, Petro, ecc. si usi “il” migliore di “lu”; riguardo madre, femmina, venditrice, Elsa, Frieda, ecc. si usi “el” migliore di “lu”.

Consigli. In un possessivo esiste colui che possiede. Se i due appartengono allo stesso verbo, il secondo come il suo soggetto, il primo come il suo complemento, il corretto possessivo è il riflessivo “sua”; in un'altra condizione i non riflessivi “lua”, “lia” sono da usare. La cosa è un po' complicata, quando il verbo non è definito (infinito, participio): Petro observas Karlo lektar (lektanta) sua libro = P.

Karlo lektar (lektanta) sua libro = P. observas, ke K. lektas la libro di Karlo: Petro observas Karlo lektar lua libro = P. observas, ke K. lektas la libro di Petro.

La pronomi posedala ne darfus uzesar kum l'artiklo. La formi la mea, la tua, la nii, la vii, la sui, ec. ne esas korekta; oportas dicar nur mea, tua, nii, vii, sui, ec. En la pluralo la formi le tua, le sua, le vua, ec. povus forsan justifikesar, la partiklo "le" esante plu multe signo dil pluralo kam vera artiklo. Tamen on plu bone evitus memca formi, ed on uzos nur la formi tui, sui, vii, ec. por sequar strikte decido 950 (VI, 161) ekskluzanta l'artiklo che posedali.

osserva, che K. legge il libro di Karlo: Petro observas Karlo lektar lua libro = P. osserva, che K. legge il libro di Petro.

I pronomi possessivi non possono (non hanno il permesso) essere usati con l'articolo. Le forme la mea, la tua, la nii, la vii, la sui, ecc. non sono corrette; occorre dire solo mea, tua, nii, vii, sui, ecc.

Al plurale le forme le tua, le sua, le vua, ecc. potrebbero essere forse giustificate, la particella "le" essendo molto più segno del plurale di un vero articolo.

Comunque si eviterebbero meglio anche queste forme, e si useranno le forme tui, sui, vii, ecc. per seguire rigidamente la decisione 950 (VI, 161) che esclude l'articolo nei possessivi.

Exempli. 1. Budha ed ilua doktrino esas veneracata en l'oriento. 2. La guidero, en la nebulo, perdis sua voyo. 3. El skribabis sua testamento per sua propra manuo. 4. Il vidis la fantomo stacar avan lua fenestro. 5. Il subite audis stranja voco nomar il ye lua baptonomo kun granda familiareso. 6. Il pensis, ke il vidis funerveturo pasar preter lua domo. 7. El trovis il sidanta en sua lito. 8. Il kaptis la bandito furtanta lua horlojo. 9. El agis il savar sua kulpi ed anke elua intenci pri li. 10. La servisto audis accidente sua mastro mencionar lua nomo kun granda laudo. 11. La puerino observis sua juniora fratino facar sua skolotaski. 12. La vinkinti koaktis la vinkiti livar sua armi e pagar lia militospensi. 13. La mastro imperis a la kompano retroportar lua utensili e querar sua jornosalario. 14. La strikanta laboreri probis persuadar sua kamaradi laboranta sequar lia exemplo e cesar sua laboro. 15. El pregis el prestar ad el sua parapluvo. 16. Il konsilis a li itere lektar lua letro atencoze ante sendar ad il sua respondo. 17. Il imploris la tirano temperar sua severeso ed indulgar lua amikulo. 18. Lua paroli venas de lua boko, nii de nia kordio. 19. Via ancestri establis su en la lando ante nii. 20. Quon ilua amo portis ad il ed ad ilui? 21. Lua joyi kreas, lii ocidas futura beateso. 22. Observez Kristnosko en tua maniero e lazez me observar ol en mea. 23. Portez a me kalkulo di vua patruo, ne portez a me vua. 24. La pueri venis kun mea libri, nam li ne povis trovar sui. 25. La meajo e la tuajo ofte esis la kauzo di serioza konflikti. 26. La kulpo esis tote elua. 27. Elua esis severa e preske despotal tiraneso. 28. Via ezez la rekolturo. 29. Omna sucedanta dio divenis la mastro dil proxima dio, til ke la lasta igis sua (suigis) antea marveli. 30. L'uceli perturbis lua pensi per sua gorgeacho.

IV. Pri la prepozicioni da e per, de e di, lor e dum, ad.

Konsili. La difero inter da e per esas, ke ica indikas mediaco o moyeno di ago, ed ita indikas che la pasivo la subjekto di aktivo. Kande la du, moyeno dil ago e subjekto dil aktivo, esas expresita che pasiva verbo, li esas facile distingebila: l'arboro esas aspersata per aquo da la gardenisto. Ma kande la subjekto dil aktivo ne esas expresita, la moyeno povas esar konfundata a la subjekto dil aktivo. Oportas gardar su kontre ca konfundo: la radiki dil planto esas kovrita per tero (ne: da tero; la subjekto esas: la gardenisto, la vento, ec.). La prepoziciono "de" esas aplikebla pos substantivi quanteso, nur kande quanteso propra esas indikita, altrakaze "di" esas uzenda. On ne darfus aplikar "de" ube l'ideo di quanteso esas tote ekskluzita; exemple, esas nekorekta dicar: homo de distingita rango, tempo de fiera rezisto, ec. En dubitebla kazi on plu bone uzos "di". Nam logike mem che quanteso propra "di" esas plu justifikabila kam "de", quankam ica esas hike l'ofical prepoziciono. Do "komitato di experti" esas preferenda kam "komitato de experti".

La prepoziciono "lor" signifikas: en la maniero di. Ol ne povas do uzesar che expresuri indikanta per su tempo, exemple, horo, dio, semano, monato, yaro. Esas nekorekta dicar: lor la dio. "Lor" esas aplikebla nur a konkreta eventi, precipue tala qui ne havas longa duro: lor l'aparo dil kometo, lor l'erupto dil volkano. Ma mem che konkreta eventi "dum" esas la plu apta prepoziciono, se la tota duro dil evento concernas: dum la milito libereso di parolado esis abolisita en omna militanta landi.

Por expresar movo de un loko ad altra la prepoziciono "ad" esas ligata kun altra prepozicioni. Ma esas nekonforma a la principio di simpleso (sparo di energio) uzar ca adjunto di "ad", kande movo de un loko ad altra esas indikita altramane, exemple, per la verbo ipsa, o mem klare per la kunteksto: la puero stacanta sul la rivo falis en aquo ("aden" esus tautologio).

IV. Sulle preposizioni da e per, de e di, lor e dum, ad.

Consigli. La differenza tra da e per è, che questi indica un mediatore od il mezzo dell'azione, e quello indica nel passivo il soggetto di un attivo. Quando i due, un mezzo dell'azione e soggetto dell'attivo, sono espressi nel verbo passivo, sono facilmente distinguibili: l'arboro esas aspersata per aquo da la gardenisto.

Ma quando il soggetto dell'attivo non è espresso, il mezzo può esser confuso con il soggetto dell'attivo. Occorre guardarsi contro questa confusione: la radiki dil planto esas kovrita per tero (non: da tero; il soggetto è: il giardiniere, il vento, ecc.).

La preposizione "de" è applicabile dopo dei sostantivi di quantità, solo quando una quantità propria è indicata, altrimenti è da usare "di". Non di può applicare "de" dove l'idea di quantità è del tutto esclusa; per esempio, non è corretto dire: homo de distingita rango, tempo de fiera rezisto, ec.

Nei casi dubbi si userà meglio "di". Poiché per logica anche nella quantità propria "di" è più giustificabile di "de", quantunque questo qui, è la preposizione ufficiale. Quindi "komitato di experti" è preferibile (da preferire) che "komitato de experti".

La preposizione "lor" significa: nella maniera di. Non può quindi essere usata nelle espressioni indicanti di per sé un tempo, per esempio, horo (ora), dio (giorno), semano (settimana), monato (mese), yaro (anno). Non è corretto dire: lor la dio. "Lor" è applicabile solo a eventi concreti, principalmente quelli che non hanno una lunga durata: lor l'aparo dil kometo, lor l'erupto dil volkano. Ma anche negli eventi concreti "dum" è una più adatta preposizione, se tutta la durata dell'evento concerne: dum la milito libereso di parolado esis abolisita en omna militanta landi.

Per esprimere un movimento da un luogo ad un altro la preposizione "ad" è legata con altre preposizioni. Ma non è conforme al principio di semplicità (risparmio di energia) usare questa aggiunta di "ad", quando un movimento da un luogo ad un altro è indicato in altro modo, per esempio, con il verbo stesso, od anche in modo chiaro con il contesto: la puero stacanta sul la rivo falis en aquo ("aden" sarebbe tautologia).

Exempli. 1. La biblo rakontas, ke omno esis kreata per la parolo di Deo. 2. La protokolo di lua enterigo esis signatata dal sacerdote. 3. Il admisesis avan la princo per amiko. 4. El admisesis avan la generalo da lua adjutanto. 5. La voyajo de New York a Philadelphia facesis per la fervoyo e du paromi. 6. Elua estimeso meritaesis per elua vertui. 7. Il nomesis ye sua nomo da stranja voco. 8. La letro ne esis bone lektelebla, ol esis skribita per krayono. 9. La asno esis charjita per granda sako de viktualii. 10. Plura paketi sendesis per la posto a mea sufranta amikulo, e danki retrosendesis da il ame pro la sendaji. 11. Yuna kato donacesis da amikino a mea filiineti; muso kaptesis da lu, quik pos ke le venabus en nia domo. 12. La vari expediesis per navo. 13. La planeti lumizesas da la suno. 14. Olim krimineri exekutesis ofte per hakilo, nun li mortigesas ordinare per fluo elektrala. 15. Rejo Belsacar ocidesis da sua servisti dum nokto di debocho. 16. Lor la triadekara milito Bohemia perdis preske du triimi di sua popolo. 17. Dum la milito ni esis sur monto me distanta multe de la urbo. 18. Dum la lasta monati ca dubiti chanjis a certeso. 19. Tu mustas donar a me la promiso tenar mea manuo dum l'operaco. 20. Dum ca ceremonio me iris a la vilajo. 21. Ula okuli plenigesis per lakrimi lor la formarcho di la soldati de la urbo. 22. Dum la matino mea kanario kantas maxim bele. 23. La muzikisti pleis lor la departo dil navo. 24. Il havas penoza vivo, il mustas laborar dum la nokto e dormar dim la jorno. 25. Noah iris a l'archo kun sua filii lor la diluvio. 26. Multa domi dil urbo krulis lor la tertremo. 27. L'anciena urbi Pompeii ed Herculenum desaparitis lor erupto di Vesuvio. 28. Nula di ca du efekti eventis. 29. Per asidua laboro lu establisitis a su fundamento di general komforto. 30. Probi di ta speco ne havas irga valoro. 31. Malgre konstanta laboro lu povas ganar nur mikra parto di lo necesa. 31. Per omnaspeca jeneroza promisi il igis sua enemiki depozar sua armi, e pose il ne exekutis irga di la promisi; to ne esis ago di alta honesteso. 32. Oportas plubonigar la stilo di la linguo internaciona e krear vortaro vere richa; la lasta di ca postuli esas plu importanta kam l'unesma. 33. Granda meteoro falis sur la tero e sinkis profunde en la sulo. 34. La kato kuris aden la gardeno e forchasis l'uceli flugetanta en la laubi. 35. La pueri ludanta en la strado kuris rapide en la domo, kande komencis tempestar. 36. Omna ca skribaji esas tote neutila; jetez li en la furnelo e brulez li. 37. La simio saltis adsub la tablo. 38. Pozez ca stulo sul la eskalero. 39. La kanoto natas sub la ponto. 40. La puerulo natis adsub la ponto.

V. Pri l'infinitivo dil futuro.

Konsili. Esas principio di logikala linguo ne indikar la sama ideo plu ofte kam necesa (principo di simpleso o di sparo di energio). Pro ca principio l'adjektivo en Ido restas nechanjebla, e la persono e nombro ne esas indikata per formo dil verbo, ec. Che finita verbo (indikativo) la tempala senso esas ofte indikata plu kam un foye. “Me venos morgo”, “pluvis hie” indikas la tempo dufoye. Ica tautologio esas neevitebla, pro ke relate la tempo verbo finita ne havas generala formo (ne indikanta spacala tempo). Ma che verbo nedefinita (infinitivo, participo) la formo dil prezento esas anke generala formo, e la supera tautologio povas evitesar. Ne esas do rekomandinda uzar l'infinitivo dil futuro, kande l'ideo di futureso esas indikata per guvernanta verbo finita od altramane: se il asertos finar (ke il finos) ca laboro en kurta tempo, atencigez da il, ke il eroras. “Finar” esas hike preferebla kam “finor”.

Existas verbi ed apresuri qui per su indikas l'ideo di futureso, exemple, devar, dezirar, postular, promisar, riskar, volar, la skopo esas, la prepoziciono por (konjunciono por ke) ec. Esas kontre la supera principio expresar che li la futureso anke per infinitivo quan li guvernas. Esas preferebla uzar en ca kazi la generala formo dil infinitivo, c.e. la prezento. La lasta uzesas en la precipua naturala linguo, adminime en la moderna. La superlogikozi deviacanta de to en Ido adduktas en ol traito ne nur nenaturala (nekonforma a la kustumi di la naturala linguo), ma mem nelogikala, kontredicanta la supera principio, e to sen la minima avantajo, exemple, pri intelektbleso. L'infinitivo dil futuro esas do uzenda, nur kande futureso ne esas indikata altramane: il asertas facor (ke il facos) bone ca laboro; ma: il promisas retrovenar (ke il retrovenos).

V. Sull'infinito del futuro.

Consigli. È un principio di lingua logica non indicare la stessa idea più spesso del necessario (principio di semplicità e di risparmio di energia). Per questo principio l'aggettivo in Ido resta incambiabile, e la persone e numero non sono indicati con la forma del verbo, ecc. Nel verbo finito (indicativo) il senso del tempo è spesso indicato più di una volta. “Me venos morgo”, “pluvis hie” indica il tempo due volte. Questa tautologia è inevitabile, perché in relazione con il tempo un verbo finito non ha una forma generale (che non indicato un tempo nello spazio). Ma nel verbo non finito (infinito, participio) la forma del presente è anch'essa una forma generale, e la superiore tautologia può essere evitata. Non è quindi raccomandato usare l'infinito del futuro quando l'idea di un futuro è indicata con un verbo finito che governa od in altro modo: se il asertos finar (ke il finos) ca laboro en kurta tempo, atencigez da il, ke il eroras. “Finar” è qui preferibile che “finor”.

Esistono verbi ed espressioni che per sè indicano l'idea del futuro, per esempio, desiderare, esigere, promettere, rischiare, volere, lo scopo è, la preposizione per (congiunzione perché) ecc. È contro il superiore principio esprimere in loro il senso del futuro anche con l'infinito che li governa. È preferibile usare in questi casi la forma generale dell'infinito, cioè il presente. L'ultima è usata nelle principali lingue naturali, almeno nelle moderne. I superlogici che deviano da questo in Ido adducono in esso un tratto non solo innaturale (non conforme agli usi e costumi delle lingue naturali), ma anche illogico, che contraddice il principio menzionato sopra, e questo senza il minimo vantaggio, per esempio, sull'intelligibilità. L'infinito del futuro è quindi da usare, solo quando un senso del futuro non è indicato in altro modo: il asertas facor (ke il facos) bone ca laboro; ma: il promisas retrovenar (ke il retrovenos).

Exempli. 1. Il promisi esar en la domo ye non kloki. 2. Se vi intencas imperar kun digneso, vi mustas servar kun zelo. 3. La morto ne surprizas la sajo. 4. Sorgez ne facar ipse kulpo quan tu reprimandis tante ofte. 5. Ante komencar milito la Greki anciena konsultis l'oraklo; nam li ne riskis entreprezar ulo sen la volo di la Dei. 6. Esez pronta sequar bona konsilo. 7. Me deziras savar, kad vu havas ankore en vua domo rezideyo lugebla. 8. Sorgez ne prestar pekunio a lu, e se vu ja facis lo, ne esperez rividar ol ultempe. 9. Me mustas portar ankore kelka letri a la posto. 10. Me audacas prenar la libereso pregar vu transmar ipse mea peticiono a la ministro; nur cakaze me esperas recevar satisfacanta respondo. 11. Jakobo imperis a sua filii retroirar ad Egiptia por komprar ibe cereali. 12. La oldi sempre esperas povar plulongigar sua vivo. 13. Ni intencis departar ja hie; ma nun me apene esperas povar livar morgo la urbo. 14. Dicez a vua mastro, ke me vizitos lu ca posdimezo, ecepte se lu preferas venar a me. 15. La Carthagoani ne audacis refuzar

la kondicioni quin la Romani impozabis a li. 16. Me esperas vidar vu unfoye pluse, ante ke me departos. 17. On propozis a ni retrovenar, kande ni esis ja proxim la urbo. 18. Oportas sparar, kande on esas yuna, por ke on povez repozar en l'oldeso. 19. On riskas perdar omno volante hanar tro multe. 20. La bombardo rezolvesis, pro ke la urbo refuzis kapitulacar. 21. Karlo kinesma depozis sua krono, por ke il povez pasar tranquile sua dii. 22. On manjas por vivar, on ne vivas por manjar. 23. Obediez la legi, por ke on obediez tu. 24. Me ne esperas vidar vu morgue. 25. Qua trenon vu prenos por voyajar a la ruro? Me intencas prenar la treno noktomezala. 26. La skopo di la preiranta propozicioni esas montrar, ke l'uzo dil infinitivo dil futuro en li esus tautologio tote neutila e pro to evitenda.

VI. Pri derivita adjektivi.

Konsili. L'adjektivo derivita nemediate de substantivo signifika: esanta....., o: qua esas..... L'adjektivo formacita mediate per la suffixi “.al.” ed “.oz.” signifika: relatanta, plena de.....: gardena = qua esas gardeno; ora = esanta oro; domala = relatanta domo, aquoza = plena de aquo; ora ringo = ringo esanta, o qua esas oro. Ma on ne povas dicar: ora epoko. Epoko ne povas esar oro, ed “ora epoko” signifika: epoko qua esas oro. Mem figurale epoko esas plu bone oratra kam ora. La suffixi “.al.” ed “.oz.” esas aplikibla nur a substantivi, ed a verbi mediace la verbal substantivo en “.o”. Co importas precipue en formacar adjektivo de kompozita radiko. Oportas, ke unesme existas substantivo derivebla de la radiko por povar formacar mediata adjektivo de ca substantivo per “.al.” od “.oz.”. Se la radiko ne furnisas sencoa substantivo, o se substantivo bonsenca formacebla de la radiko ne esas intencata en la kazo, l'adjektivo derivata de la radiko mustas esar nemediate: intertempala = relatanta intertempo; interspacoza = plena de interspaci; ma: senbarba = esanta sen barbo; subtera = jacanta sub la tero; interstata = eventanta inter stati (interstatala = relatanta interstato = relatanta intera stato).

Exempli. 1. La brakii dil kaptito esis ligita dop lu per silka kordeto. 2. Dezerto generale esas stonzoza o sabloza landoparto di granda extenseso e kelkafoye kovrita hike ed ibe per loki maxim bela e fertila. 3. Helikatra stona eskalero duktas a la somito dil alta turo. 4. La longa stonzoza voyo multe fatigis la migrero. 5. La stonala labori di ca edificio esis tre kustoza. 6. Nur aqua biro (biro qua esas aquo) esas ankore permisata en Usa. 7. L'aquoza sulo pos la pluvo desfaciligis la marchio. 8. La pueri multe joyis pri l'aqual exkurso entraprezita en la vakanci. 9. Ligna martelo esas tro lejera por stekar ca granda fera klovo. 10. La lignal ornuro di nia domo esas splendida. 11. Lignoza muri ne esas fairespruva. 12. L'ora pomo di Eris produktis la Troyala milito. 13. En l'oratra ero la homi vivis felice e tranquile. 14. La notico, ke oroza sulo trovesis en ca regiono atraktis ad ol multa avantureri. 15. L'oral efektivo dil kazo esas multe diminutita. 16. En la mital ero la homi kredadis l'existo di unokula giganti. 17. La interlinea spaci en skribaji per ca skibmashino esas tro streta. 18. De la vilajo on povas atingar la dopmonta foresto per sublaga tunelo (jacanta sub la lago). 19. Politikali motivi impedis l'exekuto dil projeto ligar Francia ed Anglia per subkanala voyo. 20. Intergardena fenco separas la roziero de la tulipobedo. 21. La vicini havis iracoza disputo pri intergardenal afero (afero relatanta intergardeno). 22. Multa subaquaj planti en ca neprofunda rivero furnisas desagrebla obstaklo a la remeri.

VII. Pri vortordino.

Konsili. Ne esas bona vortordino pozar l'epiteto di substantivo ante ica, se l'epiteto, precipue participa epiteto, esas komplementizita per plusa vorto o vorti. “Letro bele skribita” esas preferebla kam “bele skribita letro”. Repugnanta esas la sequanta vortordino: ca per multa pluvo hiere humidigita gazono; oporats dicar: ca gazono humidigita hiere per multa pluvo.

Exempli. 1. Mea patrulo turnis a me ta okuli tante neexpreseble benigna e dolca. 2. Alta monti kovrita per eterna nivo separas Suisia de Italia. 3. Paroli tro libera facile divenas ofensanta. 4. Homino tante bela, dolca, inteligenta e habila nultempe povis remplasar. 5. Konversar pri aferi koncernanta altra familii esas tedanta por unu ed ofras ad altru plezuro multe aspirinda.

VIII. Pri l'apostrofito dil adjektivo.

Konsili. L'apostrofito dil adjektivo esas permisata. Ma ne esas rekomendinda trouzar ol. Importanta parto di parolado divenas nerikonocebla per l'omiso di la gramatikal

V. Sugli aggettivi derivati.

Consigli. L'aggettivo derivato immediatamente da un sostantivo significa: essendo....., o: che è..... L'aggettivo formato non immediatamente con i suffissi “.al.” ed “.oz.” significa: che ha relazione, pieno di.....: gardena = qua esas gardeno; ora = esanta oro; domala = relatanta domo, aquoza = plena de aquo; ora ringo = ringo esanta, o qua esas oro. Ma non si può dire: ora epoko. Epoca non può essere oro, ed “ora epoko” significherebbe: epoca che è oro. Anche dal punto di vista figurativo, epoca è meglio di “oratra” che “ora”. I suffissi “.al.” ed “.oz.” sono applicabili solo a sostantivi, ed a verbi che fanno da mediatore al sostantivo verbale in “.o”. Ciò serve principalmente nel formare un aggettivo da una radice composta. Occorre, che per primo esista un sostantivo derivabile dalla radice per poter formare un aggettivo intermedio da questo sostantivo con “.al.” od “.oz.”. Se la radice non fornisce un sostantivo con senso pieno, o se un sostantivo con un buon senso formabile dalla radice non è che si intenda nel caso, l'aggettivo derivato dalla radice deve essere immediato: intertempala = che ha relazione con l'intermezzo; interspacoza = piena di interspazi; ma: senbarba = essendo senza barba; subtera = giacente sotto la terra; interstata = che avviene tra stati (interstatala = che ha relazione tra lo stato = che ha relazione con l'intero stato).

V. Sull'ordine delle parole.

Consigli. Non è un buon ordine delle parole mettere l'epiteto di un sostantivo prima di questo, se l'epiteto, principalmente epiteto con funzione di participio, è reso complemento con più di una parola o parole. “Letro bele skribita” è preferibile che “bele skribita letro”. Ripugnante è il seguente ordine delle parole: ca per multa pluvo hiere humidigita gazono; occorre dire: ca gazono humidigita hiere per multa pluvo.

V. Sull'apostrofo dell'aggettivo.

Consigli. L'aggettivo apostrofato è permesso. Ma non è raccomandato usarlo troppo. Importante parte di un discorso diviene irriconoscibile con l'omissione della desinenza grammaticale. Anche a causa

dezinenco. Anke pro l'eufonio, tro frequa apostrofizo di adjektivis esas objeccionebla. L'akumulo di acenti ne esas bonsona, ed ol eventas ofte che apostrofizita adjektivis, precipue di adjektivis di unsilaba radiko. "Lâ trê bêl tûro" kontenas quar sucedanta acenti; trê bôn è trê klâr vîno" mem sis acenti. "Viskôz ôndi" sonas, quale se ol esus un vorto: viskozôndi. L'apostrofizo dil participo pasiva dil pasinto produktas acentizita lasta silabo -it, qua dolorigas orelo havanta delikata sento di eufonio: "laudit, kondamnit" esas repugnanta. "Priparolita" esas multe preferibla kam "priparoliti" mem ante sucedanta a e mem, kande akumululo di a-i eventus. "Kondamnit â lâ môrto" kontenas quar sucedanta acenti e l'abominanda acentizita lasta silabo -ît, e pro to "kondamnita a la morto" esas plu bona malgre tri sucedanta a-i.

Ne existas kauzo timar hiato. Ol ne produktas malsoneso. Co pruvasas per la Romanala lingui, inkluzite la Franca, ube hiato esas maxim frequa sen diminutar irge la belsoneso. Pro ica on ne bezonas apostrofizar l'adjektivo ante vokalo, ne mem ante "a". La koincido di preiranta vorto finanta per "a" kun sucedanta vorto komencanta per "a" esas tre frequa en la Franca, qua certe esas belsona linguo.

Pro la du supera motivi l'autoro uzas l'apostrofizo dil adjektivo nur tre rare. Il nultempe apostrofizas original adjektivo, precipue di unsilaba radiko. Unsilaba formi quale "alt, bel, bon, grand, irg, last, mult, pur, ec." semblas ad il kom partikli, ne kom chefa parolparti. Il nultempe apostrofizas adjektivis en -oza e participi, precipue participi pasiva. Nam kom lasta acentizita silabi "-at, -it, ed -oz" ne esas belsona segun lua sento di eufonio. Restas preske nur la derivita adjektivis en -ala ed -iva, ube il uzas pasable ofte l'apostrofizo, precipue ante vokalo, se la sucedanta vorto ne komencas per acentizita silabo. Generale il tote ne probas evitar hiato, nam il admiras la belsoneso dil hiatosa Italiana linguo. Il ofte apostrofizas l'artiklo por evitar la koincido di acenti e di un silaba vorti: a la, da la, de la, di la.

dell'eufonia, i troppo frequenti aggettivi apostrofati sono da obbiettare. L'accumulo di acenti non è un buon suono, e capita spesso negli aggettivi apostrofati, principalmente di una radice monosillabica. "Lâ trê bêl tûro" contiene quattro successivi accenti; trê bôn è trê klâr vîno" anche sei accenti. "Viskôz ôndi" suona, come se fosse una parola: viskozôndi. L'apostrofo del participio passivo produce un'ultima sillaba accentuata -it, che fa male agli orecchi che hanno un delicato senso dell'eufonia: "laudit, kondamnit" è ripugnante. "Priparolita" è da preferire piuttosto che "priparoliti" anche prima di una successiva a ed anche, quando un accumululo di a-i accadrebbe. "Kondamnit â lâ môrto" contiene quattro successivi accenti e l'ultima abominevole sillaba accentuata -ît, e per questo "kondamnita a la morto" è migliore malgrado tre successive a-i.

Non esiste una causa per temere uno iato. Non produce una cattiva sonorità. Ciò è provato dalla lingue Romanze, inclusa la Francese, dove uno iato è più frequente senza diminuire in qualsiasi modo la bella sonorità. Per questo non si ha bisogno di mettere l'apostrofo all'aggettivo prima di una vocale, e nemmeno prima di una "a". La coincidenza di una precedente parola finente con "a" con una parola successiva cominciante con "a" è molto frequente in Francese, che di certo è una lingua di bella sonorità.

A causa dei due motivi di sopra l'autore usa l'apostrofo dell'aggettivo solo molto raramente. Mai apostrofa un aggettivo originale, principalmente di una radice monosillabica. Forme di una sillaba come "alt, bel, bon, grand, irg, last, mult, pur, ecc." sembrano a lui come particelle, non come principali parti delle parole. Non apostrofa mai aggettivi in -oza e participi, principalmente participi passivi. Poiché come ultime sillabe accentuate "-at, -it, ed -oz" non sono di un bel suono secondo il suo senso dell'eufonia. Restano quasi solo gli aggettivi derivati in -ala ed -iva, dove usa abbastanza spesso l'apostrofo, principalmente prima di una vocale, se la successiva parola non comincia con una sillaba accentata. In generale non prova del tutto di evitare uno iato, poiché ammira la bella sonorità della lingua piena di iati, l'Italiano. Spesso apostrofa l'articolo per evitare la coincidenza di accenti e di parole con una sillaba: a la, da la, de la, di la.

Exempli. 1. Fato – fato; lu esas fatalo por ni. 2. Esas plezuro en poetal dolori quan nur poeti konocas. 3. Quale mortiv okuli povas suportar nemotiva lumo? 4. Ni esas obligita aplikar la vorti, quin finita kreaturi inventis por la skopo expresar finita kozi, a l'atributi ed operaci di nefinita ento. 5. Nomo honorizinda e bona eduko esas la maxim bela heredajo quan patrolo povas transmissar a sua filii. 6. Timez la maligna nekonstanteso dil destino. 7. L'avareso esas pasiono basa e shaminda. 8. La misuzo dil plezuri e mola indolenteso igas kaduka la saneso. 9. La fresha e klara aquo esas lua favorata drinkajo. 10. Omna amikeso mustas esar fondita sur mutualo estimi. 11. Basa anno supozas sempre desnoblita motivi en nobla agi. 12. Du glaciala mari separas ni de la du poli. 13. La Romani admiradis la bela blua okuli di la Germani. 14. Gramatikal exerci esas necesa por lernar linguo. 15. Kolda e glaciatra venti dominacas la nordal regioni di Siberia. 16. La sajo esas granda en la maxim mikra kozi, la maligno esas mikra en la maxim granda. 17. L'invento dil imprimarto esas la maxim importanta di omna inventi dil mezepoko. 18. Subiro (iro sub..., sub la horizonto) dil suno esas maxim sublima aspekto. 19. La noco facita a la civilizeso per la granda milito ne povas reparesar en plura generacioni. 20. La supera propozicioni kun neapostrofizita adjektivis semblas a me plu belsona kam skribaji en qui exajerita apostrofizo dil adjektivo uzesas; li probable despezos a maniiki pri apostrofizo. 21. Vana esas disputar pri gusti ("de gustibus non est disputandum").

B. Tradukuri.

1. Remarko pri la komo. On donas granda klareso a skribajo per uzar apte la komo. La maxim simpla regulo pri ica esas: separez omna frazi per komi. L'Akademio adoptis ca regulo por omna propozicioni ecepte le relativa. Hike la komo esas uzenda, kande la relativa propoziciono esas nur acesora parto; ma la komo esas omisenda, kande la relativa propoziciono esas esencala parto di la tota propoziciono. La sajeso di ca ecepto ne diskutos hike; to fecesis suficante altrube. Certa esas, ke oportas, mem oficiale, inkluzar en komi o separar per komi omna altra dependanta propozicioni. La skriberi qui ne sequas strikte ca instrukciono, ne nur violacas oficialo decido, ma anke

B. Traduzioni.

1. Fare attenzione alla virgola. Si dà grande chiarezza ad uno scritto nell'usare in modo adatto la virgola. La più semplice regola su questo è: si separino tutte le frasi con virgole. L'Accademia adottò questa regola per tutte le proposizioni ad eccezione della relativa. Qui la virgola è da usare, quando la relativa proposizione è soltanto una parte accessoria; ma la virgola è da omettere, quando la proposizione relativa è una parte essenziale di tutta la proposizione. La saggezza di questa eccezione non discuteremo qui; questo fu fatto in modo sufficiente in altro luogo. Certo è, che occorrerà, anche in modo ufficiale, includere nelle virgole o separare con virgole tutte le proposizioni dipendenti. Gli scrittori che non seguono rigidamente questa istruzione, non solo violano un'ufficiale decisione, ma anche privano i loro scritti di uno

privacas sua skribaji de un di la maxim bona moyeni di klareso.

2. Remarko pri la tradukado. La precipua postulo en tradukuri esas intelekteleso generala (internaciona). Vortopa tradukuro di pura (evidenta) idiotismi ne povas komprenesar da altru kam ta qua parolas la linguo dil originalo. Pro to pura idiotismi absolute mustas tradukesar en irga logikal maniero. Ma existas en omna linguo expresuri, quin me nomizis “expresuri kelke idiotismala”, c.e. generale intelektelebla en vortopa traduko. Tradukante li logikale on privacas la tradukuro de la beleso dil originalo. La naturala lingui obtenas sua charmi per sua partikularaji e per sua mikra deviaci de la logiko. Tro multa logiko enoyigas. En tradukuri on esforcez do imitar l’originalo maxim fidele posible. La limito, til qua on povas irar, esas donita per l’intelekteleso generala (internaciona). Ca tradukomaniero ofras duopla avantajo. Ol esas plu facila kam traduko strikte logikala, quan mem kapabla skribero ofte trovas nur pos penoza meditado, kontre ke la vortopa traduko esas quik donita. L’altra nevaluebla avantajo di ica esas, ke ol igas un naciono konocar la spirito di la linguo di altra naciono, e per to ulmezure anke lua pensmaniero.

dei migliori mezzi di chiarezza.

2. Fare attenzione per la traduzione. La principale esigenza nelle traduzioni è un’intelligibilità generale (internazionale). Una traduzione parola per parola di puri (evidenti) idiotismi non può essere capito da altre persone se non quelle che parlano la lingua dell’originale. Per questo gli idiotismi puri assolutamente devono essere tradotti in qualsiasi maniera logica. Ma esistono in ogni lingua espressioni, che ho chiamato “espressioni un po’ idiomatiche”, cioè generalmente intelleggibili in una traduzione parola per parola. Traducendole in modo logico si priva la traduzione della bellezza dell’originale. Le lingue naturali ottengono i loro incanti con le loro particolarità e con le loro piccole deviazioni della logica. Troppa logica annoia. Nelle traduzioni si sforzi quindi di imitare l’originale il più fedelmente possibile. Il limite, fin cui si può andare, è dato con l’intelligibilità generale (internazionale). Questa maniera di tradurre offre un doppio vantaggio. Essa è più facile che una traduzione rigidamente logica, che persino un capace scrittore spesso trova soltanto dopo una meditazione penosa, per contro la traduzione parola per parola è subito data. L’altro incalcolabile vantaggio di ciò è, che fa una nazione conoscere lo spirito della lingua di un’altra nazione, e per questo in qualche misura anche il suo modo di pensare.

EXPLIKI: PROZO e POEZIO.

On observas facile tri grupi, o per altra vorto tri tendenci dil Idista skripteri:

POEZIO.

En irga linguo dil mondo existis ed existas poezio, en formi tre diverse kompreneble. Lo es ya profunda bezono, fundamental deziro di homi: expresar plu bele magna fakti od alta sentiment.

En nul idioma, segun quante ni konocas, on probis impedar ta necesa tendenco. Kelkafoye ya certe on interdiktis la teatro, ma kom kauzo di nociv influo, ne pro l'ipsa poezial expreso. En omna populi on admiris e prizis la poezio, mem eventuale por tre grava skopi.

Existis tamen un stranj ecepto: dum plura yardeki parto dil Idistaro desprizis e deskonsilis l'uzo dil Idolinguo por versi.

Tal extraordinar fakto esas e restos studianda temo: nia linguo es merveloze apta por omna sorti di poezio. E tamen on aseris ke poemi e poeti kruliguz la linguo! Stranje!

Ma yen altra fakto mem plu studiema: Poeti tamen uzis la bela linguo, e per teorial argumenti e plu multe per sua verki, li perseveris malgre omna kritiki.

L'Antologio kontenas mult eki di la du kontrea tendenci. Nun lo esas nur interesiva parto di nia Historio, nam en Cambridge en agosto di 1978 on povis asistar specala vespero pri Poezio en Ido, kun dialogo di du poeti e vivos [plura] opinionis dil Konferani.

Ma tal evento divenis posibla pro l'admirebla esforcis dil antea skripteri. Kelka verki da li trovasas en l'Antologio. Sed on ne judikez lia talenti per ta tro poka poemi.

Uldie, ni esperas povos aparar l'Idolingua Poemaro, kun apta komenti. Ma ja de nun on povas konstatar la diverseso di lia kompozuri, di lia inspireso, di la formi di lia verki:

Devannes admiras Naturo, **Hermann** emocas pro humana kompato; **Houillon** es preganta poeto, e **Quarfood** quaze ritrovas la sentimentis dil Antiqui.

Richardson esas meditemo: de la prehistorial epoki til la recent inventuri teknikal, il grave cherpas serioza temi.

Sweetlove dicas la jeneroza yerno por beleso e libereso.

Legrand deskriptas nostalgioze peizaji quin olim il vidis. E mult altri anke da qui la tro rara verki montras to quon li povabus facar.

Tante divers esas la formi:

En linguo jus naskinta Devannes uzas ritmoza frazi qui havas nobla simpleso. **Liljedahl** audacas rimigar la recenta vorti. Richardson skriptas en desfacila stilo, kelkafoye astoniva ma potenta e grava.

Quarfood e Houillon sentas klare la neces eufonio: sive per melodioza hexametri, sive en kurta strofi li muzikale kompozos. E la ritmoza prozo da Legrand vere charmas l'oreli. Nul monotoneso!

Dum quar yardeki un deko de poeti forjis bon utensilo, quan li legacis a felica epigoni, qui profitas tante longa laboro.

NARACI.

Du sortin de naraci on trovas en l'Antologio:

Naraci di voyaji.

Idisti deskriptas l'impresi quin li havis, vidante patrial o stranjera peizaji: en Australia, sur la Nordmaro, sur la kanalo di Panama, en Suedia, en Bulgaria, navigante sur la Nilo, klimante adsur Mont Blanc od Elbruz, tra Germania e Jutlandia.

Kelkafoye min lontane [fore] li naracas amikala renkontri

SPIEGAZIONI: PROSA e POESIA.

Si osservano facilmente tre grupi, o con un'altra parola tre tendenze degli scrittori Idisti:

POESIA.

In qualsiasi lingua del mondo esisteva ed esiste la poesia, in forme molto diverse naturalmente. Tutto ciò è per certo un profondo bisogno, desiderio fonamentale degli uomini: esprimere nel modo migliore dei grandi fatti od alti sentimenti.

In nessun idioma, secondo quanto conosciamo, si provò ad impedire questa tendenza necessaria. A onor del vero qualche volta certamente si proibì il teatro, ma come causa di influenza nociva, non per l'espressione stessa della poesia. In tutti i popoli si ammirò ed apprezzò la poesia, persino nell'eventualità per gravi scopi.

Esisteva tuttavia una eccezione strana: durante diversi decenni una parte dell'Idistaro (insieme degli Idisti) dispregiò e sconsigliò l'uso della lingua Ido per dei versi.

Tale straordinario fatto è e resterà una tema da studiare: la nostra lingua è meravigliosamente adatta per ogni sorta di poesia. E tuttavia si asserì che i poemi ed i poeti farebbero crollare la lingua! Stranamente!

Ma ecco un altro fatto da studiare di più: i Poeti comunque usarono la bella lingua, e con argomenti teorici e molto più con i loro lavori, perseverarono malgrado tutte le critiche.

L'Antologia contiene molti echi delle due contrarie tendenze. Ora tutto ciò è solo una parte interessante della nostra Storia, poiché a Cambridge nell'agosto del 1978 si potè assistere ad una sera speciale sulla Poesia in Ido, con un dialogo di due poeti e diverse opinioni dei Conferenzieri.

Ma un tale evento divenne possibile a causa degli ammirevoli sforzi dei precedenti scrittori. Alcuni dei loro lavori si trovano nell'Antologia. Ma non si giudichi i loro talenti con questi troppo pochi poemi.

Un giorno, speriamo potrà apparire la Raccolta di Poemi in lingua Ido, con commenti adatti. Ma già da ora si può constatare la diversità delle loro composizioni, della loro ispirazione, delle forme dei loro lavori:

Devannes ammira la Natura, **Hermann** emoziona per la compassione umana; **Houillon** è un poeta che prega, e **Quarfood** quasi ritrova i sentimenti degli Antichi.

Richardson è un meditatore: dalle epoche preistoriche fino alle recenti invenzioni tecniche, in modo grave attinge dei temi seri.

Sweetlove dice il generoso desiderio appassionato per la bellezza e la libertà. **Legrand** descrive paesaggi con nostalgia che una volta lui vide. E moltri altri anche dai cui troppi rari lavori mostrano ciò che loro avrebbero provato a fare.

Tanto diverse sono le forme:

Nella lingua appena nata Devannes usa frasi ritmiche che hanno una semplicità nobile. **Liljedahl** ha il coraggio di fare le rime alle recenti parole. Richardson redige in uno stile difficile, qualche volta sbalorditivo ma potente e grave.

Quarfood e Houillon sentono chiaramente l'eufonia necessaria: sia con esametri (versi a 6) melodiosi, sia in corte strofe loro compongono musicalemnte. E la ritmica prosa di Legrand veramente incanta gli orecchi. Nessuna monotonia!

Durante quattro decine d'anni una decina di poeti forgiarono un buon utensile, che loro legarono a degli epigoni felici, che approfittarono di un lavoro tanto lungo.

NARRAZIONI.

Due sorti di narrazioni si troveranno nell'Antologia:

Narrazioni di viaggi.

Degli Idisti descrivono le impressioni che loro avevano, vedendo paesaggi della loro patria o stranieri: in Australia, sul Mare del Nord, sul canale di Panama, in Svezia, in Bulgaria, navigando sul Nilo, arrampicandosi sul Monte Bianco o sull'Elbruz, attraverso la Germania e la Jutlandia.

Qualche volta meno lontanamente loro narrarono incontri amichevoli

che Samideani od en Kongreso. La fratala sentimento regnas en l'Idistaro e ta naraci restas emocigiva pruvo di bel entuziasmo.

Rakonti o naraci anekdotala.

Oli esas sive plena de humoroz imaginaji.

(Hermann, Reeve, Csatkai, Versan, Houillon, de Boer, ecelis en ta speco defacilo. Sive serioza skisuri di la real, singladia vivo, kun delikat e human sentimento. Hermann, Devannes, von Pfaunder, Foucher, Haddock kompozis pri tala temi jentila verketi, qui es quaze fragmenti de vivo. Ma dum la duesma periodo di nia literaturo tala verki preske desaparas; tro harda esas l'epoko, tro grav e danjeroza la tempo de 1935 til 1945: L'Idistaro serchas suo voyo, ol asemblas omna esforcis por un skopo: por posvivar e transmisar.

Erste pos ta tempesto, dum la triesma periodo ni trovos la skisuri da **Lui Pasko**, naraci kurta ma plena, sobra e humana, modeli pri stilo e pri konteno. Ni bezonas multa simila verki.

On ne povas ya nun expektar longa romani en nia linguo. Ma kande rakonti o noveli aparos en altra lingui kun indiko "tradukita del Idolinguo" lore to donos a nia linguo la nediskutebla prestijo, quan ol meritas.

LINGUAL STUDIURI.

De ante la nasko dil Ido, ti qui divenis l'unesma generaciono dil Idistaro, sudiabis kun zelo lingvistikal problemi. Tal intereso nultempe cesis; ol esas permanenta karaktero dil Idisti.

L'Antologio kontenas do multa pagini pri tala temi. L'unesma tomo havas texti ya da **Pinth, Lorenz, Couturat, Peus, Dyer, Talmey, Liesche, Jespersion, Ahlberg, Lantos, Koopman, Brand, Csatkai, Lusana, de Beaufront.**

La duesma kontenas verki da **Ostwald, Roze, Honoré, Quarfood, Jacob, Auerbach, Cornioley, Matthys, Sweetlove, Brismark, Nilson, Kreis, Waterkotte, Nordström, Züllig.**

Yen girlando de nomi qui esas honoro por l'Idistaro; yen anke vera sumo de pensi pri multa punti di nia lingual problemi.

Antologio ne povas kompreneble kontenar studiuri pure teknikal pri aferi di lexiko, di gramatiko. Lua skopo diferas. La texti prizentas a ni l'opinioni di ta triadek studiozi pri general principi di nia fako.

E to esas nur tre mikra parto di l'imensa tasko quan facis l'Idistaro: quaze nur specimani.

Kand on povos uldie kompilar plu kompleta texti, esrte lore on konstatos la valoro di tanta mediti e serchadi.

Kontrea semblas unesmavide kelka texti; ma per plu profund analizo ta diferi desaparas; esus posibla ekstraktar sintezo, qua esus l'esenco di l'atitudo dil Idistaro: per un vorto (ni ne konfunde!) nul Idismo, qua havas e darfas havar nul existo, Idologio.

Uldie, ni esperas lo, existosauxiliara linguo, ne por la mondo, ma (ni atencez la difero) por la homi dil mondo.

Utinam esez Ido!

Sed omnakaze on ne povos efacar la verki, la serchi e la pensi dil Idistaro, e dil Idisti.

Komparante lia nombro e lia labori, on muustos admirar ta fekundesos. Sempre restos rezulto di tant e tal esforcis.

A. JUSTE (1979)

da (a casa di) Samideani [Compagni di idea] od in un Congresso. Il sentimento fraterno regna nell'Idistaro e queste narrazioni restano delle prove emozionanti di un bel entusiasmo.

Racconti o narrazioni di aneddoti.

Essi sono sia pieni di immaginazioni comiche.

(Hermann, Reeve, Csatkai, Versan, Houillon, de Boer, eccellono in questa specie difficile. Sia di schizzi della vita reale, di ogni giorno, con sentimento umano e delicato. Hermann, Devannes, von Pfaunder, Foucher, Haddock composero su questi temi dei lavoretti gentili, che sono quasi frammenti di vita.

Ma durante il secondo periodo della nostra letteratura tali lavori quasi spariscono; troppo dura è l'epoca, troppo grave e pericoloso il tempo dal 1935 al 1945: Gli Idisti cercano la loro via, riuniscono tutti gli sforzi per uno scopo: per vivere poi e trasmettere.

Soltanto dopo la tempesta, durante il terzo periodo troveremo gli schizzi di **Lui Pasko**, narrazioni corte ma piene, sobrie ed umane, modelli sullo stile e sul contenuto. Abbiamo bisogno di molti lavori simili.

Non si può di certo attendere soltanto lunghi romanzi nella nostra lingua. Ma quando dei racconti o novelle appariranno in altre lingue con indicazione "tradotta dalla lingua Ido" allora questo darà alla nostra lingua il prestigio indiscutibile, che lei merita.

STUDI LINGUISTICI.

Da prima della nascita di Ido, coloro che diventarono la prima generazione degli Idisti, avevano studiato con zelo dei problemi linguistici. Tale interesse non cessò mai; è un carattere permanente degli Idisti.

L'Antologia contiene quindi molte pagine su tali temi. Il primo ha testi di certo di **Pinth, Lorenz, Couturat, Peus, Dyer, Talmey, Liesche, Jespersion, Ahlberg, Lantos, Koopman, Brand, Csatkai, Lusana, de Beaufront.**

Il secondo contiene lavori di **Ostwald, Roze, Honoré, Quarfood, Jacob, Auerbach, Cornioley, Matthys, Sweetlove, Brismark, Nilson, Kreis, Waterkotte, Nordström, Züllig.**

Ecco una ghirlanda di nomi che sono un onore per gli Idisti; ecco anche una vera somma di pensieri sui molti punti dei nostri problemi linguistici.

L'Antologia non può naturalmente contenere studi puramente tecnici sugli affari di lessico, di grammatica. Il suo scopo differisce. I testi presentano a noi le opinioni di questi trenta studiosi sui principi generali della nostra materia.

E questo è soltanto una piccolissima parte dell'immenso compito che hanno fatto gli Idisti: quasi soltanto degli esemplari.

Quando si potrà un giorno compilare dei più completi testi, soltanto allora si constaterà il valore di tante meditazioni e ricerche.

Contrari sembrano a prima vista alcuni testi; ma con più profonda analisi queste differenze spariscono; sarebbe possibile estrarre una sintesi, che sarebbe l'essenza dell'attitudine degli Idisti: con una parola (non ci confondiamo!) nessun Idismo, che ha e può avere nessuna esistenza, Idologia.

Un giorno, lo speriamo, esisterà una lingua ausiliaria, non per il mondo, ma (facciamo attenzione alla differenza) per gli uomini del mondo.

Magari (utinam) è Ido!

Ma in ogni caso non si potranno cancellare i lavori, le ricerche ed i pensieri degli Idisti.

Confrontando il loro numero ed i loro lavori, si dovrà ammirare questa fecondità. Resterà sempre un risultato di tanti e tali sforzi.

A. JUSTE (1979)

STILO.

“Stilo”, metafore, signifikas la estetikala karaktero di irga artala verko.

Do, se on dicas, ke ula kozo havas stilo, on devas konceptar lo kom posedanta strikta, interna karaktero. La gusto dil stilo povas chanjar segun epoki e la qualesi di populi.

... Ica stili expresas su ne sur en l'arkitekturo, mestiero, piktado e skulturo, ma anke en la poezio ed en literaturo generale.

De la vidpunto dil Linguo Internaciona, destinat a nul aparta naciono, ma dedikat ad omna homi, naturale naskas la questiono pri stilo konvenant ad omni, por ke la interkompreno en la helpolinguo esez ne misduktive. Se ulu skriptus en IDO, ma pensus France, Latve, Angle, Germane, e tale pluse, la stilo ofte esus idiotismal, grav e mem nekomprenebla. ...

Bona stilo es aquirebla. En IDO plu facile kam en la nacionlingui. Esus eroro supozar, ke bona stilo es inata. Mem genio ne es plene inat. Inat es nur un centimo de talento, la plusa nonadek-e-non centimi es en ni omna. Ni nur developpez nia naturala doto per diligent exerceo.

Horatius dicas en sua dekesma satiro:

“Saepe stylum vertas, iterum quae digna legi sint, scripturus” (ofte renversez la stilo, [= skribilo] por ke tua skripturo esez digna lektesar).

Ica famoza sentenco explikesas, de ke l'Ancieni skribis per pinta stilo sur vaxizita tabeli. Se li volis altrigar ula propoziciono, li renversis la stilo (skribilo) por efacar lo skribita per la plata extremajo. On dicas, ke Komto Leo Tolstoy rilaboris sua verki plurafoye, ante ke lu donis sua “imprimatur”. Same Bernard Shaw, nur acelerante sua laboro per stenografo.

Ni vidas, ke bonstila skribmodo aquiresas nur per asidua laboro. Avan la vertuo di ecelanta stilo, la dei pozis multa sudoro.

Me finas mea kurta esayo pri la stilo, per la sentenco di prof. Savigny, la maxim famoza Germana juristo dil dekenonesma yarcento: Der rechte Stil wird durch die innere Bildungskraft des Geistes erzielt”.

(La vera stilo obtenesas per la interna forco edukal dil spirito).

Ni do esforcez atingar tala grado di nia mental perfektigo, til ke bona internaciona stilo efikez en ni kom interna intuico.

Janis ROZE (1931)

STILE.

“Stile”, metaforicamnete, significa il carattere estetico di qualsiasi lavoro d'arte.

Quindi, se si dice, che una qualche cosa ha uno stile, si deve concepire tutto ciò come un possessivo, rigido carattere interno. Il gusto dello stile può cambiare secondo le epoche e le qualità dei popoli.

... Questi stili si esprimono non sull'architettura, mestiere, pittura e scultura, ma anche nella poesia e generalmente in letteratura.

Dal punto di vista della Lingua Internazionale, destinata a nessuna nazione in particolare, ma dedicata a tutti gli uomini, naturalmente nasce la domanda sullo stile conveniente a tutti, perché la intercomprensione nella lingua ausiliaria non sia atta erroneamente a sviare. Se qualcuno redigesse in IDO, ma pensasse in Francese, in Lettone, in Inglese, in Tedesco, e così di più, lo stile spesso sarebbe idiomatiko, grave ed anche incomprendibile. ...

Un buon stile è acquisibile. In IDO più facilmente che nelle lingue nazionali. Sarebbe un errore supporre, che un buon stile è innato. Persino un genio non è innato del tutto. Innato è soltanto un centesimo dal talento, gli ulteriori novantanove centesimi sono in noi tutti. Noi sviluppiamo soltanto la nostra naturale dote con un esercizio diligente.

Orazio dice nella sua decima satira:

“Saepe stylum vertas, iterum quae digna legi sint, scripturus” (spesso capovolgi lo stile, [= strumento per scrivere] perché la tua scrittura sia degna d'esser letta).

Questa famosa sentenza è applicata, dagli Anziani scribi con stile appuntito sulle tabelle munite di cera. Se volevano fare altro qualche proposizione, capovolgevano lo stile (una penna per scrivere) per cancellare quello che era scritto con una calama estrema. Si dice, che il Conte Leo Tolstoy rielaborava i suoi lavori diverse volte, prima che donasse la sua “imprimatur”. Allo stesso modo Bernard Shaw, accelerando soltanto il suo lavoro con stenografia.

Noi vediamo, che un modo di scrivere con buon stile si acquista soltanto con lavoro assiduo. Davanti la virtù di un eccellente stile i dei mettevano molto sudore.

Finisco il mio corto saggio sullo stile, con la sentenza del prof. Savigny, la più famoso giurista Tedesco del diciannovesimo secolo: Der rechte Stil wird durch die innere Bildungskraft des Geistes erzielt”.

(Il vero stile si ottiene con la forza interna educativa dello spirito).

Sforciamoci quindi di raggiungere tale grado della nostra perfezione mentale, finché un buon stile internazionale abbia efficacia in noi come intuizione interna.

Janis ROZE (1931)

STILI, SKRIPTO E TRADUKO.

Stilo, qua expresas la karaktero dil autoro per simpla e klara vorti esas ideala ed aspirinda. Se homo povas expresar sua karaktero e sentimenti per la stilo, sua stilo esas ideala e perfekta. Se ica stilo lore ne plezas al altri, se ol esas komplikita, neklara, min-interpretabla, lore to esas la falio dil karaktero dil autoro, qua ne pensas klare.

Ne valoras krear normi absoluta por skripto, oportas edukar su ipsa a klara pensado e koncio dil fakti komunikenda ante komencar skribar o skriptar.

Ke stilo mustas variar segun la texto, ke tondro e fulmino ne es expresebla sammaniere quale deskripto di bela panoramo, to esas evidenta.

Yen kelka lingui, quin singlu konocas, ma ne sempre egardas. Kurta frazi o multa komi, por klarigar la senco dil frazi maximagrade. Se vu trovas apta vorto vice afixo, uzez la vorto. Evitez superflua vorti, esez tam kurta ma anke tam preciza kam posibla.

En la literaturo la skribstilo esas la moyeno, krear imaji vivanta en la mento dil lektando. Egardez ye deskripti la semblante ne-importanta bagateli karakteriziva. Li igas la bona deskripto saporoz.

Tradukez la senco dil frazi, nultempe la pura vorti-kompozuro od idiotismi.

Existas multa diferanta stilo-speci, qui aplikesas dal diversa autori segunlia inklinesi: ciencala stilo, ofte tre sika: komercala stilo; legala od oficala stilo, ofte male komprenebla; raportado, frazi sen-verba, montrante hasto dil event; devota stilo kun superflua vorti, aroganta stilo, imperala. Ofte la tri unesma speci esas tre sika, nevivoza, dum ke la altri kontenas plu multa vivo, plu multa vivo-proxima realeso. En oli es ago e movo, vivo ed evento.

En Ido ne existas un ideala stilo, ma kontree multa diferanta, e multa Idisti reprezentas ed aplikas tote specala formo de stilo. On ne povas facar qualesala difero, pro ke linguale judikita, omni es korekta. La difero es en la autori, en lia karakteri. Quala stilin singlu preferas esas afero di personala gusto.

.....
... vu judikez ipse pri la qualesi, vu selektez por vu ta stilo, qua semblas a vu maxim bona. Lektez la diversa paragrafi, memorez la idei expresita e probez pos dek minuti, riskribar ta idei per vua vorti, per vua stilo. Sendubite la rezultonta texto esos diferanta. To esas extreme bona moyeno por expresar sua stilo.

H. JACOB (1934).

STILI, SCRITTURA E TRADUZIONE.

Lo stile, che esprime il carattere dell'autore con parole semplici e chiare è ideale e meritevole d'aspirazione. Se un uomo può esprimere il suo carattere e sentimenti con lo stile, il suo stile è ideale e perfetto.

Se questo stile ora non piace agli altri, se è complicato, non chiaro, meno interpretabile, allora questo è il fallimento del carattere dell'autore, che non pensa in modo chiaro.

Non ha valore creare norme assolute per un stesura, occorre educare sé stessi ad un pensiero chiaro e conscio dei fatti che si devono comunicare prima di cominciare a scrivere o redigere.

Che lo stile deve variare secondo il testo, che un tuono ed un fulmine non sono esprimibili alla stessa maniera di una descrizione di un bel panorama, questo è evidente.

Ecco alcune lingue, che ognuno conosce, ma non sempre si ha riguardo. Corte frasi o molte virgole, per render chiaro il senso delle frasi al massimo grado. Se Lei trova adatta una parola invece di un affisso, usi la parola. Eviti parole superflue, siano corte ed anche precise il più possibile.

Nella letteratura lo stile di scrivere è il mezzo, per creare immagini viventi nella mente del lettore. Si abbia riguardo alle descrizioni di inezie caratteristiche che sembrano non imporantni. Loro rendono la buona descrizione piena di sapore.

Traducete il senso delle frasi, mai la composizione delle parole o gli idiotismi.

Esistono molte specie differenti di stili, che sono applicate dai diversi autori secondo le loro inclinazioni: stile scientifico, spesso molto secco: stile commerciale; stile legale od ufficiale, spesso mal compreso; rapporti, frasi senza verbi, mostrandti fretta degli eventi; stile devoto con parole superflue, stile arrogante, imperioso. Spesso le tre prime specie sono molto secche, non vive, mentre le altre contengono molta più vita, molta più vita vicina alla realtà. In esse c'è un'azione ed un movimento, vita ed evento.

In Ido non esiste uno stile ideale, ma al contrario molti diversi, e molti Idisti rappresentano ed applicano del tutto una forma speciale di stile. Non si può fare come una differenza di qualità, perché linguisticamente giudicati, tutti sono corretti. La differenza è negli autori, nei loro caratteri. Che stile ognuno preferisce è un affare di gusto personale.

.....
... Lei stesso giudichi sulle qualità, Lei selezioni per Lei quello stile, che sembra a Lei migliore. Legga i diversi paragrafi, ricordi le idee espresse e provi dopo dieci minuti, riscrivere quelle idee con le sue parole, con il suo stile. Indubbiamente il testo che dovrà risultare sarà differente. Questo è estremamente un buon mezzo per esprimere il suo stile.

H. JACOB (1934).

KA KRULUS E MORTUS IDO.

Yes, ka krulus e mortus Ido, se olua substantivi elizionus parte sua dezinenco substantivala-o?

On bone remarkez, ke questionis pri morto, ne pri profito o perdo. Me do ri-questionas sub altra formo: ka partal eliziono substantivala mortigus Ido?

E senhezite me respondas: no. Ido ya ne es integre ed ekskluzive lokizita en sua dezinenco ssubstantal; restus kelko e mem multo de olu, se ol spoliesus parte de ta dezinenco. Ka do ne restus omno cetera?

Pro to, vere timas tro forte la personi qui kredas Ido tante strete ligita kun sua substantival dezinenco, ke ol neplus povus vivar, se verse, o mem proze, ol tempope separesus de olci, kande nek miskompreno, nek kakofonio povas rezultar del eliziono. Ka, mem sen l'-o dezinencal, ne restus perfekte komprenbla ica parolo dil Kristo: "Ciel e ter pasos; ma ne pasos mea parol."?

Yen ke nun vu semblas instigar a chanji!

Konsiderar eventual chanji posibla es nule identa a realigar oli proprayure, od a propagar kom Ido linguo diverganta del komun gramatiko e vortaro.

Me do restas e restos tote simple en la domeno dil supozo; on tranquilesez: me nultempe praktikos formi ne sancionita dal Ido-Akademio. Ton dicinte, me serchez qua vorti povus elizionar sua -o, rezervante la miskompreni evitenda e kakofoniaji.

1. La substantivi di enti homa: hom, homul, homin, puer, puerul, puerin, servist, servistul, servistin, skripter, skripterul, skripterin, soldat, talior e.c.
2. La substantivi di bestii, di loki, di korpi ed objekti videbla o tushebla: leon (leonul, leonin), panter (panterul, panterin), elefant, kaval, bov, ucel, fish, merlan, e.c. lun, stel, planet, e.c. lit, vest, vaz, bol, pupe, horloj, e.c.

Restus exter ta eliziono la substantivi di qualeso: boneso, utileso, rejeso, episkopeso, e.c. la verbal substantivi di ago, o stando: frapo, jaco, sento e.c.

Ta kategorio tre aparte, facile dicernbla e memorebla, impetus konfundi kun verbi elizionita (prezent indikativo). Finante, me insiste repetas du kozi: unesme ta eliziono, nultempe obligata, ma tote segunvola, lasus principe -o kom final distingilo dil substantivo singulara. Konseque la novici devus nultempe desquieteskar pri olu. Omna Idisto agos prudente, pro iti, per tre atencoze evitar omna eliziono, skribante o parolante a li, e per timar la posibla miskompreni o kakofonii.

L. de BEAUFONT (1928).

CROLLEREBBE E MORIREBBE IDO.

Si, crollerebbe e morirebbe Ido, se i suoi sostantivi elisionassero parzialmente le loro desinenze del sostantivo stesso?

Si noti bene, che si domandava sulla morte, non sul profito o perdita. Quindi rifaccio la domanda sotto altra forma: la parziale elisione del sostantivo farebbe morire Ido?

Senza esitazione io rispondo: no. Ido di certo non è integralmente ed esclusivamente localizzato nella sua desinenza del sostantivo; resterebbe un po' e persino molto di esso, se fosse spogliato parzialmente da questa desinenza. Non resterebbe quindi tutto il resto?

Per questo, certamente troppo forte temono le persone che credono Ido strettamente tanto legato con la sua desinenza del sostantivo, che esso non potrebbe più vivere, se nei versi, od anche in prosa, di tanto in tanto sarebbe separato da queste desinenze, quando né fraintendimento, né cacofonia può risultare dall'elisione. Persino senza la -o della desinenza, non resterebbe perfettamente comprensibile quella parola del Cristo: "Ciel e ter pasos; ma ne pasos mea parol = Cielo e terra passeranno; ma non passerà la mia parola."?

Ecco che adesso Lei sembra istigare a dei cambiamenti!

Considerare eventuali cambiamenti possibili non è per niente identico a realizzarli con diritto proprio, od a propagare come ido una lingua divergente dalla grammatica comune e dizionario.

Quindi resto e resterò totalmente e semplicemente nel campo della supposizione; siate tranquilli: non praticherò mai forme non sanzionate dall'Accademia di Ido. Avendo detto ciò, cerco quali parole potrebbero elidere il loro -o, riservando le incomprensioni da evitare e le cacofonie.

1. I sostantivi degli esseri umani: hom, homul, homin, puer, puerul, puerin, servist, servistul, servistin, skripter, skripterul, skripterin, soldat, talior ecc.
2. I sostantivi delle bestie, dei luoghi, dei corpi ed oggetti visibili o toccabili: leon (leonul, leonin), panter (panterul, panterin), elefant, kaval, bov, ucel, fish, merlan, ecc. lun, stel, planet, ecc. lit, vest, vaz, bol, pupe, horloj, ecc.

Resterebbero fuori da questa elisione i sostantivi di qualità: boneso, utileso, rejeso, episkopeso, ecc. i sostantivi verbali d'azione, o stato: frapo, jaco, sento ecc.

Questa categoria molto particolare, facilmente capibile e memorizzabile, impedirebbe confusione con i verbi che si elidono (presente indicativo).

Finendo, insistentemente ripeto due cose: per primo questa elisione, mai d'obbligo, ma del tutto secondo volontà, lascerebbe principalmente -o come strumento di distinzione del sostantivo singolare. Di conseguenza i novizi non dovrebbero mai perdere la calma su esso. Ogni Idista agirà con prudenza, a causa di queste, con molta attenzione di evitare ogni elisione, scrivendo o parlando a loro, e con il temere le possibili incomprensioni o cacofonie.

L. de BEAUFONT (1928).

PRI E POR L'EUFONIO.

... L'eufonio di artificial idioma, irgequante bela, richa, preciza e harmonioza ica esas, ne es komprenebla a ta di natural idioma, qua havas ed obediens natural e tradicionala legi diversa de popolo a popolo.

... Quante plu granda es la regulozeso di mondlinguo, tante min granda es lua eufonio.

To pruvasas dal Italiana ipsa, qua, pro esar la maxim fluante ed eufonioza ek omna vivanta lingui, es anke la minim reguloza e la minim submisata a fixa reguli pri la vortifado e la frazkonstrukto.

Cetere singla popolo havas e prizas l'eufonio di sua propra linguo, eufonio qua es fakto plu subjektala kam objektala. Singla persono uzanta la mondlinguo skribe o parole tendencas imitar sua propra linguo e, pro to, sequar sua propra eufonio, gusti e preferi.

Facile on oblivias o ne conceptas, ke on devas abstraktar de sua propra linguo e ke on devas nur obediens l'eufonio dil mondlinguo ipsa aplikante ad ica la principio dil analogeso segun la propra karaktero e reguli di ta linguo.

... Irgequale on volas konsiderar la questione dil eufonio di artificial idioma (por ni, di Ido), e mem admisante la neposibleso establissar fixa, matematikatra reguli por atingar la maxim eufonio konciliabla kun la maxim precizeso posibla en la expresado di la pensi, me judikas kom tre posibla atingar olu sequanta ula bona konsili, ula direktivi sugestita dal observado dil propra karaktero di nia linguo. Pro to me deziras atencigar la Idisti pri la sequanta remarki e konsili:

Por atingar eufonio e fluanteso samtempe kam precizeso en Ido, on ne devas abstraktar del propra originala karaktero, o naturo di ta linguo, qua certe es nek Angla, nek Germana, nek Rusa (quankam ol havas multa vorti ek ta lingui) ma grandaparte nov-latina e precipue Italiana e Hispana.

La principio di neutreso ed internacioneso juste aplikebla al selekto dil vortoradiki en Ido, ne es aplikebla al eufonio, qua es nek Angla, nek Germana, nek Rusa, ma grandaparte e precipue Italiana e Hispana. Ne es "Cicero pro domo sua" qua igas me rezonar tale, ma simpla konstato, observado e komparo di Ido a la du mencionita lingui.

Or, pretendante ke linguo, qua es po tri quarimi origine Italiana e Hispana pri la acento e la vokalizokaraktero, povez divenar plu naturale eufonioza per supresar en omna kazi o tro ofte e senreflekte la final vokalo "a" o la dezinenco "as" ... on desnaturigas l'originala karaktero di Ido. On diminutas lua precizeso e facila rikonocebleso per supresar la final vokali. On igas la linguo harde rokatra e konfuza, sen altra avantajo kam la sparo di ula quanto di "a" e di "s".

Ni ne oblievies ke quante plu la L.I. es eufonioza e preciza, tante plu ol havas la probableso adoptesar da omna populi, qui generale prizas l'eufonio, quale li prizas la muziko, qua es vere universal. Or se Ido havas grandaparte karaktero Italiana e Hispana pri la vokalsistemo e la acento, ni devas konservar ad ol ta karaktero, altre on selektez altra tipo di mondlinguo Anglatra, Germanatra od altraspece neLatina.

Multi reprochis ad Ido lua troa moleso e monotoneso. Uli mem audacis dicar ke ol es tro Italianatra e ke ol must esar plu harda. Probable ta kritikari nultempe audis diskurso en Italiana, o li ne savas, ke l'Italiana es linguo ne nur tre bela, fluanta e muzikala, ma anke tre vigorosa sen esar harda.

Paolo LUSANA (1928).

SU E PER L'EUFONIA.

... L'eufonia di un idioma artificiale, per quanto bella, ricca, precisa ed armoniosa questa è, non è comprensibile a quella dell'idioma naturale, che ha ed obbedisce a leggi naturali e tradizionali diverse da popolo a popolo.

... Quanto più grande è la regolarità della lingua del mondo, tanto meno grande è la sua eufonia.

Ciò è provato dall'Italiano stesso, che, per essere la più fluente ed eufonica da tutte le lingue viventi, è anche la meno regolare e la meno sottomessa a regole fisse sulla costruzione delle parole e la costruzione delle frasi.

Del resto ciascun popolo ha ed apprezza l'eufonia della sua lingua, eufonia che è un fatto più soggettivo che oggettivo. Ciascuna persona che usa nello scritto e nel parlato la lingua del mondo tende ad imitare la sua propria lingua e, per questo, tende a seguire la sua propria eufonia, gusti o preferenze.

Facilmente si dimentica o non si concepisce, che si deve astrarre dalla sua propria lingua e che si deve obbedire soltanto all'eufonia della lingua del mondo stessa applicando ad questa il principio dell'analogia secondo il proprio carattere e regole di questa lingua.

... Comunque si voglia considerare la questione dell'eufonia dell'idioma artificiale (per noi, di Ido), ed anche ammettendo l'impossibilità di stabilire regole fisse, matematiche per raggiungere la più conciliabile eufonia con la più precisione possibile nell'esprimere il pensiero, giudico come possibilissimo raggiungerla seguendo alcuni buoni consigli, alcune dritte suggerite dall'osservazione del proprio carattere della nostra lingua. A causa di questo desiderio fare attenti gli Idisti sulle seguenti note e consigli:

Per raggiungere eufonia e fluidità nello stesso tempo che precisione in Ido, non si deve astrarre dal proprio carattere originale, o natura di quella lingua, che di certo non è né l'Inglese, né il Tedesco, né il Russo (quantunque ha molte papole di quelle lingue) ma maggiormente da lingue neolatine e principalmente dall'Italiano e Spagnolo.

Il principio di neutralità ed intenzionalità giustamente applicabile alla selezione delle radici delle parole in Ido, non è applicabile all'eufonia, che non è né l'Inglese, né il Tedesco, né il Russo, ma in gran parte e principalmente all'Italiano e Spagnolo. Non è "Cicero pro domo sua (cicero a favore di casa sua)" che mi fa ragionare così, ma una semplice constatazione, osservazione e confronto di Ido con le due menzionate lingue.

Ora, pretendendo che una lingua, che è per tre quarti d'origine Italiana e Spagnola sull'accento ed sul carattere della vocalizzazione, può diventare più eufonica naturalmente con il sopprimere in tutti i casi o troppo spesso e senza riflessione la vocale finale "a" o la desinenza "as" ... si snatura l'originale carattere di Ido. Si diminuisce la sua precisione e facile riconoscibilità con sopprimere le vocali finali. Si rende la lingua duramente roca e confusa, senza altro vantaggio che il risparmio di una quantità di "a" e di "s".

Non dimentichiamo che quanto più la L.I. è eufonica e precisa, tanto più ha la probabilità d'esser adottata da tutti i popoli, che in genere apprezzano l'eufonia, come apprezzano la musica, che è veramente universale. Ora se Ido ha in gran parte un carattere Italiano e Spagnolo sul sistema della vocalizzazione e sull'accento, dobbiamo conservare ad esso questo carattere, altrimenti si selezionerà un altro tipo di lingua del mondo con Inglesismi, Germanismi od un'altra specie non Latina.

Molti rimproverano ad Ido la troppa sua fragilità e monotonia. Alcuni persino osavano di dire che Ido è troppo simile all'Italiano e che deve essere più duro. Probabilmente questi critici non hanno mai sentito un discorso in Italiano, o non sanno, che l'Italiano è una lingua non soltanto bellissima, fluente e musicale, ma anche molto vigorosa senza esser dura.

Paolo LUSANA (1928).

SEMPRE PERFECTIGEBLA!

S° Erikson “kredas, ke Ido esas ankore perfektigebla”. Yes, anke me! Anke omna altri! Nulo esas perfekta en ica mondo. “ankore perfektigebla” esas truismo.

... La perfekteso di linguo atingesis sempre en la historio per uzar ol por literaturala skopi. Komence generale per tradukar de plu kultivita linguo aden la nova. Videz la literatur-historio!

Ta qua tradukas ulo, facile vidas, quo eventuale mankas. Maxim ofte specala talenti ed axperti en la komenco di linguo kreis ula verki, qui pose divenis ul fundamento. Pose sequas lenta e quieta developeso.

La metodo por developar Ido a perfekteso, segun quante co esas posibla, semblas a me devar esar la sama, ecepte ke Idisto esas plu libera relate la tradiciono. Lu povas e devas sequar nur lo skopokonforma, judikita segun la postuli di la verko tradukenda e di la publiko, qua uzos la produkturo.

Nam filozofa, exemple, povas juar per plu richa linguo kam rurano. La kulturozi havas egala yuro a L.I. kam la poke eruditi. Ico naskigas stili, qui tamen ne impedas, ke la linguo koncarnata esas une e koheranta, ke omni, qui deziras to, povas facile komprenar omnaspece literaturo.

Ta, qua ne uzis linguo por literaturala skopi, ne pruis sua experteso pri olu. Generale dicite la fakani esas plu experta, singlu en sua fako. Ti, qui savas la chefa traity di klasika e moderna linguo e literaturi, esas ante le altra konsiderinda kom experti pri Ido.

... E se on ne aprobas mea experteso. L’Idistaro havas altra tre kompetenta membri. Sri. Condamin, Nakhla, Bogard, Gross, ed c. esas erudita pri klasika e moderna linguo e kulturi. Ed ici judikas Ido esar ne nur plu bona kam altra projety ma anke en su ipsa tre proxima a perfekteso. Ne poka Sueda profesori universitatala enuncis simila judiko dum la historio di Ido.

E Sioro Ernst A. Kock, ex-profesoro pri germana linguo en Lund, Suedia, recente diskursis en la universitato ibe e dicitis:

“Ek omna konkurencanta linguo artificiala, Espo, Occ. Novial, edc. Me judikas Ido esar la maxim bona pro olua selekto dil vorti, olua strikte skematra klareso, olua facileso e pro olua eufonio, ma ed me ed omni, qui vidas la problemo de supera vidpunto kom experti pri linguo, agnoskas la posibleso di plubonigi”.

... Ni do laborez sekura pluse por ganar experienci per praktiko. Ni esas sur la justa voyo. Ne mankas a l’Idistaro posibleso partoprenar en ciencala diskuto kun irgu.

S. QUARFOOD (1934).

SEMPRE PERFETTIBILE!

Il Sig. Erikson “crede, che Ido è ancora pefettibile”. Sì, anch’io! Anche tutti gli altri! Niente è perfetto in questo mondo. “ancora perfettibile” è truismo (verità ovvia).

... La perfezione di una lingua fu raggiunta sempre nella storia con l’usarla per scopi letterari. Cominciando generalmente con tradurre da una lingua più coltivata ad una nuova. Si veda la storia della letteratura!

Quello che traduce qualcosa, vede facilmente, cosa manca eventualmente. Il più spesso talenti speciali ed esperti all’inizio di una lingua crearono alcuni lavori. Che poi divennero un certo fondamento. Poi segue un lento e quieto sviluppo.

Il metodo per sviluppare Ido alla perfezione, secondo quanto questo è possibile, sembra a me dover essere lo stesso, ad eccezione che un Idista è più libero in riferimento alla tradizione. Lui può e deve seguire soltanto tutto quello che è conforme allo scopo, giudicato secondo le esigenze del lavoro da tradurre e del pubblico, che userà il prodotto (la cosa prodotta).

Poichè un filosofo, per esempio, può godere attraverso una lingua più ricca di quella del contadino. I cultori hanno un diritto uguale verso la L.I. tanto quanto i pochi eruditi. Questo fa nascere degli stili, che comunque non impedisce, che la lingua che li concerne è unica e coerente, che tutti, che apprezzano questo, possono capire facilmente ogni tipologia di letteratura.

Quello, che non ha usato una lingua per scopi letterari, non ha provato la sua capacità su di essa. In genere viene detto che gli specialisti sono più esperti, ciascuno nel suo ramo. Coloro, che conoscono i tratti principali delle lingue classiche e moderne e la letteratura, prima degli altri degni di considerazione come esperti su Ido.

... E se non si approva la mia capacità. Gli Idisti hanno altri e molto competenti membri. I Sig.ri Condamin, Nakhla, Bogard, Gross, ecc. sono eruditi sulle lingue e culture classiche e moderne. E questi giudicano Ido essere non soltanto migliore di altri progetti ma anche in sé stesso molto vicino alla perfezione. Non pochi professori universitari Svedesi enunciarono un simile giudizio durante la storia di Ido.

Ed il Sig. Ernst A. Kock, ex-professore sulle lingue Tedesche a Lund, Svezia, di recente ha discusso nell’università lì e ha detto:

“Da tutte le lingue concorrenti artificiali, Espo, Occ. Novial, ecc. Io giudico Ido essere il migliore a causa della sua selezione delle parole, la sua schematica chiarezza, la sua facilità e a causa della sua eufonia, ma io e tutti, che vediamo il problema dal punto di vista superiore come esperti delle lingue, ammettiamo la possibilità di miglioramenti”.

... Quindi lavoriamo di più sicuri di ricavare esperienze con la pratica. Siamo sulla strada giusta. Non manca agli Idisti una possibilità di partecipare nella discussione scientifica con chiunque.

S. QUARFOOD (1934).

LA PERFEKTESO.

Papo Iulius II-esma montris sempre grand intereso por la verki dil famoz artisto Michelangelo Buonarotti.

Dum ke ica esis laboranta sua grandioza statuo “Mose”, la papo vizitis il ofte ed abservis kun plezuro la progresi dil nemortiva kreuro.

Uldie la statuo semblis finisita e la papo gratulis joyoze l’artista; ma Michelangelo respondis: “Mea verko ne esas kompleta. Me mustas ankore laborar ol adminime dum du semani”.

Pos kelka dii Iulius II-esma rivenis e trovis Michelangelo ankore akupata pri sua Mose. “Ka la statuo ne esas ja finisita?” il questionis deskontenta.

“Ankore un o du semani, santa Patro”. “ma la statuo esas nechanjita. Me ne povas deskovrar en ol irga traco di vua laboro. Quan vu facis intertempe?” “Me ne lasis plubonigar mea verko. Exemple, me profundigis la rugo apud l’okulo, me saliiigis ta falduro, me...”

“ma to esas bagateli”, interruptis la papo nepaciente, ka penvaloras perdar sua tempo pri to?”

“Yes, santa Patro, mea plubonigi esas vere mikra, ma per tala mikraji on atingas la perfekteso; e la perfekteso ya ne esas mikrajo.”

A. VERSAN (1923).

LA PERFEZIONE.

Papa Giulio II° mostrò sempre grande interesse per i lavori del famoso artista Michelangelo Buonarotti.

Mentre questi stava lavorando alla sua grandiosa statua “Mosè”, il papa lo visitava spesso ed osservava con piacere i progressi dell’immortale creazione.

Un giorno la statua sembrava finita ed il papa congratulò con gioia l’artista; ma Michelangelo rispose: “La mia opera non è completa. Devo ancora lavorarla almeno per due settimane”.

Dopo qualche giorno Giulio II° ritornò e trovò Michelangelo ancora occupato sul suo Mosè. “La statua non è ancora finita?” lui chiese scontento.

“Ancora una o due settimane, santo Padre”. “ma la statua non è cambiata. Non posso scoprire in essa qualsiasi traccia del vostro lavoro. Cosa Lei ha fatto nel frattempo?” “Non ho lasciato perdere i miglioramenti alla mia opera. Per esempio, ho fatto più profonda la ruga vicino l’occhio, ho fatto risaltare questa piega, ho...”

“ma questi sono inezie”, interruppe il papa impaziente, vale la pena perdere il suo tempo per questo?”

“Sì, santo Padre, i miei miglioramenti sono veramente piccoli, ma con tali piccolezze si raggiunge la perfezione; e la perfezione di certo non è una piccolezza.”

A. VERSAN (1923).

LA VERA KARAKTERO DI LA LINGUO INTERNACIONA.

Ni omna konocas la entuziasmo kun qua la lerneri di Ido komencas studiar, e ni mustas memorar ke ni ipsa komencis tale. Omna lernanto konsideras Ido kom moyeno plugrandigar la tereno spiritala. Ma la entuziasmo esas balde expironta, ne nur pro la desfacilaji, quin omna linguo, mem la maxim facila, havas por la lernanto, ma anke pro altra kauzo: la lernanto deceptesas nam quon il serchas, ton lu trovas skarse.

... En tala kazo la sola posibleso praktikar la linguo internaciona esas lektado. E pro to la questiono di omna lerninto esas: qua librin e revuin me povas komprar od abonar por lektar Ido-texti?

Nu, la revui vizas preske sole propagar Ido e kombatar por la ideo di la Linguo internaciona. Advere existas revui qui havas lektaji, ma li ne suficas.

... Se la intereso ne expiras, ol esas kelke akademiala e la lerninto konsideras Ido kom tre interesanta espritato, quale la famoza shako e mult altra ludi, apta por exercar distrakte la spirito en la horo ociala.

... Lu divenas pasiva. Pro to la duranta sucesi dil movado restas mikra e nule kompensas la spensi di laboro e pekunio.

Omna linguo valoras nur kom moyeno expresar to quon la homi volas retenar ek sua vivo ed experienco ne nur por su ipsa, ma anke por altri.

La homi esas animal sociali e bezonas moyeno por kominikado. La komunikajo ne devas esar nur pensi ed idei dil homala raciono, ma anke emoci e standi dil anni. Se ni regardas la naturala linguo, on trovas ke li donas forsan plu bona expresuri por la prima sentimentado e la morala koncio kam por la logikal kambiado dil pensi ed idei.

Ma nultempe ula persono serioza opinionas ke la linguo naturala ne esas apta moyeni por komunikar omna travivaji homala.

Se irga artificiala linguo povus expresar (quale postulas exemple Ostwald e Meillet) nur la logikala ed aferala idei, lore ol neglijus l'altra duimo dil naturala linguo.

La postulo pri linguo internaciona esas ka olu povez expresar adminime omna to quon la linguo naturala expresas, forsan ne en tante superflua nuanci quale olci.

La linguo esence esas formala elemento. En la formi di la linguo la homi varsas la fluajo dil vivo. La travivaji enformeskas per la linguo. ...Generale la sama kulturala bonaji enformeskas en multa linguo tote diferanta, nam la linguo esas nur la vesto dil kulturaji. Plu ofte tamen la linguala form aceptesas en altra linguo chanjante la prima karaktero di la linguo aceptanta.

La linguo esas unesme por la parola komunikado, ma la parolado ne esas duriva.

La developado kulturala aceleresis da la skriba fixigo dil parola produkturi di la linguo. Per la literaturo la linguo divenas duriva e duras ankore kande on ne plus parolas oli. Exempli pri to esas la mortinta linguo Greka, Sanskrita, Latina li duras esar en la granda verki origine kreita en li.

Apud iti plumulta linguo nur parolita mortis sen lasar dop su irga traci di sua existo. La linguo vivas per la kulturi e kulturala verki, precipue la literaturi, ma ica verki ne mustas esar propraji, povas esar pruntaji ek altra kulturi, fasonita ed adaptita al linguo aceptanta. En nia epoko moderna ica prunti eventas tre ofte per la traduki di stranjera verki, e la moderna homi praktikas la linguo forsan plu multe en la skribala formo, kam en la parolala.

IL VERO CARATTERE DELLA LINGUA INTERNAZIONALE.

Noi tutti conosciamo l'entusiasmo con cui chi impara Ido comincia a studiare, e ci dobbiamo ricordare che noi stessi abbiamo cominciato così. Ognuno che impara considera Ido come un mezzo per ingrandire il terreno spirituale. Ma l'entusiasmo sta per spirare presto, non soltanto a causa delle difficoltà, che tutte le lingue, persino la più facile, ha per colui che impara, ma anche a causa di altri motivi: chi impara è deluso poiché quello che lui cerca, lo trova in modo scarso.

... In tal caso la sola possibilità di praticare la lingua internazionale è la lettura costante. E a causa di ciò la questione di ogni persona che ha imparato è: quali libri e riviste posso comprare od abbonarmi per leggere dei testi di Ido?

Ebbene, le riviste mirano quasi da sole a propagare Ido e combattere per le idee della Lingua internazionale. Veramente esistono delle riviste che hanno letture, ma non sono sufficienti.

... Se l'interesse non scende, esso è un po' accademico e colui che ha imparato considera Ido come una cosa di spirito molto interessante., come il famoso gioco degli scacchi e molti altri giochi, adatti ad esercitare in modo distratto lo spirito nelle ore d'ozio.

... Diventa passivo. A causa di ciò i successi durevoli del movimento restano piccoli e niente compensa le perdite di lavoro e denaro.

Ogni lingua vale soltanto come mezzo per esprimere ciò che gli uomini vogliono ritenere dalla loro vita ed esperienza non soltanto per sé stessi, ma anche per gli altri.

Gli uomini sono animali sociali ed hanno bisogno di un mezzo per la comunicazione. La comunicazione non deve essere soltanto di pensieri ed idee della ragione umana, ma anche emozioni e stato degli animi. Se noi guardiamo le lingue naturali, si trova che loro danno forse migliori espressioni per il sentimento principale e la coscienza morale che per il cambiamento logico dei pensieri ed idee.

Ma mai qualche persona seria crede che le lingue naturali non sono mezzi adatti per comunicare tutte le vicissitudini umane.

Se qualsiasi lingua artificiale potrebbe esprimere (come esige per esempio Ostwald e Meillet) soltanto idee logiche e d'affari, allora trascurerebbe l'altra metà delle lingue naturali.

L'esigenza riguardo la lingua internazionale è che essa può esprimere almeno tutto quello che le lingue naturali esprimono, forse non in tante sfumature superflue come queste.

La lingua essenzialmente è un elemento che forma. Nelle forme della lingua gli uomini versano il flusso della vita. Le vicissitudini si cominciano ad informare per mezzo della lingua. ...In generale le cose buone culturali si cominciano ad informare in molte lingue del tutto diverse, poiché la lingua è soltanto il vestito delle culture. Più spesso comunque la forma linguistica è accettata in altre lingue cambiando il primario carattere delle lingue accettanti.

Le lingue sono per prima cosa per la comunicazione orale, ma il parlare continuo non è durevole.

Lo sviluppo culturale fu accelerato dal rendere fissa la scrittura delle produzioni orali della lingua. Con la letteratura le lingue diventano durevoli e durano ancora quando non se ne parla più.

Esempi su questo sono le lingue morte Greco, Sanscrito, Latino loro continuano ad essere nei grandi lavori originariamente creati in loro. Vicino a queste molte più lingue soltanto parlate sono morte senza lasciare dopo sé qualsiasi traccia della loro esistenza. Le lingue vivono con le culture e lavori di cultura, principalmente la letteratura, ma questi lavori non devono essere proprietà, possono essere prestati da altre culture, foggiate ed adattate alla lingua accettante. Nella nostra epoca moderna questi prestiti avvengono molto spesso con le traduzioni di lavori stranieri. E gli uomini moderni praticano le lingue forse molto più in forma scritta, che nella parlata.

La linguo internaciona mustas divenar linguo kultural e literatural por efikar a la homaro. Nam la omnadia praktikado parola mankas ad olu.

... La linguo internaciona avancas nur per la literaturo e la verki skribita en ol o tradukita ad ol. Se la literaturo mankas, omna decidi autoritala restos senefika e la linguo internaciona restos problema, ma ne pragmata.

On ne povas krear granda literaturo autogena en la unesma periodo, forsan autogena literaturo en ta linguo ne esos necesa, e kreata. Per ta linguo internaciona on interkambios la kulturaji, precipue la literaturi e granda verki dil filozofio e scienci; esas posibla tradukar la ecelanta verki di omna nazioni. En olua medio omna kulturi konkursos paceme e nur la vera valoro, la interna grandeso dil kulturaji efikos.

To esas la vera praktikado di la linguo internaciona; ol donos ulo valoroza ad omna sua praktikeri.

Fr. W. BRAND (1925).

La lingua internazionale deve diventare una lingua culturale e letteraria per esser efficace all'umanità. Poiché la pratica orale di ogni giorno manca ad essa.

... La lingua internazionale avanza soltanto con la letteratura ed i lavori scritti in essa o tradotti ad essa. Se la letteratura manca, tutte le decisioni autorevoli resteranno senza efficacia e la lingua internazionale resterà un problema, ma non un fatto reale.

Non si può creare una grande letteratura autogena nel primo periodo, forse letteratura autogena in quella lingua non sarà necessaria, e creata.

Con questa lingua internaziopnale si interscambieranno le culture, principalmente le letterature e grandi lavori della filosofia e scienze; è possibile tradurre i lavori eccellenti di tutte le nazioni. Nel loro ambiente tutte le culture concorreranno in pace e soltanto il vero valore, la grandezza interna delle culture avrà efficacia.

Ciò è la vera pratica della lingua internazionale; darà qualcosa di valore a tutti i suoi praticanti.

Fr. W. BRAND (1925).

STRANJA SONJO.

Ante kushar me, dum mi-horo, me esis folyuminta la lasta kayeri di Progreso. Me esis ridetanta lektante ulloke la rimarko, ke AB esas preferinda kam AV pro ke multi, precipue negri, ne povas pronuncar: V, nam me savis tre bone ke en omna amerikana rakonti pri negri on riprezentas li quale dicanta: lib e lub vice angle live e love; ma altralatere me audis multa negri en U.S.A. pronuncar tala vorti korekte e me savis ke la sono V existas en multa negrala afrikana lingui.

Lor, subite me audis altru facar la rimarko, pro ke plura populi pronuncas plu facile AB kam AV, on ne plus devas hezitar pro adoptar AB por la kompozita tempi.

E ne plus ridetanta, ma reale ridanta, me kushis me e me dormeskis.

En sonjo me vidis quaze granda tribunalo internaciona. Sur splendida trono sidis mayestoze Siniro Akademio, vestizita en belega robo di judikisto. Avan il staris multkolora trupo, evidente veninta de omna parti di la mondo.

La judikisto demandis silenco e parolis: "Me kunvokis vi, kara amiki, por audar via opinioni e konsili segun la principo ke me ne volas decidir pri irga kozo sen audir omno quo povas dicesar por e kontre.

Me ipsa opinionas, ke la vorto skribar esas tre bona e ja sat internaciona konocita por adoptesar en nia linguo, ma forsan ulu ek vi havas altra propozo, e me invitas vi diskutar la questiono, nam me deziras, se to esas posibla, plezar ad omni. Do parolez libere."

Don Ranudo de Colibrados paroleskas unesme.

Malgre sa vesto poka konsumita e ne tro nuva, sa aparato esis vere aristokrata ed inspiris respekto. Il dicitis:

"Siniro Judikisto, me apartenas a granda nobela familio kastiliana, e mea linguo parolesas da multa milioni tam en Europa kam en Amerika. Or, en mea linguo la vorto hike diskutenda esas ESCRIBIR, ma ni havas granda nefacileso pronuncar B ye la sama maniero, kam exemple la franci o angli; ni dicas proxime ESKRIVIR, Vu savas ke olim on facis jokacho kontre ni en latina pro ta pronuncio de B: "Felices quibus bibere est vivere". (Felicia ti por qui drinkar esas vivar); ma me nur volas asertar ke segun mea opinio esus multe plu facila e bona abolisar ta sono nefacila di B e substitucar omnube V."

Quik Onklo Sam kuris ad-avane kun granda gesti di brakii e manui, qui facis nebela kontrasto a la tranquila digneso di Don Ranudo; il krieskis: "No, Masa Kademio, me protest, V ne es facil, B multe plu facil por la max mult, to es por la kolorizit hom. Vu deb esah senpartu, Masa Kademi, e ne facah omno por la blank sol. Me ne pov pronuncar ta literach e me ne dezir lernah ol, eh." "La judikisto levis su e dicitis: "Felice me havas simpla moyeno kontentigar la du honorinda parolanti: me eskartas la litero e dicas SKRIAR vice SKRIBAR."

Lor, yuna finlandano inklinesis profunde e dicitis:

"me grande admiras Vua sajeso, Siniro Judikisto, ed aprobas vua decido tante plu volente pro ke en mea patralla linguo ni havas nula B e konseque la formo provizore selektita ne tote plezis a me. Ma me kredas ke ni devas irar ultre. Mea linguo juste reputesas un ek la max sonora e harmonioza, e la kauzo esas simple ke ni havas min granda nombro de konsonantala grupi kam la max multa altra lingui. Ni ne toleras tam barbara kombinuri kam SKR en la komenco di vorti; tale ek la suedo vorto SKRä ni facis simple Räätäri. Ka to ne esas importanta simpligo? La Hungari certe sekondos mea propozo abolisar omna tala

UNO STRANO SOGNO.

Prima di coricarmi, in una mezz'ora, stavo sfogliando gli ultimi quaderni di Progreso. Stavo sorridendo nel leggere in un certo posto la nota, che AB è meritevole di preferenza su AV perché molti, principalmente negri, non possono pronunciare: V, poiché sapevo molto bene che in tutti i racconti americani sui negri li si rappresenta come dicenti: lib e lub invece dell'Inglese live e love; ma d'altra parte io sentii i negri in U.S.A. pronunciare tali parole correttamente e sapevo che il suono V esiste in molte lingue dei negri d'Africa.

Allora, subito sentii un altro fare l'osservazione, perché diversi popoli pronunciano più facilmente AB che AV, non si deve più esitare per adottare AB per i tempi composti.

E non più sorridendo, ma in realtà ridendo, mi coricai e cominciai a dormire.

In sogno quasi vidi un grande tribunale internazionale. Sullo splendido trono sedeva maestosamente Signor Accademia, vestito con una bellissima veste di giudice. Davanti a lui c'era una folla multiethnica, evidentemente venuta da tutte le parti del mondo.

Il giudice domandò silenzio e parlò: "Vi ho convocato, cari amici, per sentire le vostre opinioni e consigli secondo il principio in quanto non voglio decidere su qualsiasi cosa senza aver sentito tutto ciò che può esser detto per e contro.

Io stesso credo, che la parola "skribar = scrivere" è buonissima e già abbastanza internazionale conosciuta per esser adottata nella nostra lingua, ma forse qualcuno da voi ha un'altra proposta, e vi invito a discutere la questione, poiché desidero, se ciò è possibile, piacere a tutti. Quindi parlate liberamente."

Don Ranudo de Colibrados comincia a parlare per primo.

Malgrado il suo vestito un po' consumato e non troppo nuovo, la sua figura era veramente aristocratica ed ispirava rispetto. Lui disse:

"Signor Giudice, appartengo ad una grande e nobile famiglia castigliana, e la mia lingua è parlata da molti milioni tanto in Europa quanto in America. Ora, nella mia lingua la parola qui si deve discutere è ESCRIBIR, ma noi abbiamo una grande difficoltà a pronunciare B allo stesso modo, per esempio dei francesi o inglesi; noi diciamo approssimativamente ESKRIVIR, Lei sa che una volta si è fatto uno scherzaccio contro noi in latino a causa di questa pronuncia della B: "Felices quibus bibere est vivere". (Felicia ti por qui drinkar esas vivar = felici quelli per cui bere è vivere); ma voglio soltanto asserire che secondo la mia opinione sarebbe molto più facile e buono abolire questo suono difficile di B e sostituire dovunque V."

Subito Zio Sam corse davanti con grandi gesti di braccia e mani, che fecero un contrasto non bello alla tranquilla dignità di Don Ranudo; lui cominciò a strillare: "No, Masa Kademio, io protesto, V non è facile, B molto più facile per più persone, questo è per uomini di colore. Lei deve essere imparziale, Masa Kademio, e non fare tutto per soli bianchi. Me non posso pronunciare questa lettera e non desidero impararla, eh." "Il giudice si levò e disse: "Ho in maniera felice un semplice mezzo per far contenti i due parlanti meritevoli di onore: io scarto la lettera e dico SKRIAR invece di SKRIBAR."

Allora, un giovane finlandese si inchinò profondamente e disse:

"ammiro grandemente la Sua saggezza, Signor Giudice, ed approvo la sua decisione tanto più volentieri perché nella mia madre lingua non abbiamo nessun B e di conseguenza la forma provvisoriamente selezionata non piaceva totalmente a me. Ma credo che dobbiamo andare oltre. La mia lingua giustamente è reputata una dalle più sonore ed armoniose, e la causa è semplicemente che abbiamo un numero meno grande di gruppi di consonanti che la maggior parte delle altre lingue. Noi non tolleriamo delle combinazioni così barbare come SKR all'inizio delle parole; così dalla parola svedese SKRä noi abbiamo fatto semplicemente Räätäri. Non è un'importante semplificazione? Gli Ungheresi certamente asseconderanno la mia proposta di abolire tutti

nefacila grupi.”

“Bone, vivez omna simpligi! Ni do dicas RIAR vice SKRIAR vice SKRIBAR.”

Chinano ja facis plura provi kaptar la okuli di la judikisto; nun il sucesis e dicis:

“Certe ni devas omni gratular pro la granda afableso e yusteso di Sinioro Akademio. Me vidis kun granda joyo ke sub sua manui la linguo proximeskis a la nelongeso karakteriziva por la maxim bona inter la naturala lingui, nome la unsilaba est-aziana lingui.

Ma vua linguo ankore havas granda difekto qua esas tante plu surprizanta pro ke Sioro Schleyer o plu bone Schleyel –benedikata esas sa memoro- ja montris la bona voyo sequenda. Il audis ke ni Chinani ne povas pronuncar la litero R, e konseque il vicigis ol regulale per L. Por esar vera mondlinguo la linguo devas anke plezar a la flava raso.”

“ni omni respektas via neyuna civilizeso dicis la judikisto, e ni esas felica povar konsiderar via deziri; do ni dicos future: LIAL. Yusteso devas esar blinda.”

“Yes, vu devas esar blinda”, nepaciente interrompis vivoza Japoniano. “se vu ne vidas ke me anke apartenas a la flava raso e ke mea yuna civilizeso esas adminime tam bona kam ilsa. Ni Japonani havas nula L en nia linguo. Se vu volas esar senpartia, vu ne devas preferar il kam me: L esas abolisenda”.

La judikisto dicis: “Malgre la tote ne pomita formo di la lasta rimarko me sentas ke en la nomo di la egaleso avan la yuro me esas obligata konsiderar anke la argumento di nia yuna amiko, e do me proklamas quale rezultajo di omna ca tre interesanta diskuto, ke la sola formo adoptinda esas la tre simpla e facila IA. Per ta decido me esas certa kontentigar omni”.

“Yes”, omna asni! “Nulu povis audar, de ube ta vorti venis. Ma quik on audis teroriganta bruiso di milvoca koro di asni qui omni krieskis “IA, IA, IA” tante laute, ke me vekis subite de mea dormo.

Otto JESPERSEN (1910).

questi difficili gruppi.”

“Bene, viva tutte le semplificazioni! Noi quindi diciamo RIAR invece di SKRIAR invece di SKRIBAR.”

Un Cinese faceva già diverse prove a catturare gli occhi del giudice; ora ebbe successo e disse:

“Certamente dobbiamo tutti congratularci a causa della grande gentilezza e giustizia del Signor Akademio. Ho visto con grande gioia che sotto le sue mani la lingua comincia ad avvicinarsi alla caratteristica di non lunghezza per le migliori tra le naturali lingue, cioè le lingue dell’est asiatico monosillabiche.

Ma la sua lingua ancora ha un grande difetto che è tanto più sorprendente perché il Signor Schleyer o meglio Schleyel –benedetta è la sua memoria- mostrò già la buona via da seguire. Lui senti che noi Cinesi non possiamo pronunciare la lettera R, e di conseguenza la rese al suo posto regolarmente con la L. Per essere una vera lingua del mondo la lingua deve anche piacere alla razza gialla.”

“noi tutti rispettiamo la sua non giovane civiltà disse il giudice, e siamo felici poter considerare i vostri desideri; quindi diremo in futuro: LIAL. La giustizia deve essere cieca.”

“Sì, Lei deve essere cieca”, impazientemente interruppe un vivace Giapponese. “se Lei non vede che anch’io appartengo alla razza gialla e che la mia giovane civiltà è almeno tanto buona che quella là. Noi Giapponesi non abbiamo nessuna L nella nostra lingua. Se Lei vuole essere imparziale, Lei non deve preferire lui a me: L è da abolire”.

La giudice disse: “Malgrado la non troppo esatta forma dell’ultima nota io sento che in nome dell’uguaglianza davanti al diritto sono obbligato a considerare anche l’argomento del nostro giovane amico, e quindi proclamo come risultato di tutta questa interessantissima discussione, che la sola forma meritevole di adozione è la semplicissima e facile IA. Con questa decisione sono certo di accontentare tutti”.

“Sì”, tutti gli asini! “Nessuno potrà sentire, da dove queste parole venirono. Ma subito si sentì un rumore terrorizzante di un coro di mille voci di asini che tutti cominciarono a gridare “IA, IA, IA” tanto a voce alta, che mi svegliai subito dal mio dormire.

Otto JESPERSEN (1910).

ESPRITOZA FRIPONO.

Olim esis rejo qua amis vagar en sua urbo, maskita kom rurano. Sub ica plebeiala kostumo on nultempe suspektis lua identeso. Tamen ula nokto, dum sua promenadi, il trovís su en la manui di rapteri.

Timante trahizo, li minacis lua vivo. Ma la rejo deklaris ke nulo tam kontentigus il plu kam partoprenar en lia aventuri. Lore la rapteri questionis la rejo, qua qualifikin lu posedas.

“Me”, dicis una, “esas tante sentiva ke me povas deskovrar la prezenteso di nevidebla enemiko.”

“Me”, dicis altra, “esas experta pri l’arto di skal-asaltado a la maxim glitiganta muro”.

“Me”, deklaris la triesma, “me povas apertar la maxim solida seruro”.

“E me”, dicis la rejo, me povas obtenar la liberigo di kondamnito”.

“Tre bona”, vu esas la viro quan ni bezonas!” klameskis la rapteri.

E li ireskis vers la domo quan li intencis spoliar.

La viro qua fanfaronis pri sua ajileso klimis rapide la muro qua circumis la konstruktajo e helpis l’altri sequar lu. Kande li proximijis la domo, la viro, di qua la sensi ne povis trompar lu, subite avertis li ke li ne esis sola.

Efektive, pos kelka minuti, la vizajo di ula servisto videsis en la luno-lumo, e pose desaparís en la internajo di la domo.

Kande omno esis itere tranquila, la triesma per sua habilesio efektigis eniro en la domo, qua esis rapide privacita de sua trezori.

La proxima dio la rapteri kaptesis e duktesis avan la judicisto.

Dum ke on duktis li ad la karcero, una de li dicis:

“Kande ni indulgis vua vivo, ho rejo, ni fanfaronis pri nia talenti. Ica fanfaronajin ni singli demonstris, ma esas ankore ne pruvita ka vu povas obtenar la liberigo di la kondamnito.”

Ica quika espritajo tante plezis a la rejo ke lu revokis la decido di la judicisto e la rapteri departís joyoze.

C. W. T. REEVE (1913).

SPIRITOSO FURFANTE.

Una volta c’era un re che amava vagare nella sua città, mascherato come un contadino. Sotto questa usanza plebea non si sospettava mai la sua identità. Tuttavia una notte, durante le sue passeggiate, lui si trovò nelle mani di rapitori.

Temendo un tradimento, loro minacciarono la sua vita. Ma il re dichiarò che niente avrebbe accontentato lui che partecipare alle loro avventure. Allora i rapitori chiesero al re, che qualifiche lui possiede.

“Io”, disse uno, “sono tanto sensibile che posso scoprire la presenza invisibile di un nemico.”

“Io”, disse un altro, “sono esperto sull’arte dell’assalto con scalata al più sdruccolevole muro”.

“Io”, dichiarò il terzo, “posso aprire la più solida serratura”.

“Ed io”, disse il re, posso ottenere la liberazione di un condannato”.

“Molto bene”, Lei è l’uomo di cui abbiamo bisogno!” cominciarono a gridare i rapitori.

E cominciarono ad andare verso la casa che intendevano spogliare.

L’uomo che si vantava sulla sua agilità arrampicò rapidamente il muro che circondava la costruzione ed aiutò gli altri a seguirlo. Quando furono prossimi alla casa, l’uomo, di cui i sensi non potevano ingannarlo, subito avvertì loro che non erano soli.

Effettivamente, dopo alcuni minuti, il viso di un qualche servo fu visto nella luce della luna, e poi sparì all’interno della casa.

Quando tutto fu di nuovo tranquillo, il terzo con la sua abilità rese effettiva l’entrata nella casa, che fu rapidamente privata dei suoi tesori.

Il giorno seguente i rapitori furono catturati e furono condotti davanti al giudice.

Mentre venivano condotti al carcere, uno di loro disse:

“Quando abbiamo avuto indulgenza della sua vita, oh re, noi ci vantammo dei nostri talenti. Questi vantì noi abbiamo dimostrato ciascuno, ma non è ancora provato che Lei possa ottenere la liberazione del condannato.”

Questa veloce spiritosaggine tanto piacque al re che lui revocò la decisione del giudice ed i rapitori partirono gioiosamente.

C. W. T. REEVE (1913).

AVENTURO DI DANTE.

Dante Alighieri, la maxim grand Italiana poeto, esis tre kurajoza e tre espritoza, il ne pavoris danjero e savis mem jokar, kande ol minacis. Ico bone pruvasas per la sequanta anekdoto.

Ye la fino di 1301 Dante mustis fugar de Firenze pro l'eniro di Carlo de Valois e dil enemika partiso e refujar ad Arezzo, urbo proxim Firenze. Ye la 4^a marto 1302 la Firenzeana Priori konfirmis l'amendo de 5000 florini, nepagita da lu, e kondamnis il kontumace a la morto per fairo!

Komprende Dante ne obediis l'impero retrovenar a sua naskal urbo e duris restar en la gastigema sinioral kastelo, qua lore esis lua refujeyo. Il havis sat bona motivi por tale agar!

Ma ulmatine dum ke il promenis tra l'ombroza stradeti an la pedi dil monteto sur qua elevis su la turmizita palaco, juante la fresh aero e la poezio di la naturo, yen lu vidas venar vers su dek armizita kavalriani; la chefo dil patrolio haltigas sua kavalo avan lu questionante: "Messere [Mea sioro], se me ne eroras, vu venas de la kastelo" – "Yes" – "kad vu savas, kad ula Dante Alighieri, trahizinto ed exilito de la Firenzeana Republiko lojas ibe?"

Dante koldasange respondis: "Por responder vere, il ibe trovesis, kande me esis en la kastelo".

- "Danko, Sioro", hastoze replikis la patroliestro e quik galope kavalkis kun la soldati ad la levebla ponto dil kastelo.

Dante, mi-ridetante, restis kelkinstante senmova, regardante la patrolio, qua acensis la monteto; pose profitante la neintencita ma precoza avizo, il sualatero departis de ta loko..... qua tro odoris la fairo, por trovar altra plu sekura, e salvis su en Forli.

Paolo MASERA (1923).

AVVENTURA DI DANTE.

Dante Alighieri, il più grande poeta Italiano, era molto coraggioso e molto spiritoso, non aveva paura del pericolo e sapeva anche scherzare, quando esso era minaccioso. Questo è provato bene con il seguente aneddoto.

Alla fine del 1301 Dante dovette fuggire da Firenze a causa dell'ingresso di Carlo de Valois e del partito nemico e rifugiarsi ad Arezzo, città vicino Firenze. Al 4 di marzo del 1302 i Priori Fiorentini confermarono l'ammenda di 5000 florini, non pagata da lui, e lo condannarono contumace alla morte con fuoco!

Naturalmente Dante non obbedì al comando di ritornare alla sua città natale e continuò a restare nell'ospitale castello signorile, che allora fu il suo rifugio. Aveva abbastanza buoni motivi per far così!

Ma una mattina mentre lui passeggiava attraverso le stradine ombreggiate presso i piedi del monticello su cui si elevava il palazzo con le torri, godendo l'aria fresca e la poesia della natura, ecco lui vedere venire verso sé dieci cavalieri armati; il capo della pattuglia fa fermare il suo cavallo davanti a lui domandando: "Messere [Mio signore], se non sbaglio, Lei viene dal castello" – "Sì" – "Lei sa, se un certo Dante Alighieri, che ha tradito e che è esiliato dalla Repubblica Fiorentina alloggia là?"

Dante con sangue freddo rispose: "Per rispondere veramente, lui si trovava lì, quando io ero nel castello".

- "Grazie, Signore", spiccandosi replicò il capo pattuglia e subito cavalcò galoppando con i soldati al ponte levatoio del castello.

Dante, semisorridendo, restò per qualche istante senza muoversi, guardando la pattuglia, che saliva il monticello; poi approfittando del non intenzionale ma prezioso avviso, partì da parte sua da quel luogo..... che odorava troppo di fuoco, per trovare un altro più sicuro, e si salvò a Forli.

Paolo MASERA (1923).

CIENCALA FAKTI DI PROFESORO IPSA-SU.

La ter-globo jiras cirkum la suno unfoye en 365 dii, 5 hori, 48 minuti, 51 sekundi, e rotacas cirkum su en 24 hori. Ica sistemo di aranjo havas mea aprobo.

Kad la globo duos rotacar pos mea morto me ne savas. Se yes lo esos tre desutila disipo di energio ed ago pro qua me faliis deskovrar racionoza skopo.

La mondo esas habitata da me e la cetera personi. Le laste mencionita tote ne importas.

Esas nun definitive pruvita, ke manjar fishi esas bona por la cerebro (por la cerebro di la manjinto, ne di la fisho). La defacilajo esas, ke ne existas sat multa fishi en la totajo di la maro por donar pasable granda cerebro-povo a kelka personi.

Esas multa personi qui, se li ne manjas fishi, komencas parolar quale foli, e la manjo di fishi ne facas multa difero.

Se vu pozas granulo de salo sur la extremajo di la kaudo di ucelo, ol divenas facile kaptebla, nam ol falas del extremajo di la kaudo. Se esas la ucelo, e ne la granulo di salo, quan vu deziras kaptar, la maxim bona procedo esas rostar ol ante pozar salo-granulo.

Che Southend-on-Sea (Anglia) la “voco di la maro” mencionita dal poeto, esas klare dicernebla. Ol krias “bona taso de teo, sioro” ed anke “Fotografuro, Sioro, vu e la damzelo, un shilling”.

Esas populara kredo ke la povo ri-produktar sua speco esas limitizita al animali e vegetal kreitaji. Tamen, retro-venante adheme pos luxozza repasto, kelka personi semblas vidar du horloji ube, ye lia departo, existis nur un.

Robert HARDING (1926).

FATTI SCIENTIFICI DEL PROFESSOR (di) SÈ-STESEO.

Il globo terrestre gira attorno al sole una volta in 365 giorni, 5 ore, 48 minuti, 51 secondi, e ruota su sé stesso in 24 ore. Questo sistema di assetto ha la mia approvazione.

Se il globo continuerà a ruotare dopo la mia morte non lo so. Se si tutto ciò sarà una perdita di energia e di azione molto contraria all'utile a causa della quale ho fallito nello scoprire uno scopo razionale.

Il mondo è abitato da me e dalle restanti persone. Le ultime menzionate non mi importano affatto.

È ora provato definitivamente, che mangiare pesci è buono per il cervello (per il cervello di chi ha mangiato, non del pesce). La difficoltà è, che non esistono abbastanza pesci nella totalità del mare per dare un passabile potere del cervello ad alcune persone.

Ci sono molte persone che, se non mangiano pesci, cominciano a parlare come matti, ed il mangiare pesci non fa molta differenza.

Se Lei mette un grano di sale sull'estremità della coda di un uccello, diventa facilmente catturabile, poiché lui cade dall'estremità della coda. Se è l'uccello, e non il grano di sale, Che Lei desidera catturare, la procedura migliore è arrostitirlo prima di mettere il grano di sale.

A Southend-on-Sea (Inghilterra) la “voce del mare” menzionata dal poeta, è chiaramente distinguibile. Essa strilla “buona tazza di tè, signore” ed anche “Fotografia, Signore, Lei e la signorina, uno shilling”.

È credenza popolare che il potere di riprodurre la loro specie è limitata alle creature animali e vegetali. Tuttavia, ritornando a casa dopo un pasto lussuoso, alcune persone sembrano vedere due orologi dove, alla loro partenza, ne esisteva soltanto uno.

Robert HARDING (1926).

LA SOLITARIO VINKESAS.

La fresh aero karezetis la vizajo di la promenanti. Gaya brigado, qua omnasundie fugis la tentema urbo, la fumuroza taverni e la urbala konvencioni por klimar sur la montala pinti, ube la aero esas plu pura, senlimita la libereso e koncioza l'individualeso pri sua propra forteso, sua propra "ego".

Ensemblo kelkafoye bruisema, kelkafoye grava. Grava quale generale esas omna ti qui vivas la desfacila fatiges montala, bruisema quale esas la sincera homi desprizanta vana ambicio ed efemera glorio.

Mem la "Solitario" esis en l'ensomblo.

Tale nomizesis dal amiki nam, quankam lu ne indijis jentilesa, lu esis kelke hardokordia e kelke sovaja, quale on kustumas dicar.

E la suruomo esis justa, nam il amis la monti e la naturo multe plu kam la homi. E tale hardeskinte ad la homi e la kozi, lu kreskabis forta. Forta brakie e vole. Paroletis mivoce la puerini lor lua paso, facinita da la stranja charmo emananta de lua nekoncianta indiferenteso superba, e plura de eli regardis lu per deziroz okuli, e plura de eli jemis preske pezoze lor lua paso.

Ye l'unesma sunradii la brigado stacis sur la montosomito. La hari deskuafita da la vento ed en lia lejera montala kostumi ridis la puerini. Solitario regardis li hasteme, ridetante. Ma ne sat hasteme por ne atencar du vivaca okuli deziroza regardanta lu intence, shanceligis lu per stranja kordio-palpitado. Dolca fremiso trairis lua korpo e, per nekustumita lumo, brilis lua bel okuli. Il esis amoranta! Atraktita da nekonocita forco, forco arkana, il proximeskis la puerino, kun tremanta labii, por dicar ulo, ma nula sono ekiris lua boko.

Lor retroiresko la du restis kune dop la ceteri. Omna du indiferenta pri la komuna joyo di la kamaradi pro ula lia interna e plu multe sentata joyo, marchetis silencoze, preske timante ke la paroli ipsa povus domajar lia ravisado.

E la solitario audacis. Lu audacis sizar e retenar en sua grosa e kaloza manui la delikata manueto di la yunino. E lu perceptis ke lua amikino tremetis. Sen savar pro quo, il haltis, fixigante li reciproke, e long afecionoz kiso esis la tacita konfeso di lia amoro.

Ulu dil brigado, qua, por kolar Alpala rozi, restabis dope, vidis omno e adportis la nekredibla novajo: la Solitario esas vinkita!

E la nokto havis du anni doloranta de pasiono e du kordii lakrimiganta pro kontenteso.—

Ye la morga dio, plu klara e plu bela aparis l'auro--.

L. RAITERI (1923).

IL SOLITARIO È VINTO.

L'aria fresca accarezzava il viso di coloro che passeggiavano. Una brigata gaia, che ogni domenica fuggiva la città incline a tentare, le taverne fumose e le convenzioni cittadine per arrampicarsi sulle cime dei monti, dove l'aria è più pura, senza limiti la libertà e l'individualità cosciente sulla sua propria forza, sul suo proprio "ego".

Il tutto qualche volta rumoroso, qualche volta grave. Grave come generalmente sono tutti coloro che vivono le difficili fatiche della montagna, rumoroso come sono gli uomini sinceri che disprezzano una vana ambizione ed un'effimera gloria.

Anche il "Solitario" era nell'insieme.

Così era chiamato dagli amici poiché, quantunque lui non mancava di gentilezza, era un po' di cuore duro ed un po' selvaggio, come si costuma dire.

Ed il soprannome era giusto, poiché lui amava i monti e la natura molto più che gli uomini. Ed essendosi indurito così verso gli uomini e le cose, era cresciuto forte. Forte di braccia e di volontà. Parlicchiavano sommestamente le ragazze al tempo del suo passo, affascinate dalla strana charme emanante dalla sua incoscienza indifferenza superba, e diverse di loro lo guardavano con occhi desiderosi, e diverse di loro gemevano quasi pesantemente al tempo del suo passo.

Ai primi raggi di sole la brigata stava sulla sommità del monte. I capelli scompigliati dal vento e nelle loro leggere usanze delle montagne le ragazze ridevano. Solitario le guardava frettolosamente, sorridendo. Ma non abbastanza frettolosamente per non far attenzione a due occhi vivaci desiderosi che guardavano lui intensamente, facendolo vacillare con una palpazione del cuore. Un dolce fremito attraversò il suo corpo e, con una luce inusuale, brillavano i suoi begli occhi. Stava amando! Attratto da una forza sconosciuta, una forza arcana, cominciò ad avvicinarsi alla ragazza, con labbra tremanti, per dir qualcosa, ma nessun suono uscì dalla sua bocca.

All'inizio del ritorno i due rimasero dietro i restanti. Tutti e due indifferenti sulla gioia comune dei camerati a causa della loro interna e molto più sentita gioia, camminavano a piccoli passi silenziosamente, quasi temendo che le parole stesse potessero danneggiare il loro incantesimo.

Ed il solitario osò. Lui osò afferrare e trattenere nelle sue grosse e callose mani la manina delicata della giovane. E lui percepì che la sua amichetta tremava un po'. Senza saper perché, lui si fermò, fissandosi reciprocamente, ed un lungo ed affezionato bacio fu la confessione tacita del loro amore.

Qualcuno della brigata, che, per raccogliere rose Alpine, era rimasto indietro, vide tutto e portò l'incredibile novità: il Solitario è vinto!

E la notte ebbe due anime doloranti di passione e due cuori lacrimanti per la contentezza.—

Il domani, più chiara e più bella apparve l'auro--.

L. RAITERI (1923).

LA INTERNACIONA LINGUO NUR POR SU O POR SUA KULTURALA SKOPO?

Certe la movado por la internaciona linguo catempe standas en krizala situeso. Ol esas en la danjero desparar adminime dum kelka tempo ed ol eskapos ye ta danjero nur se la mikra nombro di homi, qua interesas su pri ta problemo, agnoskos ankore ye oportuna tempo la necesa metodi por olua vivo-kapableso.

... Omna entraprezo, qua refuzas uzar omna teknikala progresi, perisos e nur lo maxim bona havas chanci. La postuli dil vivo nuntempe esas severa ed esas tote vana, negar la konsequi, mem kande on kredas ye: “plu konocata nomo” e disponebla fundi.

... ni Idisti povus e devus cesar por kelka yari la linguala diskuti. Esas ne-utila sempre polisar la instrumento e ne uzar ol por sua vera skopo:

la transmiso di utila idei.

En omna savo-domeni la progresi duras, hastas, sive la naturkonoci, kemiala, medikala, elektrikala. Li tendencas ad extenso e quo povus plu bone servar kam la internaciona linguo?

Do, ni ipse helpes tala extenso uzante la mondlinguo por la publikigo di spiritala o teknikala progresi?

J. ZÜLLIG (1941).

LA LINGUA INTERNAZIONALE SOLO PER SÈ O PER IL SUO SCOPO CULTURALE?

Certamente il movimento per lingua internazionale in questo tempo sta in una situazione critica. È nel pericolo di sparire almeno per qualche tempo e fuggirà da questo pericolo soltanto se il piccolo numero di uomini, che si interessano di questo problema, riconosceranno ancora al momento opportuno i metodi necessari per la sua capacità di vita.

... Ogni impresa, che rifiuta di usare tutti i progressi tecnici, perirà e soltanto tutto ciò che è migliore ha delle chances. Le esigenze della vita odierna sono severe ed è del tutto vano, negare le conseguenze, persino quando si crede al: “più conosciuto nome” e disponibili fondi.

... noi Idisti potremmo e dovremmo cessare per alcuni anni le discussioni linguistiche. È inutile pulire sempre lo strumento e non usarlo per il suo vero scopo:

la trasmissione di idee utili.

In ogni campo del sapere i progressi continuano, si affrettano, sia le conoscenze naturali, chimiche, mediche, elettriche. Tendono all'estensione e cosa potrebbe meglio servire che la lingua internazionale?

Dunque, aiutiamo tale estensione noi stessi usando la lingua del mondo per la pubblicazione di progressi spirituali o tecnici?

J. ZÜLLIG (1941).

PRAKTIKAL APLIKO DIL MONDOLINGUO.

En la lasta numero di “Progreso” nia aktiva samideano Waterkotte tre detaloze traktas la supra temo.

Lu replikas ad altra artiklo da Sro Röhnisch, qua luaopinione eroris dicante ke ni devus utiligar la mondolingual movado kom ekonomial entraprezo. Sro Waterkotte opinionas ke nur la idealisti povas salvar nia movado, quale to eventis ja pos l’unesma mondo-milito. Suficus ke la labormetodi chanjesus.

Me ne povas adherar nek l’una nek l’altra vidpunto. ... La pasinto pravas ke individualismo exejerita ofte nocis nia ideo, quankam la ago-motivi esis multfoye respektinda.

Se nia idei devas denove sucesoze propagesar, ni bezonas movado skopokoncianta organizita, en qua omna aktivei mikra e granda povus konvergar ye la sama skopo. Tala organizo prizentas evidente anke multa ekonomiala problemi, ma esus eroro volar transformar la mondolingual movado ad ekonomial entraprezo.

Esas fakto ke en nia movado existas mult idealisti e lia kunlaboro povas certe esar fertila.

Ma es anke bonvenit en nia rondo ta qua vizas per Ido nur la posibleso povar expresar su per linguo helpanta por ne esar koaktata lernar plura stranjera lingui. En ta kazo la impulso aganta repozas sur reflektote praktikala. Esas mem posible ke la du instigo-motivi kumulesas en la sama persono ye diversa nuanci.

... semblas a me ke es vidpunto tro simpla, tro kompendiatra, vidar nur aktivei unilatera pro profito-deziri ed altraparte pro idealismo, nam inter la nura laboro por profito e l’idealismo pura e seninteresa es ankore tota gamo de altra motivi qui duktas anke ad aktivei.

... ni devas ipse krear organizuri internaciona, por qui l’apliko dil L.I. prizentus avantajo. Ma ni ne devus vizar nura komercal entraprezo, ma generale omna aktivei ekonomiala, ciencala e turistala, qua havas relati internaciona.

J. KREIS-SCHNEEBERGER (1942).

APPLICAZIONE PRATICA DELLA LINGUA DEL MONDO.

Nell’ultimo numero di “Progreso” il nostro attivo compagno d’idee Waterkotte molto dettagliosamente tratta il tema sopra citato.

Lui replica ad un altro articolo del Sig. Röhnisch, che secondo la sua opinione sbagliava dicendo che dovremmo utilizzare il movimento della lingua del mondo come un’impresa economica. Il Sig. Waterkotte crede che soltanto gli idealisti possono salvare il nostro movimento, come ciò avvenne già dopo la prima guerra mondiale. Sarebbe sufficiente che i metodi di lavoro fossero cambiati.

Non posso aderire né all’uno né all’altro punto di vista. ... Il passato prova che l’individualismo esagerato spesso ha nuociuto la nostra idea, quantunque i motivi dell’azione furono molte volte degni di rispetto.

Se le nostre idee devono nuovamente esser propagate con successo, abbiamo bisogno di un movimento organizzato con uno scopo cosciente, in cui tutte le attività piccole e grandi potrebbero convergere allo stesso scopo. Tale organizzazione presenta evidentemente anche molti problemi economici, ma sarebbe un errore voler trasformare il movimento della lingua del mondo in un’impresa economica.

È un fatto che nel nostro movimento esistono molti idealisti e la loro collaborazione può certamente essere fertile.

Ma è anche benvenuto nel nostro circolo colui che si prefigge con Ido soltanto la possibilità di poter esprimersi con una lingua ausiliaria per non essere costretto ad imparare diverse lingue straniere. In questo caso l’impulso che agisce riposa sulla riflessione del tutto pratica. È anche possibile che i due motivi di istigazione si accumulino nella stessa persona con diverse sfumature.

... mi sembra che è un punto di vista troppo semplice, troppo semplicistico vedere da un lato un’attività per desideri di profitto e dall’altra parte per idealismo, poiché tra l’odierno lavoro per profitto e l’idealismo puro e senza interessi c’è ancora tutta una gamma di altri motivi che conducono anche ad un’attività.

... dobbiamo noi stessi creare delle organizzazioni internazionali, per cui l’applicazione della L.I. presenterebbe un vantaggio. Ma non dovremmo mirare soltanto all’odierna impresa commerciale, ma in generale ogni attività economica, scientifica e turistica, che ha relazioni internazionali.

J. KREIS-SCHNEEBERGER (1942).

DIGNESO ED AUTONOMESO.

Pri la kreo di propra organizuri internaciona me konkordas tote kun vu. Nu se ni havas forta organizuri, ni povas propagar ed impozar nia ideo!

Pro to ni devas laborar precipue por ni ipsa, ed anke ye ta domeno ne disipar nia forci.

Pro to anke me ne komprenas bone la ago-maniero di multa ek nia samideani, qui vere disipis lua energio kunlaborante od okulaganta kun altra sistemi ed organizuri, ke on sempre esforcas unionigar la diferanta sistemi en movado por general propago.

E precipue kande on vidas ke la altri ne aceptas nia avanci.

Nia vana esforcis donas a me sempre la sentimento di yunulo, desprizata e refuzita amoranto, qua kuras dop sua belino, qua tamen ne volas savar de lu.

Do ni devas ante omno koncentrar nia tota laboro por nia propra Ido-movado.

Se ni laboras por la L.I. la maxim logikal, la maxim facil e la maxim bela, ni laboras samtempe por la general ideo dil Linguo internaciona.

E. WATERKOTTE (1943).

DIGNITÀ ED AUTONOMIA.

Sulla creazione di proprie organizzazioni internazionali concordo del tutto con voi. Ebbene se abbiamo forti organizzazioni, possiamo propagare ed imporre la nostra idea!

Per questo dobbiamo lavorare principalmente per noi stessi, ed anche in questo campo non dissipare le nostre forze.

Per questo capisco bene anche la maniera di agire di molti dei nostri compagni di idee, che dissiparono veramente la loro energia collaborando od addocchiando altri sistemi ed organizzazioni, che si sforzano sempre di unire i sistemi diversi in un movimento per una propagazione generale.

E principalmente quando si vedono che gli altri non accettano i nostri progressi. I nostri vani sforzi mi danno sempre il sentimento di un giovane, disprezzato e rifiutato amante, che corre dietro alla sua bella, che tuttavia non vuole saperne di lui.

Quindi dobbiamo prima di ogni cosa concentrare tutto il nostro lavoro per il nostro proprio movimendo di Ido.

Se lavoriamo per L.I. la più logica, la più facile e la più bella, lavoriamo nello stesso tempo per l'idea generale della Lingua internazionale.

E. WATERKOTTE (1943).

REALISMO ED IDEALISMO.

... ni devas meditar pri ta qualeso, qua probable igas la mondlinguani adherar ta movado.

Ni povas distingiar tri grupi, do tri qualesi:

1. La filologia intereso, qua dicas, ke es interesanta linguala tasko studiar ed experimentar pri la quanto di simpleso, facilesa, regulozesa e naturalesa di artificala linguo servanta kom helpilo.

2. La mirealista, miidealista intereso, qua dicas, ke internaciona helplinguo es, esos, od esus tam utila kam internaciona mezuri (metri, kilogrami, litri, sekundi, kalendaro, elektrala unaji) ed internaciona similaji en la trafiko (telefonio, telegrafio, fervoyo).

3. La pura idealista intereso, qua dicas, ke unesala mondlinguo kreus od adminime kontributus la mondopaco ed evitus la funesta konsequi dil deala puniso ye la Babilonal afero.

... La komercisto forsan ne deziras distingiar ta tri grupi ed interesi, nam por lu suficas konstatar, ke li okupas su pri ulo ne o ne ja existanta – do por lu omna tri es nerealisti, do idealisti.

... Fakte nula homo vivas, me opinionas, qua ne havus en su la du tendenci. La difero inter realismo ed idealismo es relativ e qualesala – me dezirus konocar idealisto hungranta, qua havus, nula penso pri la reala posiblesi kalmigar la krianta stomako.

E ni Idisti ed idealisti vol esar tote sincera: la danjero existas che ni quale che omna idealisti, ke ni uzas ta marveloza psikala moyeno, por evitar la graveso dil realeso e la problemi, quin ol poz a ni, e fug aden la kastelo di nia fantazio, ube omno es ordinita tale, quale nia deziri volis lo.

... Ni Idisti es kom mondlinguani en la nuna fazo dil developo idealisti, kar e pur idealisti (o montrez a me un sol individuo, qua divenabus richa pro e per la mondlinguo!)

Nia tasko es duktar la developo tale, ke la realisti kontas la mondlinguo inter la realesi. Li pose tam serioze ed objektale kam ye altra okazioni interesos su pri ni e nia propozi.

E ni montrez senjeme, ke ni konsideras la helplinguo kom grav afero di nia tempo e ni uzez ol praktike por montrar al realisti la realeso di nia idealo.

Segun Cornioley.

J. KREIS (1944).

REALISMO ED IDEALISMO.

... dobbiamo meditare su questa qualità, che probabilmente fa i linguisti del mondo aderire a questo movimento.

Noi possiamo distinguere tre gruppi, dunque tre qualità:

1. L'interesse relativo alla filologia, che dice, che è un compito linguistico interessante studiare e sperimentare sulla quantità di semplicità, facilità, regolarità e naturalezza di una lingua artificiale che serve come strumento d'aiuto.

2. L'interesse semireale, semiideale, che dice, che una lingua ausiliaria internazionale è, sarà, o sarebbe tanto utile quanto le misure internazionali (metri, chilogrammi, litri, secondi, calendario, unità elettriche) e i mezzi di comunicazione internazionali (telefonata, telegrafia, ferrovia.....[radio, televisione, computer].....).

3. L'interesse idealista puro, che dice che una unicità della lingua del mondo creerebbe od almeno contribuirebbe alla pace nel mondo ed eviterebbe le conseguenze funeste della punizione divina della questione Babilonese.

... Il commerciante forse non desidera distinguere questi tre gruppi ed interesi, poiché per lui è sufficiente constatare, che loro si occupano di qualcosa non esistente o non ancora esistente – quindi per lui tutti e tre sono irrealisti, quindi idealisti.

... Infatti nessun uomo vive, credo, che non avesse in sé le due tendenze. La differenza tra realismo ed idealismo è relativa e qualitativa – desidererei conoscere un idealista affamato, che non avesse, nessun pensiero sulle reali possibilità di calmare lo stomaco che grida.

E noi Idisti ed idealisti vogliamo esser del tutto sinceri: il pericolo esiste da noi come in tutti gli idealisti, che usiamo questo mezzo psichico meraviglioso, per evitare la gravità della realtà ed i problemi, che ci pone, e fuggire nel castello della nostra fantasia, dove tutto è ordinato così, come i nostri desideri lo volevano.

... Noi Idisti siamo come dei linguisti del mondo nell'odierna fase dello sviluppo degli ideali, cari e puri idealisti (o mostratemi un solo individuo, che sarebbe diventato ricco a causa e per mezzo della lingua del mondo!)

Il nostro compito è condurre lo sviluppo così, che i realisti contano la lingua del mondo tra le realtà. Loro poi tanto seriamente e oggettivamente come in altre occasioni si interesseranno di noi e delle nostre proposte.

E mostriamo indubbiamente, che consideriamo la lingua ausiliaria come un grave affare del nostro tempo e usiamola praticamente per mostrare ai realisti la realtà del nostro ideale.

Segun Cornioley.

J. KREIS (1944).

UTILESO DI BALAYADO.

Olim me esis Esperantisto, ma uldie, kande me esis balayanta l'imprimerio, ube me laboris, me vidis mikra broshuro inter la amaso di imprimuri. Esis libreto pri Ido. Me balde komprenis ke Ido es multe plu simpla kam Esperanto, e me komencis la studio per mikra kurso por komencanti; pose me abonis kelka Ido-revueti, e nun me lektas ofte multa pagini.

Me ja nun experiencis ke Ido ne nur esas la maxim bona linguo por l'internaciona interkambio di la pensi, ma ke lu anke esas tre importanta moyeno por igar progresar amikala relati ed ideal pacema inter omna homi di la mondo.

... Omna nacionala lingui esas tre komplikita e desordinita strukture. Li separas la homi dil tota ter-globo ye multaspeca manieri en izolita grupi, tale ke omna populi e nazioni esas omna-latere cirkondata da preske nepenetrebla kaoso linguala, qua impedas ni omna-loke mente kontaktesar kun homi di altra naciono.

Pro to ni uzas Ido, la moderna linguo internaciona, di qua la naturala elementi, juntita en korekta formi, esas logikala ordinata.

La linguo konseque esas facile komprenebla da omni homi.

Esas evidente, ke per tala linguo la kominiko di la pensi sur la tota mondo divenas extraordinare simpla, imense plu simpla kam per multa des-facila lingui nacionala.

Walter PANNELL (1945).

UTILITÀ DELLO SCOPARE.

Una volta ero un Esperantista, ma un giorno, quando stavo scopando la stamperia, dove lavoravo, vidi una piccola broshure tra la massa della stampe. Era un libretto sulla lingua Ido. Capii presto che Ido è molto più semplice dell'Esperanto, e cominciai lo studio con un piccolo corso per coloro che iniziano; poi mi abbonai ad alcune piccole riviste di Ido, ed ora leggo spesso molte pagine.

Già ora feci l'esperienza che Ido non soltanto è la migliore lingua per interscambio internazionale dei pensieri, ma che essa è anche un mezzo molto importante per far progredire della relazioni amichevoli e ideali di pace tra tutti gli uomini del mondo.

... Tutte le lingue nazionali sono molto complicate e disordinate nella struttura. Loro separano gli uomini di tutto il globo terrestre in molte specie di modi in gruppi isolati, cosicchè tutti i popoli e le nazioni sono in ogni parte circondate da quasi impenetrabili caos linguistici, che ci impediscono mentalmente in ogni luogo di cominciare a contattare uomini di un'altra nazione.

Per questo usiamo Ido, la moderna lingua internazionale, di cui gli elementi naturali, aggiunti nelle corrette forme, sono ordinati in maniera logica.

La lingua di conseguenza è facilmente comprensibile da tutti gli uomini.

È evidente, che con tale lingua la comunicazione dei pensieri su tutto il mondo diventa straordinariamente semplice, immensamente più semplice che per mezzo delle molte lingue nazionali difficili.

Walter PANNELL (1945).

NIA PROGRAMO.

La vorto mondolinguo es facinanta. Ol afektis ed inspiris ni omni quik ye sua aparo, nam ni omni es ya ulgrade reveri. Tamen ni vivas en vera mondo, l'evolucionon di qua ni povas influar nur se ni kalkulas kun vera faktori. Quale omni savas, ne existas mondolinguo en la vera senco di ca vorto. Ol apartenas al mondo dil utopii, ed ol ne interesas ni.

Ma internaciona lingui existas. Ulgrade difuzita tala lingui sempre existis ed uzesis da personi kun diferanta matralla lingui, qui havis e volis havar internaciona relati. Yen nia domeno di agado.

Historial expozo en ca domeno certe esus interesanta ed instruktiva, ma ca temo ja traktis sat komplete da altri, ma pensas ke es neutila plagiari. To quon ni omni nun bezonas es klara exameno dil situeso ed aktuala fakti en lia domeno di agado.

Existas ed uzesas internaciona lingui, quale jus definitiva, tale nomizita naturala ed artificiala.

Ek l'unesma kategorio l'Angla linguo es nediskutebla dominacanta. Granda forci quaze kulbutigas l'Angla linguo su ni, politiko, filmo, radio e c. kun sonorigilo ek tradicionala konservatismo, vanitato, lingual rutino, e c.

Sat stranje la fundamental kauzo dil poziciono dil Angla linguo es negativa faktoro, nome la mala lingual kapableso dil Angli ipsa.

Tamen l'Angla linguo es cadie preske sole regnanta l'internaciona linguo di nacionala karaktero. Sur la politikal areno existas tamen pro motivi di prestijo, artificial e kustoza lingual konkurencio.

Nun ni konsiderez l'altra kategorio, artificial lingui. Poka lingual geniozi ed idealisti kreis lingui, e li apelas al raciono ed altra bona qualesi dil populi por realigar la mondolingual ideo.

La fakto ke la raciono ne regnas en la mondo devas prezente esar evidenta al majoritato. Pluse ni savas quante defacila esas igar la homi partoprenar aktive en nia laboro. To forsan semblas pesimista, ma me tote simple volas montrar ad omnu ke, en nia movado same ke en omni altra, la rezultajo esas proporciona al praktikal kontributo e precizigo dil skopo. ... Me tote ne opinias ke l'internaciona lingual movado profitos de ke ni Idisti koram la publiko o nia membri, probos celar la fakto ke anke existas altra internaciona lingui, ma ni devas en honesta konkurencio esforcar pruvar la valoro di nia kozo per l'uzado di nia linguo, lo sole decidiva. La problemo di un finala linguo internaciona solvesos nek per teorial diskuto nek per autoritala koncesadi e dekreti.

Ironioza polemikado es absolute kondamnanda en irga nia agi. Nia movado devas duktesar da individui kun larja mento, qui serchas ed apogas tal qualesi e tendenci che la membri, qui konkordigas e kreas entuziasmo.

... Ni esez tre prudenta ne divenar enklozita en grupo di "salviti", qua, pro sua intrseka naturo, sempre restos mikra ed expozata al desprizanta regardi dil publiko.

Regretinde es tre certa ke nula nun vivanta individuo od individuaro suficante konocas multe min parkonocas, omna ta faktori linguale teoriala, psikologia e sociala, qui es decidiva en la solvo dil internaciona lingual problemo.

Ni sorgez ke la tote libera ed altruista forci di inicio che omna ti qui okupas su pri ca problemo ne febleskez.

O. NORDSTRÖm (1947).

IL NOSTRO PROGRAMMA.

Le parole "lingua del mondo" sono affascinanti. Ci commosse e ci ispirò noi tutti subito alla sua apparizione, poiché noi tutti siamo in un certo grado dei sognatori. Tuttavia viviamo in un mondo vero, l'evoluzione della quale possiamo influire soltanto se calcoliamo con dei veri fattori. Come tutti sanno, non esiste una lingua del mondo nel vero senso di queste parole. Appartiene al mondo delle utopie, ed essa non ci interessa.

Ma delle lingue internazionali esistono. In un certo modo diffuse tali lingue sono sempre esistite e furono usate da persone con differenti lingue materne che avevano e volevano avere delle relazioni internazionali. Ecco il nostro campo d'azione continua.

Un'esposizione storica in questo campo sarebbe certamente interessante ed istruttiva, ma questo tema è già stato trattato abbastanza in maniera completa da altri, ma penso che è inutile plagiare. Quello che noi tutti ora abbiamo bisogno è un esame chiaro della situazione e dei fatti attuali nel loro campo d'azione continua.

Esistono e sono usate lingue internazionali, come ho appena definito, tali chiamate naturali ed artificiali.

Della prima categoria la lingua Inglese è indiscutibilmente dominante. Grandi forze fanno fare quasi capitolombolo la lingua Inglese su di noi, politica, film, radio ecc. con il sonoro dal conservatorismo tradizionale, vanità, routine linguistica, ecc.

Abbastanza stranamente la causa fondamentale della posizione della lingua Inglese è un fattore negativo, cioè la cattiva capacità linguistica degli Inglesi stessi.

Tuttavia la lingua Inglese è oggi pressappoco la sola lingua internazionale che regna con carattere nazionale. Sull'arena politica esiste tuttavia a causa di motivi di prestigio, una concorrenza linguistica artificiale e costosa.

Ora consideriamo l'altra categoria, delle lingue artificiali. Pochi geni linguistici ed idealistici crearono delle lingue, e loro si appellano alla ragione ed ad altre buone qualità dei popoli per realizzare un'idea della lingua del mondo.

Il fatto che la ragione non regna nel mondo deve nel presente esser evidente alla maggioranza. In più sappiamo quanto difficile è far gli uomini partecipare attivamente nel nostro lavoro. Ciò forse sembra pesimista, ma del tutto semplicemente voglio mostrare ad ognuno che, nel nostro movimento allo stesso modo di tutti gli altri, il risultato è proporzionale al contributo pratico ed alla precisione dello scopo. ...

Non credo affatto che il movimento linguistico internazionale approfitterà da ciò che noi Idisti in presenza del pubblico o i nostri membri, proveranno a nascondere il fatto che esistono anche altre lingue internazionali, ma dobbiamo nella concorrenza onesta sforzarci di provare il valore della nostra cosa con l'uso continuo della nostra lingua, tutto questo decisivo da solo. Il problema di una lingua internazionale finale sarà risolto né con una discussione teorica né con concessioni e decreti dell'autorità.

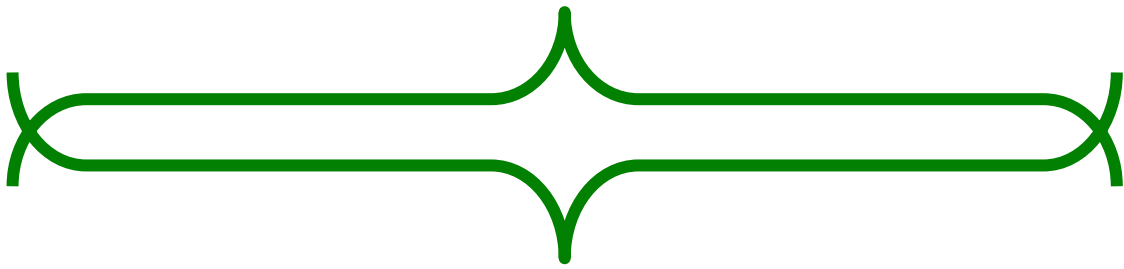
Una polemica continua ironica è assolutamente da condannare in qualsiasi delle nostre azioni. Il nostro movimento deve esser discusso da individui con mente aperta, che cercano ed appoggiano tali qualità e tendenze dai membri, che concordano e creano un entusiasmo.

... Siamo molto prudenti a non diventare racchiusi in un gruppo di "salvati", che, a causa della loro intrinseca natura, resterà sempre piccolo ed esposto agli sguardi disprezzanti del pubblico.

Purtroppo è certissimo che nessun individuo vivente od insieme di individui conosce a sufficienza molto meno conosce completamente, tutti questi fattori linguisticamente teorici, psicologici e sociali, che sono decisivi nella soluzione del problema della lingua internazionale.

Prendiamoci cura che le forze del tutto libere ed altruistiche di inizio da tutti quelli che si occupano di questo problema non indeboliscano.

O. NORDSTRÖm (1947).



PRI POEZIO EN IDO.

Ido devas esar ne nur idioma di omna homi, ma anke di omna strati kulturala.

La generali e la soldati, la sciencisti e la poeti, l'urbani e la rurani uzas la sama linguo til certena grado pri vorti, metafori e formi preferata. Ed omni komprenas bone malgre to.

Autoro komprenende igas sua texto apta a sua publiko. Uli deziras havar linguo pri aferi, en stilo sen ornivi, altri pri scienci e prizas la maxim exakta e subtila defini, altri pri to quo emocigas la kordio e beligas la vivo ed ici ne prizas vidar la kruda e nuda realeso dil kozi, ma revar en quaza mi-ombro di vorti plena de idei asocianta e kelke ne preciza. Singla de ica diversa publiko esas en la mondo tre multnombra, singla havas la yuro, posedar apta kominikilo segun quante co esas posibla interne di Ido sen violacar la principio di uneso suficanta.

... Literaturo esas chefa ed ciencala od belesala. La lasta konsistas parte ek prozo parte ek versi.

La poezio esas l'anmo dil muziko linguala. To quo igas linguo poezio, esas lo vivoza, lo emociganta e to quo alejas e stimulas la kordio.

Al poezio apartenas certena forco en l'expreso e samtempe l'impreso di ne ordinara facileso kompozala. La sudoro dil autoro ne darfes videsar.

Nule esas por la poeto senviva, omno esas anmizita e pro to plu interesanta e poezioza. Lo klara, sublima, sentimentoza e richa apartenas a vera poezio.

Ul formo regulozas anke esas necesa.

Prozo di ritmo esas inata en la homi e la regulozeso plufaciligas la kompreno e la memoro.

... On ne tro haste kondamnez stranja formulizo en stranjera linguo, quale ido ya esas. Juo di beleso dependas anke de la "joyo dil rikonoco", quan on ya ne povas havar ye l'unesma lekto. Sive la formo, sive la kontenajo darfes preponderar, ma la du ne darfes mankar samtempe.

Komparez Lucretius a Virgilius: Lucretius vidigas tanta ardoro dil kordio e sincereso dil volo, ke il pro to esas poeto, esas "vates", malgre lua rigida versi. Existas poemi qui havas preske nula kontenajo, se on skribas oli en prozo, ma qui esas granda poezio pro sua admirinda formo. La posibleso, krear bela literaturo en nemetrala linguo negesis da savanti (quale on antee freque negis la posibleso di vera linguo artificiala).

Or la verki da Homeros, eterne vivonta esas en ne matralla linguo.

Valorozas poezio kompozesis en mezepokala Latina (Rusi ed cetera skribas France od Angle anke bela literaturo), "Sanskrit" signifikas tote simple artificiala od artoza od kompozita linguo.

A Hindustani ne mankas literaturo; anke ol es ula Ido.

La literi, soni, vorti, gramatikal e stilal koncepti esas cirkume la sama en Ido kam en altra kulturlingui di Europa.

Carelate nul esencala difero.

S. QUARFOOD (1933).

SULLA POESIA IN IDO.

Ido deve essere non soltanto un idioma di tutti gli uomini ma anche di tutti gli strati culturali.

I generali ed i soldati, gli scienziati ed i poeti, i cittadini ed i campagnoli usano la stessa lingua fino ad un certo grado di parole, metafore e forme preferite. E tutti capiscono bene malgrado ciò.

Un autore purtroppo fa il suo testo adatto al suo pubblico. Alcuni desiderano avere una lingua degli affari, in stile senza ornamenti, altri sulle scienze ed apprezzano le più esatte e sottili definizioni, altri su ciò che emoziona il cuore ed abbellisce la vita e questi apprezzano vedere la cruda e nuda realtà delle cose, ma sognare nella quasi semiombra di parole piene di idee associanti ed un po' imprecise. Ciascuno di questi diversi pubblici sono nel mondo in grandissimo numero, ciascuno ha il diritto, di possedere uno strumento di comunicazione adatto secondo quanto ciò è possibile internamente di Ido senza violare il principio di unicità sufficiente.

... La Letteratura è principale e scientifica o di una bellezza. L'ultima consiste in parte di prosa ed in parte di versi.

La poesia è l'anima della musica linguistica. Quello che fa una lingua poesia, è ciò che è vivo, ciò che è emozionante e quello che allieva e stimola il cuore.

Alla poesia appartiene una certa forza nell'espressione e allo stesso tempo l'impressione di una non ordinaria facilità compositiva. Il sudore dell'autore non può esser visto.

Niente è per il poeta senza vita, tutto è animato e a causa di ciò più interessante e poetico. Tutto quello che è chiaro, sublime, sentimentale e ricco appartiene ad una vera poesia.

Una certa forma regolare è anche necessaria.

La Prosa di un ritmo è innata negli uomini e la regolarità facilita di più la comprensione e la memoria.

... Non si condanni troppo frettolosamente una formulazione strana in lingua straniera, come ido di certo è. Il godimento della bellezza dipende anche dalla "gioia del riconoscere", che di certo non si può avere alla prima lettura. Sia la forma, sia il contenuto possono preponderare, ma i due non possono mancare nello stesso tempo.

Si confronti Lucretius a Virgilius: Lucretius fa vedere tanto ardore del cuore e sincerità del volere, che lui a causa di questo è un poeta, è "vates", malgrado i suoi versi rigidi. Esistono poemi che non hanno quasi nessun contenuto, se essi si scrivono in prosa, ma che sono una grande poesia per la loro forma degna d'ammirazione.

La possibilità, di creare una bella letteratura in una lingua non metrica fu negata dai sapienti (come precedentemente si negò di frequente la possibilità di una vera lingua artificiale).

Ora i lavori di Omero, eternamente vivranno sono in una lingua non metrica.

Poesia piena di valore fu composta in Latino nell'epoca di mezzo (anche i Russi ed altri scrivono in Francese o Inglese una bella letteratura), "Sanskrit" significa del tutto semplicemente lingua artificiale od artistica o composta.

Agli Indostani non manca letteratura; anche essa è un qualche Ido.

Le lettere, i suoni, le parole, i concetti grammaticali e di stile sono circa gli stessi in Ido di quelli di altre lingue di cultura dell'Europa.

In questo senso nessuna differenza essenziale.

S. QUARFOOD (1933).

POEZIO EN LINGUO INTERNACIONA.

Dum longa tempo me kustumale dicis ke, segun mea opiniono, la esforco kompozar poemi en linguo internaciona es des-saja entraprezo. Es posibla ke me trovos me, ultempe, koaktata modifikar ica mea opiniono sive kom rezultajo di ica nuna diskuto, sive pro irga altra diskuto, sive pro propra reflektio mea.

Poezio es irga linguo, sive rimizita sive ne rimizita, sive dividita aden versi sive ne tale dividita, sive metrikala sive ne metrikala, qua ne advokas la intelekto egale kam ol advokas la delikata sentimenta o la diversa emoci o la imaginal povo, qua ne obtenas respondo de la fakultati di intelektala sento-povi. Vorti e frazi di qui la skopo es stimular la pasioni (bon o mal).

Me donos a vi tri konsideraji pro quo me opinionas ke la esforco fabrikar poemi en linguo internaciona es des-saja entraprezo.

E me kredas ke singla de la tri konstati quin me nun expozas a vi esas vera, e sempre devas esar vera, pri irga linguo quan nula persono en la mondo es employinta de sua infanteso til sua matureson quan nula persono en la mondo es uzinta preske kom matralla linguo.

La unesma konsiderajo es ke, segun naturo, la parolo-instrumento uzata es ne suficante developita.

La duesma es ke la persono qua uzas la instrumento es ne suficante familiare impregnita per la spirito di la instrumento.

La triesma konsiderajo es ke ti qui lektas la produkturo dil poezio ne es sat intima kun la medio di komunikado, t.e. la instrumento: la linguo.

La repliko ke poezio en Ido od Esperanto es "fait accompli" ne semblas e me valida, pro ke la sola kriterio quan on povas uzar kom kriterio es "kad la poemo portas la penso del cerebro dil poeto al cerebro dil lektanto od audanto?"

... Ek la tri konstati quin me es pozinta, me nur esforcos ilustrar la unesma, to esas ke la instrumento ne es suficante developita. La du cetera konsideraji, to esas ke la produktanto e la konsumanto di la poeziajo es ne suficante developita en la uzado di la linguo internaciona, ica du konsideraji sequas naturale kom la necesa rezultajo di to quon me dicis pri la instrumento ipsa.

La instrumento, sive Ido sive Esperanto, sive irga altra, ne es suficante developita.

Robert HARDING (1939).

POESIA IN LINGUA INTERNAZIONALE.

Per lungo tempo io d'abitudine dissi che, secondo la mia opinione, lo sforzo di comporre poemi in lingua internazionale è un'impresa contro la saggezza. È possibile che mi troverò, un giorno, costretto a modificare questa mia opinione sia come risultato di questa odierna discussione, sia a causa di qualsiasi altra discussione, sia a causa di una mia propria riflessione.

Poesia è una qualsiasi lingua, sia rimata sia non rimata, sia divisa in versi sia non così divisa, sia metrica sia non metrica, che non chiami a sé l'intelletto ugualmente quanto essa chiami a sé i sentimenti delicati o le diverse emozioni o la potenza immaginaria, che non ottiene risposta dalle facoltà dei poteri sensoriali intellettivi. Parole e frasi di cui lo scopo è stimolare le passioni (buone o cattive).

Darò a voi tre considerazioni a causa delle quali credo che lo sforzo di fabbricare poemi in lingua internazionale è un'impresa contro la saggezza.

E credo che ciascuna delle tre constatazioni che ora io espongo a voi sono vere, e devono sempre essere vere, riguardo qualsiasi lingua che nessuna persona al mondo aveva impiegato dalla sua infanzia fino alla sua maturità che nessuna persona al mondo aveva usato quasi come una lingua materna.

La prima considerazione è che, secondo natura, lo strumento parola usato è insufficientemente sviluppato.

La seconda è che la persona che usa lo strumento non è familiarmente ed a sufficienza impregnato con lo spirito dello strumento.

La terza considerazione è che coloro che leggono il prodotto della poesia non sono abbastanza intimi con il mezzo di comunicazione, cioè lo strumento: la lingua.

La replica che la poesia in Ido od Esperanto es "fait accompli = fatto compiuto" non mi sembra valida, perché il solo criterio che si può usare come criterio è " il poema porta il pensiero del cervello del poeta al cervello del lettore od ascoltatore?"

... Dalle tre constatazioni che ho esposto, mi sforzerò soltanto di illustrare la prima, cioè che lo strumento non è sufficientemente sviluppato. Le due restanti considerazioni, cioè che il produttore ed il consumatore della cosa chiamata poesia è insufficientemente sviluppato nell'uso continuo della lingua internazionale, queste due considerazioni seguono naturalmente come il risultato necessario di quello che dirò sullo strumento stesso.

Lo strumento, sia Ido sia Esperanto, sia qualsiasi altro, non è sufficientemente sviluppato.

Robert HARDING (1939).

RIMARO

PREFACO

On voluntez remarkar, ke l'autoro sequis la voyo alfabetala, ne nur pri la silabo acentizata, ma anke pri la serio di la radiki finanta per sama silabo, t.e. per *retroiranta* alfabetal sistemo: ex.: *kurac, soft, kak, lam, man, bo, lot, lav,* tale on povas selektar to quo on nomas "richa rimi" (dusilaba rimi), pro lia fonal vicineso: *ef, pref, anad, esplanad, vanad, menad, serenad, grenad, e.c,* e.c.

On remarkez pluse, ke on insertis mem vorti ne komuna (qui relatas la ciencal domeno); ma on ne obliivez, ke mem ciencala vorti esas uzebla en specala temi, e ke poeti darfas kompozar ciencala versi, e, pro to, ni judikis bona enduktar tala specalaji, tante plu ke tala listo povas servar sive l'Akademiani, sive la propozonti di nova vorti, per komparo kun la finali di radiki ja existant en nia vortlibri.

Kompreneble, on trovos nur la radiki (kelkafoye kompozita vorti) finanta per la silabo acentizata (chanjenda segun la dezinenci quin on adoptos), ed on memoros ke l'infinitival dezinenco havas sua acento sur la lasta silabo. La signo [] qua akompanas la rimoz indika-silabo atencigas pri la formo adjuntenda.

N.B. – La diciplino postulas ke la samideani ne fushez nia linguo per uzar vorti o dezinenci ne ja adoptita, e ne trouzez prezuntoza licenci qui prefere esus explicita desobediado e quaza defio.

“La versi praktikesez por la linguo, ma ne la linguo por la versi”.

PREFAZIONE

Si voglia notare, che l'autore ha seguito l'ordine alfabetico, non solo sulla sillaba accentata, ma anche sulla serie di radici finenti con la stessa sillaba, cioè con un sistema alfabetico che va all'*indietro*: es.: *kurac, soft, kak, lam, man, bo, lot, lav,* così si può selezionare ciò che si chiama "richa rimi" (rime ricche) (rime di due sillabe), causa la loro vicinanza tonale: *ef, pref, anad, esplanad, vanad, menad, serenad, grenad,* ecc., ecc.

Si noti in più, che si sono inserite anche parole non comuni (che relazionano con il campo scientifico); ma non si dimentichi, che anche parole scientifiche sono usabili in speciali temi, e che i poeti possono comporre versi scientifici, e, per questo, abbiamo giudicato buono inoltrarci in queste specialità, tanto più che tale lista può servire sia agli Accademici, sia a chi propone nuove parole, con il confronto delle finali delle radici già esistenti nei nostri vocabolari.

Naturalmente, si troveranno solo le radici (qualche volta parole composte) finenti con la sillaba accentata (cambiabile secondo le desinenze che si adotteranno), e si ricordi che la desinenza dell'infinito ha il suo accento sull'ultima sillaba. Il segno [] che accompagna la sillaba che indica la rima ci fa attenti sulla forma che si aggiungerà.

N.B. – La disciplina esige che i compagni d'ideali non pasticchino la nostra lingua con l'uso di parole o desinenze non ancora adottate, e non si usino troppo licenze presuntuose che di preferenza sarebbero esplicite disobbedienza e quasi sfida.

“I versi siano praticati per la linguo, ma non la linguo per i versi”.

.a[]	konest	p kap sp intersp nar br libr embr aber vener oper aliter	ak gl farm gr armor s	tardigr digitigr plantigr centigr tir dor str estr balustr extr ambas fas palis tors pint esqu persu v inv nay pley
kurac sof kak mik tapiok kok lam trem kom pum man bo lot lav	.abr[] g k l kandel cin s sw	gr ir konsekr pankr tr matr prostr lustr kur prokur kas t afekt okult plant cement ferment flot rot kapt import export st mut nut liqu priv viv lux	.ad[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> ab alid ore g brig navig riv.navig di asklepi olimpi dri hamadri miri j estak dek cik barik ark kask musk l bal mal pal sal marmel fl kl fol chokol pl remul cham nom pom an esplan van men seren gren mon limon karon p strap sp esp r kamar par shar gr degr	
.ab[] <i>pluse l'infixo verbal</i> baob f k sil monosil astrol mezol n kan mo kar gr heliogr pirogr fotogr kr tr str st v	.ac[] inkub liquid aud f ef pref surf satisf ag sag leg segreg irig elong radi medi expi fasi avi devi j adj interj lok l pal gl lil viol konsol pl transl modul kopul kapitul reklam krem decim diplom form kontum profan alien ten ordin mashin min domin don pron inkarn			.adi[] pal ir st <i>(adi.)</i>
.abi[] sk l mo r		.ach[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> h pen disp ar br skr bor det pist gu krav		.admi[] k
.abl[] prob male agre f af di fri k inkun kap s pas t ret st		.achu[] k		.adr[] k esk qu bequ squ
		.aci[] f mif		.af[] g pi p kar par ser agr paragr telegr radiotelegr takigr kaligr poligr epigr geogr mareogr hagiogr heliogr historiogr lexikogr xilogr hologr termogr

sismogr stenogr fonogr pornogr kromotipogr barogr hidrogr mikrogr cinematogr litogr kromolitogr fotolitogr hektogr pantogr fotogr kriptogr autogr jir epit ku	.aft[] sh n r t	.agn[] b st	.aju[] sap	kaz koz	
.afi[] poligr epigr pazigr ideogr geogr paleogr stereogr biogr autobiogr hagiogr bibliogr lexikogr zinkogr metalogr kristalogr nomogr kosmogr uranogr selenogr ikonogr monogr pornogr etnogr zoogr topogr hidrogr mikrogr orogr petrogr kartogr ortogr rat cenot	.ag[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> lumb (ag.) d f mirmekof sarkof xilof ezof l hipal arkipel fl vento-fl kartil pl m venen ston p aerop r aspar palpebr embr dr fr osifr saxifr kr t plant rabot manu v extrav div zigz	.agr[] (agr.) pod pel fl m vin on gon kir stafis	.ak[] b ab tab tomb f h ch sh zodi ili amoni teri j k mak l fl kl guml pl kol-pl portul ham lim stom sum alman pastin mon korn klo p alp kalp op r ar bar sandar kar br shabr dr fr kr tor tr batr triktr s bis t at tik v biv y gay kony	.aki[] m lizim logom br	
	.agi[] m hemor blemor kont	.aj[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> amb band g bag eng mari k mucil tusil vil pl im dom hom from apan men p naufr sufr cir mir arbitr kur s mas pas mes bos kors et avant kurt sov voy peiz viz	.ajl[] (ajl.) s	.akl[] m pin bern tabern mir or habit spekt recept obst	.akm[] dr
	.afli[] r v	.agil[] (agl.) mar	.aji[] (aji.) pl suf	.akr[] (akr.) fi s mas kons	.akt[] (akt.) red autodid re f kontraf kalef tumef toref olf sh l al abl sel ko p ep komp bar katar inter refr difr tr atr retr kontr abstr distr
.afn[] d					

sustr trans t kont ex y	primordi fi fili virgili veni marsupi emperi gregori memori faktori trivi sinovi pluvi k shak karak sek radik vertik bok hemerok vok perk sk rask esk mefistofel makiav eol okul m decim anim lakrim infinitezim centezim anom an kan bakan pluvkan vulkan galvan arsen sign rodin kardin fon diagon racion kondicion drakon huron platon pluton jurn saturn tribun neptun p sep tep emp op kop	nop r katedr liber homer gener vener miner kolater integr admir spir pitagor kapor tempor korpor equator pektor geocentr heliocentr plur s juras vas unikurs t palat quadrat det endet pariet met pet digit kapit ocipit hospit sant tant avant serpent quint krot prot port st est pedest vest krist inst du qu squ sens aktu eventu virtu mutu homosexu heterosexu kazu v kav karnav	riv equiv ov narv serv interv ox loy naz reprez	kor mitr vitr s t bat int qu viktu
.aku[]				.alk[]
v ev				f (alk.) kataf gerf k rek orik krizok t kav
.al[]				.alm[]
<i>pluse l'uzo dil sufixo</i> b (al.) kab kanib falb gamb cimb timb romb bub ped piramid skand sand vand line pine re cere f acef brakicef encef dolikocef cinocef hidrocef buf g anag astrag eg reg madrig naktig teolog pirog urog arg frug h inh sh senesh marsh exh ofici diferenci potenci unci nupci gordi				sh k p ps
				.almi[]
				oft
				.aln[]
				b (aln.) mariab
				.alp[]
				sk (alp.) p kat griliot
				.alqu[]
				k
				.alri[]
				kav
				.als[]
				f v
				.alt[]
				kob (alt.) asf h m sm
				.alb[]
				(alb.)
				.alc[]
				f
				.alci[]
				k
				.ald[]
				b alk esk smer
				.aldri[]
				b
				.alg[]
				(alg.)
				.algi[]
				splen gastr nevr ot nost kox
				.ali[]
				med f g reg k alk sk m kam em kan ten son p r tir

kontr s as kapro-s perist ex baz	rekl prokl sl isl m cin din izodin r br melodr fr wolfr gr diagr dekagr anagr pentagr hexagr teigr decigr digr miligr epigr trigr centigr paraleogr kilogr monogr progr hektogr kriptogr dior panor pr tr s es dikt tant ent hipopot kart squ iny sez balz	.ambr[] ch (ambr.) k	red bard kard laud oce samide pe f diaf raf prof orf g pag sufrag urag yatag cig orig mang dog arg org h ci aci genci terci cisterci badi medi meridi obsidi li eoli timi ioni pi valeri presbiteri dori siluri lemuri kartezi kartuzi damij k	porcel brel avel fl gl mil kl sol ortol pozol pl multipl aeropl merl eperl ul m bram pasam em sem bushm im dolm dragom turkom rom otom perm talism hum n ban cho p trep marcip franqip timp komp akomp sp r br membr veter safr gr filigr ingr bugr tir kr major kor kormor sopr tr ur epikur s t serbat leviat
.altr[] (altr.)		.ambu[] b		
.alu[] ev		.ami[] epital r		
.alv[] f k m s v univ		.amn[] d kond r		
.alvi[] s		.amp[] k hipok l r kr t st est		
.alz[] k surk		.ampl[] tr (ampl.)		
.am[] (am.) d makad vid f dif inf g ag big polig amalg monog fanerog kriptog izog ch sh hiski k rek l kal bl fl orifl kl akl dekl		.ampr[] p		
		.ampsi[] ekl		
		.ams[] v		
	.amb[] g i fr ditir	.amstr[] h		
	.ambi[] k liber-k	.an[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> gab kab tab olib galb turb public bisanc lad mahomed		
	.ambl[] (ambl.)			

lat plat charlat tarlat sat orviet met tet kaft kapit tirit purit tit nedikt simult sult lant arjent quint ultramont spont rot abrot quart st kast krist kapst orangut liliput sut gu igu v pav karav sav div silv esv ary faz tiz partiz	protuber tr renes st subst cirkonst nu av dev	.andr[] me skaf poli kori kal fil salam s palis prot	.anj[] ch l fl m ar fr or str	k ak tragak dek sek ko-sek brok gal ail pl supl atl diam diskrimin domin konson lietn sp amar war quadr hidr gr figur s konquas sakro-s t okt kont mont protest inst konst adjut sext konflu qu briz
	.anch[] h aval m rom p br korno-br tr est rev	.ane[] kalk	.ank[] b d bl fl pl m fr afr t	
	.anci[] geom aritmom hidrom kirom nekrom kartom transubst	.ang[] f g l fal sl m r var bumer s st t v	.anki[] br	
	.and[] b sarab kontrab rub march fri sk l gl pl girl dem lim reprim kom gurm br ver gr memor str st	.angi[] spor megaspor makrospor mikrospor	.ankr[] ch (ankr.) k	
		.angl[] m	.anm[] (anm.)	
		.ani[] epif l m bibliom dekalkom monom germ on p champ kamp komp ger kr s lat lit	.ans[] d (ans) kontrad g h l am p exp	
.anc[] intend ch fi ali mis-ali vak l bal bil ambul rom fin ordon ason dison konson r			.ant[] <i>pluse l'uzo dil sufijo</i> korib ped tracend intend elef inf g adrag eleg gig ch di heli brili peri	.anti[] gar
	.andi[] d org k br			.antri[] inf
				.anu[] m bi-m quadri-m
				.anxi[] (anxi.)
				.anz[] garb

<p>.ap[]</p> <p>g ag ch k dek handik esk l jal kl m n sin sn p r kaul-r dr sparadr fr sun-fr gr skr tr atr satr s t et</p>	<p>.aqu[]</p> <p>rejal (aqu) miel- matr-</p>	<p>jugul sekul funikul partikul binokul popul m am cham dulkam ultram prim sim kalm rosm lupan den ten bin ordin extraordin imagin prelimin termin veterin quin hom karbon stacion tern quatern korn bezo p ap akap rep prep sep vivip ovip remp komp sp esp transp r temer triumvir kur kors hus t kat fen-kat veget planet git delegit jungit solit cimit unit refrakt hekt</p>	<p>nekt alt koalt vegetant kolkot tart salut budu jagu mu janu qu febru trotu kazu v av samov y boy baz vaz cez</p>	<p>hom n gep leop mans t pet bast must ut gu bulv y haz giz buz</p>
<p>.api[]</p> <p>(api.) ter termoter hidroter fototer</p>	<p>.ar[]</p> <p><i>pluse l'uzo dil sufijo, pluse la dezinenco dil infinitivo prezenta</i></p> <p>b (ar.) gab lab izob barb c dromed solid sekund line f fanf nenuf g agarag eg rig sig realg vulg hang garg h ch janich amh terci mili famili koli puli ti kavi brevi j k ak prek kanonik klerik trok lask esk skal panel stel fl kapil kl dekl mol pol tabul singul</p>	<p>den ten bin ordin extraordin imagin prelimin termin veterin quin hom karbon stacion tern quatern korn bezo p ap akap rep prep sep vivip ovip remp komp sp esp transp r temer triumvir kur kors hus t kat fen-kat veget planet git delegit jungit solit cimit unit refrakt hekt</p>	<p>.arb[]</p> <p>b rub f g k</p>	<p>.ardi[]</p> <p>g perik endok m</p>
<p>.apk[]</p> <p>sh</p>	<p>garg h ch janich amh terci mili famili koli puli ti kavi brevi j k ak prek kanonik klerik trok lask esk skal panel stel fl kapil kl dekl mol pol tabul singul</p>	<p>den ten bin ordin extraordin imagin prelimin termin veterin quin hom karbon stacion tern quatern korn bezo p ap akap rep prep sep vivip ovip remp komp sp esp transp r temer triumvir kur kors hus t kat fen-kat veget planet git delegit jungit solit cimit unit refrakt hekt</p>	<p>.arc[]</p> <p>p qu</p>	<p>.ardu[]</p> <p>(ardu.)</p>
<p>.apl[]</p> <p>p st</p>	<p>garg h ch janich amh terci mili famili koli puli ti kavi brevi j k ak prek kanonik klerik trok lask esk skal panel stel fl kapil kl dekl mol pol tabul singul</p>	<p>den ten bin ordin extraordin imagin prelimin termin veterin quin hom karbon stacion tern quatern korn bezo p ap akap rep prep sep vivip ovip remp komp sp esp transp r temer triumvir kur kors hus t kat fen-kat veget planet git delegit jungit solit cimit unit refrakt hekt</p>	<p>.arch[]</p> <p>m (arch.) st</p>	<p>.arf[]</p> <p>d w</p>
<p>.apr[]</p> <p>k (apr.)</p>	<p>garg h ch janich amh terci mili famili koli puli ti kavi brevi j k ak prek kanonik klerik trok lask esk skal panel stel fl kapil kl dekl mol pol tabul singul</p>	<p>den ten bin ordin extraordin imagin prelimin termin veterin quin hom karbon stacion tern quatern korn bezo p ap akap rep prep sep vivip ovip remp komp sp esp transp r temer triumvir kur kors hus t kat fen-kat veget planet git delegit jungit solit cimit unit refrakt hekt</p>	<p>.ard[]</p> <p>b halb gimb bomb lomb d stand f g eg reg h bili mili poni k brank endok kok l ful</p>	<p>.arg[]</p> <p>emb pig k subrek</p>
<p>.apt[]</p> <p>(apt.) b ad k uzuk r s</p>	<p>garg h ch janich amh terci mili famili koli puli ti kavi brevi j k ak prek kanonik klerik trok lask esk skal panel stel fl kapil kl dekl mol pol tabul singul</p>	<p>den ten bin ordin extraordin imagin prelimin termin veterin quin hom karbon stacion tern quatern korn bezo p ap akap rep prep sep vivip ovip remp komp sp esp transp r temer triumvir kur kors hus t kat fen-kat veget planet git delegit jungit solit cimit unit refrakt hekt</p>	<p>.ard[]</p> <p>b halb gimb bomb lomb d stand f g eg reg h bili mili poni k brank endok kok l ful</p>	<p>.argi[]</p> <p>let</p> <p>.ari[]</p> <p><i>pluse l'uzo dil sufijo</i> b (ari.) kolumb herb kalend referend send sud march- mili reti besti k pek fik salik pulik persik urtik</p>

vik mal sal stel sigil korol formul numul skapul fum kan gran mercen semin karbon pulmon sapon do p ciner itiner vulner ter honor bravur konfes pes impres dispens komis glos anivers pariet prolet sekret sagit nekt invent ot not sedent volont aqu elektu santu estu v av kalv ov roz	m rem mon p ep tetr s pent ex	t metat v	fil kl pl dipl repl atl m am cim grim n anan kro pso p rep lamp komp r embar br ter gr lano-gr kr tr matr tetr str kur t sub-t pot kanv	.asm[] mi entuzi sark pl parapl katapl morfopl protopl pleon sp mar
	.arki[]	.art[]		.asn[] (asn.)
	olig an mon hier tetr	b ch k esk m p ap dep esp t st qu v		.asp[] j r
	.arkl[]	s		
	.arkt[]	inf		.ast[] b imb f g h ch skoli k l bal ikonokl apl leukopl galvanopl tonopl protopl m tri-m du-m p r rep peder kontr t v dev
	.arm[]	.arti[]		
	jend f ch al v	p		
		.artr[]		
		m (atr.)		
	.arn[]	.aru[]		.ash[] l m dr guly
	d k m	p		
	.arp[]	.arv[]		
	h sh k metak epik perik endok mezok esk kontresk w	l		
		.as[]		.asi[] k qu
		b ab kontrab g sarg ch li tri galimati k frak bek frik ink bark l mel gl krongl flintgl		.ask[] b verb f fl k m dam n p bur t v
.arj[]	.arpi[]			.asti[] din cer
ch l t	h sh			
.ark[]	.ars[]			.astm[] (astm.)
emb olig sh patri	(ark.) f sk m			

<p>.astr[]</p> <p>alab (astr.) kad epig hipog k ink pil pl m quaterm pin diz</p>	<p>triplik duplik karik brok advok merk lemnisk musk duk l pal oxal bl obl chel miel rel korel prel fl gl dil pl skarl kul mul postul m dram tem kazem pragm enigm stigm astigm dogm sublim aklim prim ultim palm zigom kom arom akrom apokrom som tom autom form prism traum n permagan cian aplan gran pen sen magn sign in konkubin circin</p>	<p>ordin spin karbon stelion pension mon son benzo hep komp sp kar nakar apar dispar quadr cedr hidr cer konglomer iliter fr gr pir teokr demokr burokr aristokr autokr major klor protektor pr spr tr nitr kontr str ur kur akur fos pat et acet variet komit kalamit vanit karit majorit minorit autorit universit equit trakt fakult kant st intest konst reost heliost apost</p>	<p>aerost prost gu adequ squ v krav priv</p>	<p>.aus[]</p> <p>blokh</p>
<p>.at[]</p> <p><i>pluse dezinenco dil participi prezenta pasiva</i></p> <p>b ab adiab rab sab deb komb stilob akrob karb hiperb forc d kandid sold mand konkord be jubile pankre laure f kalf fosf ag gag leg ableg reg freg vulg surog nug entrech medi hi pali opi orj k predik sindik delik silik</p>	<p>.av[]</p> <p>(av.)</p> <p>b f g ag nilg h k konk exk l fl gl kl konkl autokl skl sl n p br gr landgr margr burgr tr betr arkitr entr s okt kart zu guy</p>	<p>.ati[]</p> <p>polim akarodom krestom ap telep antip simp intersimp homeop alop hidrop teokr fisiokr demokr plutokr</p>	<p>.ati[]</p> <p>polim akarodom krestom ap telep antip simp intersimp homeop alop hidrop teokr fisiokr demokr plutokr</p>	<p>.av[]</p> <p>(av.)</p> <p>b f g ag nilg h k konk exk l fl gl kl konkl autokl skl sl n p br gr landgr margr burgr tr betr arkitr entr s okt kart zu guy</p>
<p>.at[]</p> <p><i>pluse l'uzo dil sufixo</i></p> <p>te amfite cik m piam duram perlom n p</p>	<p>.at[]</p> <p>pent</p>	<p>.atr[]</p> <p><i>pluse l'uzo dil sufixo</i></p> <p>te amfite cik m piam duram perlom n p</p>	<p>.at[]</p> <p>pent</p>	<p>.avi[]</p> <p>gr</p>
<p>.atri[]</p> <p>psiki p bar</p>	<p>.atri[]</p> <p>psiki p bar</p>	<p>.atri[]</p> <p>psiki p bar</p>	<p>.atri[]</p> <p>psiki p bar</p>	<p>.avr[]</p> <p>kad</p>
<p>.atu[]</p> <p>f kak fl t st</p>	<p>.atu[]</p> <p>f kak fl t st</p>	<p>.atu[]</p> <p>f kak fl t st</p>	<p>.atu[]</p> <p>f kak fl t st</p>	<p>.ax[]</p> <p>(ax.)</p> <p>d l paral bor stor antr t sint v</p>
<p>.auri[]</p> <p>cent</p>	<p>.auri[]</p> <p>cent</p>	<p>.auri[]</p> <p>cent</p>	<p>.auri[]</p> <p>cent</p>	<p>.axi[]</p> <p>profil atar</p>

at	gimn euf fant	jel mel stel supl jubil defil kokl nukl pronukl ol viol trol sol pl supl m azam pigm alm konsom diatom arm perm kalkan pan aran pritan himen aten din lin alin karmin perin tin akn skamon t brakt alt mant balot prot port glut kolut put trav nev salv korv uv zez aliz eliz fariz chimpanz jerz kaz nauz fuz muz	.eb[] kub d ef gl am s st	.echi[] br
.ay[] b kob f g pag papag zag bal rel quil m pap r ser karavanser fr es tres t est	.azl[] d			.eci[] sen perip alop
	.e[] <i>pluse l'uzo di sufixo</i> b skarab ib kob cicisb jub liliac lilac panac haderac cetac kukurbitac testac krustac ginec teodic lic pic androc kaduc orkid band bord d id spond hord f kaf korif trof perig apog hipog gorg tranch atash j draj neglij lak trak hik pik jok trok mosk l al gal mal azal obl		.ebl[] f g	.ed[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> b c alc prec proc suc konj l pl p velocip solip palmip paralelepip quadri-p imp torp r ber her kr lampr s obs pos t rez
.az[] b f metaf emf g peg elefanti k uk l chal bl m zim n furn p top r br fr parafr metafr perifr antifr kr lakt diast hipost ext v	.az[] b f metaf emf g peg elefanti k uk l chal bl m zim n furn p top r br fr parafr metafr perifr antifr kr lakt diast hipost ext v		.ebr[] f alg cel ten palp cer vert z	
			.ebri[] (ebri.)	
			.ebu[] z	
			.ec[] d inkand turg opal konval adol rekol intum p rap sp sekr fosfor eflor fluor pr deliqu eferv deferv	.edi[] ob ytag m rem kom tragikom enciklop ortop exp
.azi[] af paronom metonom			.ech[] fl m p br qu v	.edr[] (edr.) deka dodeka tetra ikosa okta penta hepta hexa c di

poli tri l rombo trapezo kat	kol kempl r strat	res intrins extrins inter-s dis-s t bibliot apot hipot st bifst v z	rezur s ins t arkit prot v konv	mi ni spani vi anj konj k nik paral gam kam lam karam jem trijem pelm kalom pom grum valerian
.ef[]	k s		.ektr[]	el termoel pl sp
h ch reli hl r tr	.egm[]			
.efi[]	fl defl	.ekl[]		
d	.egn[]	sh	.el[]	b ab skab mirab tab izab reb cereb lib unb nob barb korb c sfac ec vermic varic shanc violonc ixoc parc sarc uc paradiz-uc pad mortad bed fid rid kand mand spind rond asfod mod kard eskud pud f nig anh sh bush bi ci
.eft[]	d r impr inter-r des	.ekn[]		
gr w	.egr[]	pirot		
.eg[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> pinc plad pord surd h pak al del rel vel fl frugil kol stul n abn ren p agr pr tambur s socis y komat krat strat mut talv kalz roz	n int v	.ekt[]		
(eg.)	.eh[]	af ef def pref inf konf perf plusquamperf imperf abj obj subj ej inj konj proj l dial el del mis-sel intel refl kol pl kon pleuron p sp asp resp insp cirkonsp prosp susp exp r er dir kor		
	v			
	.ej[]			
	solf si al sakril vil privil man arp r bar for			
	.ek[]			
	b c d ferd inter-ferd f ch l p ar br impr tr str s			
.egi[]				
el aquil				fontan van ken kren agn kocin delfin pulchin galin pimpin spin sentin krakn kolon shrapn korn ritorn furn fun prun tun p ap chap kap nip orip erizip skalp interp pasp esp misp kup r bar kar sarsapar kantar aquar

mandr	ax	.elv[]	nov	ord
gr	my			f
makr	z	p	.emi[]	fosf
or	gaz			oxig
mor	biz	.em[]	akad	morfog
por	ciz	<i>pluse l'uzo dil sufixo</i>	epid	halog
petr	viz	rac	end	homog
minestr	damz	diad	vend	ikomog
bur	floz	ed	k	monog
skur	groz	tand	alk	hidrog
buvr	fuz	blasf	biok	heterog
s	muz	g	termok	patog
as	kruz	h	fotok	org
pins		j	an	geh
bos		sk	hiper	anci
dos		l	gr	indi
petros	f	embl	pr	higi
ors	w	probl	ur	hi
karus		dil		ali
t		enkil	.eml[]	juli
bat		polil	s	mi
dat	did (elf.)	tril		persi
bagat	gu	kl	.emn[]	j
brokat		entim	ind	indij
pat		cin		aborij
bet		po		berenj
bret	f	r		lik
kapit		har	.emp[]	sk
sit		br	t	al
vit		bir	tr	bal
fot	lob	spir	print	fal
kult	af	quadrir		gal
mant	evang	trir		skal
tarant	h	kr	.empl[]	madel
dent	perih	koldkr	t	filhel
lint	parh	teor	kont	acetil
bot	kam	tr	ex	kantil
hot	stap	extr		pol
kart	filat	s		sol
mart	epit	t	.empr[]	p
mirt		anat	s	pl
imort		heliant	t	terpl
st		exant		spl
kast	k	krizant	.emt[]	pergamen
past	m	apot	red	kam
list	v	blast		ciklam
mist		merist		exam
tut		sist	.en[]	specim
du		konsequ	eb	him
mu		ekz	berb	rim
gru			c	dolm
kru			sarac	dom
v			drac	prolegom
karav	f	.embl[]	obc	fenom
grav	h	s	mec	prom
rev		as	epic	surm
niv		ens	eoc	album
maniv			oligoc	katekum
shov	d	.embr[]	plioc	cerum
skov	f	c	mioc	ven
nov	g	dec	ed	r
marv	sp	m	gar	ar
nokto-marv	st	sept		mandar
juv				gar

kar musar dr per ser ter suver suzer fr refr chanfr chagr migr gangr sir skr mor pr kompr partopr tr quatr entr str mur bas keros ars kus t kat palat plat pat rat entrat obt ret dit mit ant galant mant quarant font kont kot apart kurt abst post fust sust glut du v av div konv interv y moy fuz	.enc[] lic resipic konkupic kad kred konfid provid tend jurisprud f ci konci audi experi dili indulj val ecel sil kom emin kontin abstin dezin defer rever konkur s es inflores quintes at penit sent int pot plenipot kontrav koniv fay	hornbl pl am em kom rekom p dep susp s t pret v lav	dec rec maldic inc d kond def of l m im p komp rekomp sp desp disp susp s t int ext	koefici quoci ingredi kli recipi ori arj serj l tal indol viol insol korpul virul flatul m am fundam ligam medikam lam entablam filam parlam firmam ornam param temperam sakram basam testam apartam cem dem elem klem implem komplem suplem parlem dekrem exkrem fragm segm pigm augm detachm sedim rendim kondim rudim regim alim komplim linim bonim pim orvim experim detrin sentim movim om
		.endi[] inc stip komp		
		.endr[] lepidod rodod skolop t	.ensi[] hort	
		.eng[] l	.enstru[] m	
		.eni[] gard g embriog j inj l sel n t nevrast x	.ent[] c (ent.) ac plac rec krec dehic doc inoc proc d preced anteced id acid incid ocid trid disid evid rezid prud stud g ag reg intelig dilig tang konting paci efici	
	.ench[] t			
	.enci[] difer sequ	.enj[] chal v		
	.end[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> b preb ac dec f ag leg kal bl	.enk[] b		
		.enr[] g j		
		.ens[] c ac		

fom kom mom sarm ferm torm pasm konosm departm abutm tegum argum dokum monum frum instrum emin kontin impertin depon expon p rep karp serp r par transpar defer indifer tor rekur s as abs kons t at lat pat kompet kont pot impot ost ungu frequ eloqu v ev adv inv konv prev solv kuv prez prez priz	.entr[] c metac baric konc mikroc ortoc v	.ept[] ac ec dec rec prec konc perc interc ad r subr s as trans	f af ref pref laticif krucif dif umbelif prolif mamif konif rotif inf konf interf sf planisf transf atmosf fotosf meg ush figi quingi kavali kandeli mandeli korneli pruneli mispeli mirteli rasteli mangli stafili kariofili vanili bandoli reguli kuli muli palmi pomi mani latani kastani jardini quini limoni kaponi maroni verni pruni rapi krupi kari bodmeri kaperi teri piri pipri furi kuri levri quasi	kasisi kokosi grosi morusi limeti liti stelti pimenti serpenti fronti mesti testi saguti guyavi evi kopaivi olivi plovi sparvi storaxi papayi perizi vizi ozi j etaj exaj lej danj stranj jinj berj bukmak quak martin-pesk gal eskal espal tabl acel kancel bachel kel kol rol tol exempl izopl cirkul kam stereokam metam efem kim aglom som martin-som vom izom farm mi-farm hum num enum
	.enu[] g m t ext av rev	.epr[] c		
	.envi[] (envi.)	.equ[] fr s kons pers inter-s		
	.enz[] influ	.er[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> a b lib delib cerb reverb pub tub c ac lac mac vic ulc exulc kanc spenc sinc rinoc adipoc karc merc bayad ed fed hed belved konsid pond prepond mod rod	(er.)	
	.ep[] c sal jul kr s st	.epi[] k s		
	.epi[] k s	.epr[] l		
	.eps[] bic tric forc sil prol r	.epsi[] katal epil disp antis		
.enti[] m dem				

ban gen degen regen ten parten pension mon koron skorzon fun skun p kap pap rep klip junip vip temp imp op koop asp esp vesp prosp rekup sup jer s pas des vars t lat quadri-lat siena-t pat krat et cet uret katet vet it lit oblit solit karakt ikt pikt alt halt adult ant trokank pant mezent sfint esot stot exot mush-kapt dipt	hemipt lepidopt koleopt helikopt himenopt kiropt nevropt ornitopt ortopt gart kart part start quart mort st ast dekast klist polst aust ut kaut fut ext pu qu rastaqu v papav lev sev persev riv vetiv revolv pulv truv filox kay foy tuy z miz	.erch[] p s	minist falanst	cist konst post prost ext kav tav hiv guv kaz luz	
				.erj[]	
			.erd[] h p v pikv	s	
			.erdi[] v	.erk[] kl m p gutap luciop st qu korko-qu v	.erni[] gub h
			.erf[] s		.erp[]
			.erflu[] sup	.erl[] k m p	ch s
			.erg[] alb v div konv ex	.erm[] b d pakid ekinod hipod mezod f j sk sp polisp angiosp gimnosp monosp zoosp t izot v	.ers[] b h em im subm asp disp det abst v av trav subv adv rev div univ renv inv konv kontrov perv transv
			.ergi[] en		
			.eri[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> c glic f perif gal kaval cel bodm pension imp s bat megat mat dift presbit krit psalt lient disent dinot akrot art ast hist mist	.ern[] hib c dic konc bad mod inf k l et alt subalt lant ent int st past	.ert[] c lac konc al in ap exp as des dis ins tu av konv kuv
		.erb[] ac h sup yit v adv prov			
		.erc[] sk kom t ex (erc.)			

dez	fortr	temp	estaf	flajol
.ertu[]	.esg[]	r	prof	epol
v	s	ar	forf	obsol
.erv[]	.esh[]	inter	buf	spanyol
c (erv.)	kal	kr	lang	pl
mosko-c	dep	for	drug	chapl
konf	kamp	pr	penach	repl
n	fr	tr	gich	kompl
s	.esi[]	palimps	roch	kupl
obs	c	t	march	sterl
des	m	at	mansh	atl
kons	.esk[]	kont	abi	kotl
v	<i>pluse l'uzo dil sufixo</i>	prot	soci	tabul
rez	arab	qu	di	amul
prez	burl	inqu	bronki	surmul
.es[]	p	konqu	bili	m
<i>pluse l'uzo dil sufixo,</i>	fr	v	ari	gam
<i>pluse l'infinitivi</i>	kr	inv	pari	lim
<i>pasiva</i>	pitor	w	arteri	palm
c (es.)	grot	z	propri	kom
ac	.esti[]		qui	alum
abc	b		j	n
ec	amn		traj	an
nec	v		budj	rafan
konc	trav		vej	plan
proc	.estr[]		proj	kusen
interc	<i>pluse l'uzo dil sufixo</i>		surj	proxen
suc	ma		chak	magn
konf	anc		jak	bin
prof	ork		pak	kabin
m	pal		rak	robin
entrem	sem		kazak	jin
kerm	trim		pik	violin
harn	fen		krik	espin
dr	sequ		etik	klarlin
adr	.et[]		vesik	bon
inter	<i>pluse l'uzo dil sufixo</i>		plank	marion
gr	gipa		billbok	jakon
regr	b		kok	mon
digr	alfab		krok	son
kongr	diab		fork	bayon
progr	nab		sk	korn
kr	tab		ask	lorn
pr	deb		musk	bi-lorn
depr	jib		buk	lun
repr	quolib		bal	po
cipr	sorb		gal	parap
ek-pr	kurb		pal	tap
impr	fac		tual	rep
kompr	spermac		abl	pip
kumpr	lanc		gobl	centrip
opr	pinc		bracel	trump
espr	terc		skel	eskop
supr	kad		goel	herp
expr	ved		pamfl	r
tr	bid		dil	sigar
ditr	kord		fil	kolar
	f		jil	minar
			stil	lavar
			oml	lazar
			bol	libr
			cibol	kukombr
			kabriol	subr
			triol	gorjer

fler	m	pantom	.evu[]	turk
oper	diam	fotom	rend	al
papaver	miriam	vakuom	r	bl
river	dekam	axom		gl
fr	param	histerezom		l
gr	pentam	izom	.ex[]	pl
regr	hexam	voltm	ind	kompl
bir	dekrem	pen	kod	m
dir	decim	p	fl	interm
kr	takim	salp	refl	gen
dekr	milim	pir	infl	takigem
sekr	planim	ur	cirkonfl	pangen
konkr	sakarim		il	morfogen
diskr	polarim	.etri[]	sil	biogen
anakor	perim	takim	pol	filogen
apr	izoperim	planim	pl	partenogen
interpr	kalorim	sakarim	kompl	spermatogen
retr	sim	kalorim	perpl	patogen
portr	densim	kalorim	dupl	teratogen
str	zimosim	geom	an	ontogen
bur	centim	metageom	t	ortogen
tabur	kurvim	areom	lat	magn
socis	taxim	stereom	ul	metacin
palis	acidom	eudiom	v	polon
equis	hodom	goniom	konv	mayon
fals	geom	ciklom		p
expars	areom	alkoholom		trap
kors	mareom	dinamom	.exi[]	r
kat	grafom	termom	kak	kar
epit	potenciom	trigonom	apopl	br
kant	radiom	kronom		citodier
quint	eudiom	axonom	.ext[]	hister
mot	heliom	antropom	s	fr
sept	goniom	hidrom	t	katakr
quart	kriom	aerom	pret	entrapr
past	pluviom	higrom		t
repast	kilom	hipsom	.extr[]	diat
sext	alkoholom	fotom	d	metat
du	dinamom		ambid	antit
silu	kilogramom	.etu[]		parent
menu	anemom	imp	.exu[]	sint
parqu	termom	perp	s	apot
kasqu	sismom			hipot
bru	aritmom	.ev[]	.ey[]	prot
piru	manom	rec (ev.)	<i>pluse l'uzo dil sufixo</i>	art
v	galvanom	d	pleb	mort
krev	fonom	l	vad	kurt
civ	ikonom	el	surv	prost
riv	kronom	rel		.ezi[]
orv	barom	n		geod
korv	hidrom	r		analg
epruv	aerom	kr		ekl
mily	sferom	mu	.ez[]	fren
kastany	higrom		ob	magn
viny	girom	.evi[]	dioc	amn
pony	pirom	abr	ard	po
paz	mikrom		f	her
kalz	psikrom	.evr[]	exeg	anest
roz	elektrom	pl	borg	
	gasom		di	
	hipsom		mark	
	acetom			
	laktom			
	hektom			
.etr[]				
g				
l				

.i[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> d sk n p kr str v	apend ind benef edif orif artif of suf l kal mal del fel hel cil mil sil pol tepl kompl prem kom pum korn sp frontisp hosp arusp kar lar dentifr kapr spr atr matr patr traktr kontr not vert kort vort mast armist solst superst interst intu nov serv	in ausp litotr v	kardio hio konko hoko troko alkalo metalo kristalo kotilo stilo ciklo epiciklo hipociklo parabolo hiperbolo kolo celulo etmo sfeno gleno soleno albumino arakno kono luno antropo sfero anero astero tiro kankro hemoro ciso elipso pleuronekto alanto navo axo trapezo spermatozo lap rap tep trep insip limp kusp bikusp stup r ar askar kantar br hibr pier efemer ir akr tor klitor str s aps kariat	klemat fet asafet karot parot plast gu flu liqu dru v av grav div liv interv ox rez prez
.ib[] imb g inh cel r gr skr trans-skr diatr estr		.id[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> teba karb rub ac oxalac klorac karbatac sulfatac silikatac kloratac nitratac sulfitac dec inc koine oc proc raptoc luc transluc kand splend sord ofikle nere se f sulf konf perf eg rig h aldeh arak val inval krizal izrael bol sol konsol am klam piram sem tim hum ocean alfem rombo kubo helico tifo xifo strofo pterigo		.idi[] cec zoocec af ir subs ins env
.ibd[] mol				.idn[] ek
.ibi[] amf al t				.idr[] c h anh klesp
.ibl[] b infal kr pos				.idu[] dec as indiv rez
.ibr[] f sh l kal equil v				.idv[] v
.ibri[] kol	.ich[] f trel n r sw			.ier[] <i>konsultez la serio er, pluse l'uzo dil sufixo</i>
.ibu[] kar tr atr	.ici[] amb sed jud of			.if[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> rosb bal kal trigl hierogl
.ic[] d spad				

kl r tar logogr hipogr apokr t exantemt st	.igi[] rel siz	sporad abd ded maled med bened pred mend revend ind sind sinod klaud jud adjud misjud she f bekaf graf ortograf izigraf traf ef specif edif modif qualif signif skarif verif sakrif klasif beatif raif gratif rektif pontif notif certif fortif mortif mistif justif pelag log ch bech kolch anemi ftizi k l kal sal oxal publ republ sabel angel hel umbil fil	sil bazil kl encikl simbol kol bukol katol mayol pl apl misapl repl tripl multipl impl kompl dupl supl expl hidraul am dinam biodinam termodinam hidrodinam ceram polem enem kom gnom econom vom form reumatism aban organ biomekan hidromekan man surman pan botan ekumen cin klin aktin martin kn tekn politekn zimotekn elektrotekn pikn sardon ion kon lakon mnemon gnomon harmon kanon makaron	veron kron ton diaton arn forn korn un komun exkomun tun mashtun mono sto p ep filip trop top sp asp agar kar var prevar br fabr imbr lombr rubr quadr perdr er kler vener lir pir empir kr dor kategor klor kombinator retor papr metr elektr dielektr ecentr intr dioptr katoptr str s klas ps pers t at ciat viat gramat cinemat matemat
.ifl[] sals	.igl[] r str s			
.ifl[] sals	.igm[] parad borbor			
.ifl[] s sn	.ign[] c d ind l mal ben s as ins kons rez			
.ifr[] c f ch dech	.igr[] m ekm enm transm n den t			
.ift[] dr st	.igu[] amb kont			
.ig[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> koc d ind prod tard f ch j l obl p r sar br quadr enkarcer ekter enter intr str fat vert inst post adjust nav bez rez	.ij[] ind negl lit volt vert prest			
	.ik[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> arka la moza alamb d rad			

sistemat dogmat dalmat diplomat kromat numismat pneumat fanat morganat lunat hepat simpat erat hierat stat astat hidrostat et energet filet polifilet monofilet emet mimet hermet kosmet aritmet cinet fonet poet patet peripatet dietet estet analit enklit proklit polit krit diakrit didakt prakt takt hekt dialekt eklekt sinekt apodikt arkt antarkt halt kant atlant semant romant autent quint got demot erot sklerot exot hapt	skept dipt eklipt tript stipt opt sinopt art quart port urt elast skolast plast rinoplast mast gimnast drast fantast domest dist solist silogist balist stilst mist hemist karakterist heurist statist patrist linguist kazuist gnost akrost kaust enkaust akust but sext qu lex tox intox vez fiz metafiz muz	.ikr[] m	anemof akarof klorof prof miprof xantof seg truseg vig arg h ch nih aj frac ocil m am kam mam sim asim faksim versim kamom hum van manzan kochen sen p pap tap eolip komp mikrop stop pup br dr quadr ber smer ster gr gor apr tr obtur s vis utens kons tons fos fus volat subt met tit dakt projekt dukt jent torment	vent cint paracint kont turnokont fert st past dist perist inst apost ut naut perkut mut bisext angu tranqu jonqu squ v vodev civ max ex pirox az baz niveliz ventiz
		.ikt] d ed interd verd del afl konfl kl p str astr distr konstr ev		
		.il[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> b bab hab kantab stab metastab deb sib lokomob elektromob automob eskarb morb bac fac grac motac vac imbec kodic domic konc oc doc armad strapad ed sid bisid kond krokod transbord f staf def metalf enf bibliof kariof mirmekof		
	.ikl[] c bic epic tric perpend pan kun p pr s art			.ilb[] m
				.ild[] g sh t v
				.ilf[] s
				.ilg[] b
				.ili[] c konc ced id f bof vig k l m fam hom

p kamar esmer gr mor t kanet mant pakot flot vespert	auton r inter gr pilgr lakt pr impr interpr generalis t legit vikt mult tant cent int sept est du max prox aprox az quinquagez sexagez infinitez	.in[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> ga koka ptoma tra b kab skab kanab rab karab alb komb bob jakob hermoglob turb konkub rub skrub balasrub fac vac medic salic glic ric vic kalc lanc farc leuc haluc kapuc suc d palad tend inkard exkard muskard sard ord subord koord sord kafe nukle matole re prote ve safenave portave kaze f af raf paraf def eglef delf	silf morf dodekag imag pag asparag vag invag beg fulig orig lentig ang falang trikog androg protog virg kapuch fash mash skribmash j marj k baldak arlek manek pek sek kanonik trik palank nank marok damask marask molesk mesk l perkal formal turmal kornal pral sal naftal digital kristal gibel zibel fel nikel kapel vel javel ravel myel vazel gl anil plastil kl dekl	dikl trikl inkl monokl izokl kaol mandol pangol viol kol frankol lanol krinol trampol santol gazol dicipl popl spl karl berl musl bul m kardam fam lam kalam gram etam kontam kartam stam balzam fem sem elim krim fulm kulm abom dom abdom nom karm erm sperm term determ exterm jasm album legum kum alum ilum enlum volum kan tan liken migren lign quin
.ilk[]				
s				
.ilm[]				
f				
.ilri[]				
art				
.iltr[]				
f enf inf				
.ilv[]				
s	l kol n kor			
.ilvi[]				
s		.imbr[] t		
.im[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> da sa c dec ch rej parenk aerenk prosenk l subl kl ol m pantom an unan min pseudon homon anon sinon paron		.imf[] l n paran		
		.imi[] bul meton s		
		.imn[] h		
		.imp[] ol		
		.impl[] s v		

strikn sapon fibro p grap pichp chop atrop karp sp esp porkesp lup sup mandar stear far margar sakar okar mar dulkamar aquamar rosmar tar alizar br kulebr fibr mandr alexandr glicer peler koler mer ser ter puer shagr antipir kr sinior sior flor fluor cipr latr vetr doktr lustr dextr ur tambur s mokas karas asas peps t lat palat gelat plat skarlat	mat akromat pat kerat frat grat sat kotonsat kavat fenacet bulet ret kret lecit chit pekt brigant kant akont lamant xant bizant serpent terpent tont nikot gilot libert obst dest intest fest glut aglut matut babu bedu fu sagu sangu ingu pingu qu ru pru marsu v muskat-v rav div shov frax nix tox antitox fux magaz kaz karmez rez drez organz benz eoz	spoz eritroz kuz .inc[] l p gr pr prov .inch[] l p .ind[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> b d bl tamar gr gu v .indr[] c cil t .infl[] <i>(infl.)</i> .influ[] <i>(influ.)</i> .infr[] <i>(infr.)</i> .ing[] pud f kamer sl flam lem men r far har lar er mer ser sir spr at	bast dist hut ext qu .ingl[] p s .ingr[] f .ingu[] l bi-l .ini[] rob vac alin kondom alum p t akt .inj[] l .ink[] <i>(ink.)</i> f sh kl dr s v konv perv z .inkl[] t .int[] <i>pluse pasinta participo aktiva</i> tereb hiac f naufraj pl spl ludospl m piprom	parven p labir kor abs t aquat mezot mort stonemort dist inst qu koloqu .intr[] v .inu[] s ins kont .inx[] sf .ion[] <i>videz la serio sub on</i> .ip[] c munic antic partic emanc princ brad h ch pol sl tul p r fr gr kr tr str dis t stereot kromot protot st konst equ
---	---	--	---	---

.ipi[] p fotot	ofic ad nad saf zef	c k	regol demol pol pl surpl spl kul	.ish[] ma d f af hash kl fet skot v derv
.ipl[] man per kr	porf paneg litarg menh j hej fak ek sk l	.irk[] c	subm adm em rem frem prem om kom	.isk[] b franc d f konf odal obel bazil men r tamar br fr lent malvav
.ipr[] p	del gl segl m adm em kashm kazim	.irl[] qu	fideikom prom komprom perm transm pen ten fin	
.ips[] g (ips.) apokal el ekl p	en pion cham turn p pap drap tap lamp vamp sp asp resp transp insp konsp sosp exp t lat sat rent mart aqu v triumv elix dez viz	.irm[] f af inf konf sh	diakon pion gam vern horn furn pun brun tap tablotap krep precip sp panar berber her per deper fr verdigr ir tempor petr pasteur s kas abat kat mant aprent blot part repart amort resort bru v rav krev oaz	
.ipsi[] litotr		.irp[] ext		.iski[] w
.ipt[] eukal gl kr skr deskr reskr preskr konskr proskr manusk suskr		.irs[] t		.ism[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> arka ab ostrac solec galic organic kritic d sad jud te ate polite pante monote sof antropomorf paralog silog episilog prosilog neolog georg katek empirik atik
.ipu[] prec		.irt[] fl m		
.iqu[] ub obl sil p ant		.is[] b ab ib sub abc soc narc exorc brand gne g h vaj mej k stak sk bal koal pal establ mel pel trel sifil abol		
.iqui[] rel	.irg[] v (irg.)			
.ir[] <i>pluse la dezinenco dil infinitivo pasinta</i> fa b sb	.iri[] kol			
	.irk[] b			

skeptik lamarck sk real nominal racional natural sensial spirital vital neovital dual sensual royal probabl makiavel util katakl cikl dinam eufem anim pesim optim transform organ mekan biomekan melan human kalvinan galvan helen jansen bizantin shovin darwin antagon protecion mon piron anakron dalton ego sinap trop heliotrop termotrop r barbar militar pauper presbiter aster kr afor por tr epikur tur anevr s limfat	reumat piet quiet magnet herpet sinkret spirit takt termotakt obskurant egot ergot idiot nepot tru altru atav civ kolektiv parox	p ar militar jer presbiter fr kr sakr antikr aor herbor tr epikur tur as ins kons pers bat piet amet sinkret obskurant prot anabapt kazu v w ex rez	fleb gamb trilob cenob orb kukurb presb dub kub dekub sub c antrac ec rec plebic apendic defic solic implic explic inc oc leucoc spermatoc leuc ed med kred akred parotid band komand troglod hermafrod trake f graf mef epif sulf hiposulf konf of halof zoof xerof prof saprof sof ag mening faring malak rak trak bronk mosk l encefal megal el karmel satel	vel myel prozel gl skigl habil rehabil mil kruco-mil tonsil cikl teodol zeol fonol monol ool pol kosmopol metropol aerol koprol elektrol otol popl spl numul m kalam dinam stalagm im lim dolom som merm erm term interm gran aden gen sien splen zen lign inkogn infin transfin melin belemn ebon akon glaukon amon pulmon sapon ko pep krep precip ocip stip palp desp
	.isp[]			
	kr			
	.ist[]			
	<i>pluse l'uzo dil sufixo</i>			
	public kritic d sad te ate polite pante monote bof sof menaj k sk l bal racional sensial vital neovital dual sensual royal sol pesim optim mifarm mekan human helen jansen shovin antagog protagon mon ego		.isti[]	
			eukar sakr	
			.istm[]	
			(istm.)	
			.istr[]	
		b reg fil min admin sin kap s		
			.isu[]	
		t		
			.it[]	
		<i>pluse pasinta</i> <i>participo pasiva</i> ka tra b hab deb		

bar	viz	lith	recitat	sardon
sibar	viloz	hel	fakultat	
gar		gall	optat	.ixi[]
arkimandr	.iti[]	german	stat	asf
mer	l	uran	akuzat	panm
emer	dim	selen	advent	
preter	p	ruten	koercit	.iz[]
enter	wist	glucin	volit	<i>pluse l'uzo dil sufixo</i>
arter		alumin	primit	ma
fr		actin	genit	c
nefr	.itm[]	ammon	definit	ac
margr	r	zircon	infinit	glac
ir	logar	polon	transit	ec
quir	algor	cer	sensit	prec
hipokr		thor	partit	inc
preskr		ytr	pozit	konc
sanskr	.itr[]	cæs	akt	cirkonc
dior	ra	magnes	efekt	farad
kolor	b	potass	defekt	parad
sor	arb	lutet	adjekt	diaf
espr	l	stront	rispekt	epif
buspr	dekal	bary	perspekt	simf
metr	el		detekt	apof
uretr	fl	.iv[]	invekt	hipof
artr	decil	<i>pluse l'uzo dil sufixo</i>	fikt	trah
gastr	centil	na	kult	katek
fulgur	kilol	kopa	substant	l
popur	hektol	lac	pendent	dial
prur	m	recid	advent	vokal
plevr	n	og	subjunt	anal
nevr	chap	jenj	konjunt	paral
aces	acip	ark	disjunt	katal
iris	pup	l	mot	val
trans	t	sal	lokomot	nivel
pankreat	v	kl	st	mobil
steat	y	ol	est	civil
hemat		n	v	hidrol
hepat	.itri[]	t	trav	elektrol
prostat	arb	ar	semperv	autol
apet		der	transv	kam
stalakt		s		kom
ot	.itu[]	mas	.ivi[]	an
aort	r	pas	end	vulkan
ost	s	les	obl	botan
periost		incis		galvan
redu	.ium[]	kurs	.ivr[]	venet
cirku	stib	diskurs	l	vacin
qu	erb	dat		kanon
bisqu	terb	negat	.ix[]	ton
gratu	ytterb	prerogat	f	p
pitu	silic	interogat	af	r
jezu	calc	indikat	pref	br
v	pallad	lokot	krucif	ember
grav	vanad	vokat	inf	cer
ev	rad	abl	suf	mer
lev	rubid	superlat	hel	klister
civ	irid	nominat	prol	kauter
jenjiv	ind	alternat	m	fr
konjuntiv	rhod	inkoat	interm	gr
inv	sod	komparat	fen	kr
paraz	prag	imperat	on	mikor
hez		pejorat		kalor
requiz		demonstrat		
perquiz				

pr surpr kadastr s magnet cit orient expert marqu v dev prov improv	.oc[] d prek em lokom n kon fer v dev senv	kor pr elektr s raps kat met ex epiz	sinag l dial dekal anal katal fl epil ekl geol arkeol sociol bakteriol mikol psikol filol homol monol apol mikrol prol astrol apol r ar abr subr dr der fr gr pir pror tr t	iktiol fiziol mikol psikol lexikol toxicol konkol filol epistemol etimol zimol oftalmol entomol termol sismol aritmol fenomenol frenol teknol kronol etnol zool paleozool apol antropol topol karpol hidrol meteorol patrol metrol petrol elektrol astrol nevro klimatol patol teratol etol litol mitol antol paleontol histol tautol
.izi[] artem ft hemopt	.och[] deb pi bipibri rk l gil n br kr akr apr repr kart	.odi[] (odi.) al mel psalm palin likop r par raps proz		
.o[] al dipl kan her tr benz mikroz protoz		.odl[] m y		
.ob[] nab l gl ingl r mikr pr apr	.oci[] neg gonok s as dis	.of[] str katastr apostr t st tartanst filoz		
.obi[] agoraf hidrof fotof g an anaer	.od[] (od.) eskaf pag i peri m kom akom n an sin miriap ep antip brakiop brankiop cefalop pterop gasterop artrop oktop rizop r mar br er	.ofi[] k begink atr hipertr teoz filoz	.ogi[] b pedag demag geneal mineral tetral tril antil monadol metodol ideol geol arkeol teleol teol osteol frazool grafol morfol biol sociol miol embriol bakteriol arteriol etiol	
.obl[] m im n		.ofl[] pant		.ogl[] (ogl.)
.obr[] r s okt		.ofr[] k		.ogr[] d (ogr.)
		.oft[] (oft.)		.oj[] d l horl transl
		.og[] d buld pedag demag		.oji[] b

<p>.ok[] (ok.)</p> <p>b d sinekd opodeld f artich karabinh serurh sh intersh mani j k oxik gonok rok l bl padl fl kl kol berl disl m ep r bar par tar spok embrok fr sir kr eskr recipr str s t st nost v adv rev ekv inv prov</p>	<p>.okt[]</p> <p>dek n</p>	<p>m bem trem sem im fen somm p unip miltip equip monop akrop nekrop metrop serp interp kup r barkar eskar fumar par ventropar dr bander fr pir kor petr kontr adur s tornas entres ris kons bus t met rot st diast pist epist sist apost vaku su v friv dez benz y iz kamiz</p>	<p>k s kons t</p>	<p>v env rez</p>
	<p>.oktu[]</p> <p>n</p>		<p>.olf[]</p> <p>g v</p>	<p>.olz[]</p> <p>k</p>
	<p>.ol[]</p> <p>b parab cib gamb rokamb karamb emb simb tomb ob hiperb d id amid farand shind gond kond male are kre kapre aure nive alve faze roze mauze f reg gorg h alkoh luci gladi vari ori kapri vitri eti peti vi k karak guayak tortik kalk pedok iktiok glikok protok sk aplikosk sal</p>		<p>.oli[]</p> <p>b metab emb d f kaprif trif centif stanf cerf portf exf k rek melank sk l m magn trip sp patr s</p>	<p>.om[]</p> <p>d majord oste h ch volfoh idi gli axi k trak sark glauk leuk dipl granul kardam n gn karcin ekon agron pren metron astron gastron auton surn misn p lip renetp ar par br kalibr velodr monodr hipodr prodr loxodr ater kr polikr monokr ortokr autokr as kromos mikros t at epit fant dikot</p>
<p>.oki[]</p> <p>aristol par</p>			<p>.olk[]</p> <p>p</p>	
<p>.okl[]</p> <p>l bin mon</p>		<p>.olm[]</p> <p>k</p>	<p>.olp[]</p> <p>g p</p>	
<p>.okr[] (okr.)</p>		<p>.olc[]</p> <p>d</p>	<p>.olt[]</p> <p>b dek rek ask v jirav rev arkiv</p>	
		<p>.old[] (old.)</p> <p>kob h</p>	<p>.olv[]</p> <p>p s abs</p>	

simpt v	.on[]	polig epig kiliog oktog izog arg jarg furg i gabi burbili aci libaci faci kongregaci obligaci rogaci prefoliaci cirkonvalaci oblaci kolaci naci karnaci internaci raci generaci fraci korporaci peroraci traci sustraci sensaci superfetaci staci prestaci equaci elevaci ovaci afeci konfeci objeci interjeci leci direci konkre-ci seci dici adici tradici expedici indici kondici inanici frici petici partici inquizici pozici apozici prepozici propozici postpozici alci sanci	menci subvenci konvenci unci funci kofunci konjunci punci kompunci asunci loci komoci noci poci intusucepci porci proporci auci kauci abluci evoluci revoluci involuci cirkonvoluci instruci konstituci kolodi ludi legi regi iski medali gali tali batali oreli gangli ili bili burbili modili mili papili quadri-li trili oktili quintili kotili postili pavili buli kurkuli kami ani chini mini pini champini opini amni terni quaterni uni komuni	pi champi lampi hipopi skorpi spi klari vibri embri kori histri centuri pasi precesi koncesi procesi konfesi profesi impresi misi submis demis komis dimensi pensi progresi versi reversi diversi konversi sesi konkusi kati basti konjesti questi aluvi flexi komplexi fluxi okazi elizi kolizi vizi divizi afuzi sufuzi iluzi koluzi badij burj esturj k diak flak ik pik balk falk trunk kok zirk bal gonfal
.omb[] b katak suk kol pl apl r tr t hekat	fara b ab gib trib amb tromb bonb karb terkarb bub d belad mad primad kalced bustrofed kotiled dikotiled monokotiled komed bid aband kard pard kord burd mis-d akorde le kamele ile mirmekole ne mezere f megaf plaf telef radiotelef shif grif sif antif xilof kolof mikrof fotof saxof buf eneag mahag dekag dodekag drag tetrag estrag pentagr heptagr vag hexag koreg			
.ombr[] ink esk kuk n	(ombr.)			
.omi[] sod bin polin trim antin fizion ekon mon agron foron astron gastron akr anat trakeot stereot laringot arteriot dikot merot histerot litot				
.omp[] p tr est				
.ompr[] k				
.omt[] d k visk				

gal	kr	krot	.ong[]	
hal	mikr	pept	f	.onk[]
sal	sinkr	kart	l	j
tal	totaukr	st	obl	k
etal	izokr	ast	probl	mas-k
pantal	ronr	bast	dift	r
shabl	flor	kast	trift	s
mel	tor	fest	monoft	
aqua-mel	pr	vest	duy	.onki[]
pil	tr	pist		br
aquil	matr	bost	.ongl[]	
cikl	patr	klozo-st	j	.onkl[]
kol	citr	but		pet (onkl.)
merl	quercitr	mut	.ongr[]	
am	elektr	pav	k	.ons[]
mam	poltr	dev		p
dem	plastr	kray	.ongru[]	resp
anem	aleur	ony	k	.onstr[]
krem	neur	z		m
flegm	chevr	gaz	.oni[]	dem
am	s	blaz	maced	rem
mam	bas	amaz	pe	
dem	fas	diapaz	polif	
anem	kas	bez	simf	
krem	mas	rez	kakof	
flegm	framas	sez	euf	<i>pluse la dezinenco</i>
lim	mes	biz	telef	<i>dil aktiva participo</i>
tim	res	garniz	teog	<i>futura</i>
alm	unis	oz	kosmog	labirintod
salm	heris		merog	mastod
pulm	kals	.onch[]	spermatog	f
kom	kils	l	pelarg	k
gnom	kans		i	ak
ikneum	rans	.onci[]	k	rak
n	gars	k	str	ark
kan	pers			disk
ten	mus	.ond[]	cik	mis-k
xen	t	f (ond.)	kol	melol
lin	rat	g	am	m
hidroquin	faet	sek	hegem	rem
kap	acet	cirk	cerem	rodom
sap	bet	bl	agrim	venus-m
krep	det	m	patrim	p
frip	foliet	resp	sim	dr
kramp	musket	koresp	antim	fr
tamp	kret	r	fiziognom	afr
pomp	set	fr	harm	konfr
disp	pit	gr	makar	pr
kup	barit	s	ir	horiz
bar	trit	t	at	
fanfar	plankt	rot	beg	.ontr[]
makar	molt		bet	renk
maskar	kant	.ondr[]	cet	m
mar	akant	hipok		
dr	plant	t	.onj[]	
eskadr	cent		al	.onz[]
kaldr	ment	.ondri[]	sp	b
godr	int	hipok	s	br
verdr	sint	t		
tercer	pont			
her	front			
per	kot			
ser	pelot			
quarter	monot			

.op[]	.opi[]	heleb arb herb ad toread pikad matad korid mand komand kond od komod ard pud sud mete f semaf metaf amf kamf kriof elektrof spermatof perf mandrag rig frig vig ang lang h tali injeni seni sini monsini juni inferi superi pri si maj k ak dek rank kal val fl maifl pasifl muzel-fl jilfl sun-fl pil kl folkl natro-kl dol kol son-kol kuprokol	pl depl impl expl m am mem rem sikom arm marm hum tum ten ign min hon son p sap vap lep madrep polip temp torp sp megasp zigosp poronosp zoosp makrosp mikrosp er ter hor aur aces profes ases cens tens vers kurs prekurs t aligat gladiat radiat indikat desikat ventilat regulat akumulat manipulat amat kolimat armat transformat kombinat denominat alternat numerat generat	imperat aspirat orot karburat prokurat kondensat diktat stat equat elevat totalizat plet ret pret propret audit lit monit inquizit akt fakt refrakt trakt projekt lekt reflekt kolekt detekt pekt redpekt expekt rekt sekt prosekt vekt likt dokt indukt kondukt kant ment stent kont mot not rot precept stert konvert st kast past rest quest aut but koadjut put flu liqu fav pav dev iv
<i>pluse l'uzo dil sufixo</i> d h ech ambli mi hemi sink pok sk telesk episk perisk kalidosk stereosk laringosk radiosk heliosk ebuliosk kriosk oftalmosk termosk sismosk barosk hidrosk aerosk higrosk girosk mikrosk ultramikrosk horosk uretrosk elektrosk spektrosk stetosk gal niktal devel envel antil cicl asten p gr sir kr tr emetr hipermetr politr likantr filantr mizantr heliotr alotr monotr izotr str his t met st	k bakteriosk kriosk hidrosk higrosk mikrosk spektrosk ut .opl[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> andrin p mult .opr[] pr .opri[] expr .ops[] k ampel m hidr .opsi[] aut .opt[] ad ko .optr[] di .optri[] di .oqu[] k r quipr s .or[] <i>pluse l'uzo dil infinitivo futura</i> b lab jorn-lab	(or.)		

herbiv graniv omniv karniv insektiv ferv may trez proviz	.orf[] am dim polim zigom antropom merom autom izom t	.orj[] f eg	d f k m rem t ext	esb ad intrad extrad ind apote f morf anamorf metamorf mekanomorf
.orb[] te k m s abs ads res	.org[] m s	.ork[] f k rem p morko-p	.ort[] (ort.) a ab f kontraf aquaf komf koh exh k rek esk m sn p rap adp dep rep dip kolp imp op sop sp pasp transp sup s as res kons t ret fu v	aeromorf skabi simbi makrobi mitrali glik psik metempsik kok al fl ankil tuberkl kol mol nebul skroful pedikul celul m ekim mim anastom osm ek-osm en-osm gn trikin albumin legumin r kar br tuber kuper
.orbi[] euf	.orgi[] (orgi.)	.orl[] (orl.) d f def ref kuneif unif multif inf konf klorof xerof pizo-f transf platif n en		
.orci[] f rinf esf am s div	.ori[] cib te fantasmag aleg kateg aposteri apri cik sk esk kal pel gl pil n suspens ostens respons t purgat vezikat sanat orat laborat observat konservat komplet vomit terit supozit kakt trajekt direkt promont emunt ofert repert hist konsist sav infuz	.orn[] (orn.) sub d f saxh j aj sej k unik kaprik trik serpento-k paper-k l sp rist t		
.orch[] t			.ortu[] p	gr engr pir kr
.ord[] (ord.) b ab sab reb transb h k ak rek klavik konk monok m n p t fy			.oru[] m sal-m	nekr sunr klor spr radiko-spr
.ordi[] k mizerik ex		.orp[] k	.orv[] k m	albatr enatr sinatr amaur nevr aponevr pat leukocit pekt exost
		.ors[] b rimb	.os[] ka amb	

.osf[]	.ot[]	n kan man hugen gimn hipn p kap tap nep komp sp desp r gar kar fr gr bankr skr tr foxtr bas t lit palt en-t asimpt qu v gav dev piv maly az kreoz mioz	.ovdi[]	rep imp komp op prop interp sp disp transp genup sup presup exp r ar malvar vertebr jener te-r kr primr rigor vento-r pr virtu
f	<i>pluse la finalo dil futura participi pasiva</i> b jab ra emb barb turb paketb d rad antid anekd sacerd f g big zig reding ling ostrog erg idi agi gali amni hidramni chari patri k terak boik abrik trik mark nark esk bisk l bal shal kashal kal ocel pel fl gl poligl epigl hil pil kaml kompl expl dorl matl m bergam sham eskam marm		.ovi[]	j sin
.osh[]			.ovr[]	k man p r
gal kl p br			.ox[]	b (ox.) parad heterod ortod f karbo-bi amfi kali fl equin ur
.osi[]			.oy[]	b ab hob f j al empl en sequ v tramv konv laktov
agl			.oz[]	<i>pluse l'uzo di ta sufixo</i> d radi grandi seri kuri k visk muk kl expl diagn progn p kontrap ad-p dep
.osk[]				
b ki m agn			.oti[]	
.osm[]			epizo	
k			.otri[]	
.osmi[]			l	
(osmi.)			.ov[]	
.osp[]			b (ov.) mosko-b anch sh k alk kl m n p r br tr v	
r				
.ost[]				
f (ost.) ag h peri k pentek interk m p emp imp komp r fr t prev				
.osti[]				
h				
.ostr[]				
kl r				
				.ubi[]
				la b juj k

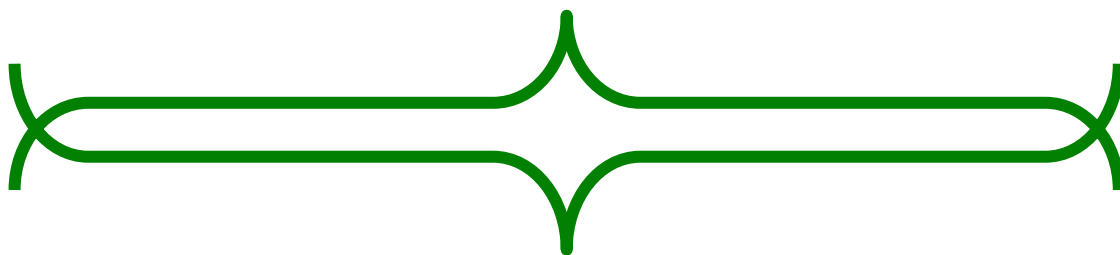
ink suk kl n kar ker skr s t	.ud[] a ka red-ka la ala pla apla fra	.ufl[] m tr s	samb d kad trad mistrad ed f kauch k l noktil kl m n eun r per ver tr s t st fest y	.ul[] <i>pluse l'uzo dil sufixo e dil pronomo</i> ha mia ka brokoli-ka kolzo-ka kap-ka b tab neb mandib fib trib patib vestib somnamb glob konkub tub pluv-tub ced med plastid kalend pend mod f skrof g ag kag koag speg reg teg ang quadriang triang equiang frang strang rektang virg vi k ak mak tentak fek molek spek pedik forfik pelik folik kanik panik fenik matrik ventrik utrik
.ubi[] p r	b fe j k sk	.ufr[] b s		
.ubl[] tr est chaz	l al el prel splinto-l n	.uft[] y		
.ubr[] sal kol	ap r er kr pr s	.ug[] f centrif konj l fl pl lan r kr s sanguis lat tort y		
.uc[] fa sa piklo-sa exa n kola-n vomik-n kap prep kr malta-kr substit restit instit konstit prostit	longit amplit latit gratit altit servit ex		.ukl[] b	
	.udi[] rep st	.ugl[] b k gl		.ukr[] invol s
	.udl[] n p	.ugn[] p rep		.ukt[] d viad abd ded red sed aqued end ind kond prod introd l r fr uzufr obstr destr instr konstr
.uch[] b bab merl skaram bodr per gr kr str	.udr[] f g p	.uh[] b		
	.uf[] b g h m p r ar t tart st	.uj[] ga ref subterf		
.uci[] l min s		.uji[] b	.uktu[] fl	
		.uk[] ra		

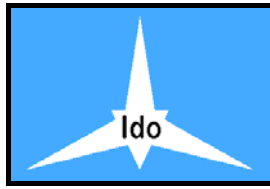
aurik	fer	j	.um[]	.umbr[]
retik	asper	p	<i>sufixo nedeterminita</i>	(umbr.)
artik	puer			
partik	kr			
divertik	sinior		.ulk[]	.umf[]
testik	sior	f		tri
kutik	s	ink		
klavik	ins	s		
kalk	penins	rot-s		
mis-kalk	kons		.ulm[]	.umi[]
ranunk	prokons		(ulm.)	m
ok	kaps			
inok	t			
tuberk	spat		.uln[]	.umn[]
herk	frat		(uln.)	s
operk	grat			
cirk	pet		.ulp[]	.umni[]
bask	kapit			kal
mask	rekapit			
vask	tit			
osk	tarant	k		.ump[]
musk	rot	p		l
minusk	st		.uls[]	pl
kuk	fist	em		p
ruk	post	p		tr
l	konvol	rep		st
libel	ov	ekp		
cel	uv	imp		
pil	nix	prop		
ul	lapislaz	rev		
pul	spoz	konv		.umpl[]
m	kuz			kr
em				
trem	.ulb[]			.un[]
prim	b		.ult[]	<i>pluse l'uzo di ta sufixo</i>
sim	pilo-b	ad		(un.)
disim		ind		fa
stim		k		kla
form		ok		trib
kum		sk		d
akum		ausk		kard
tum		m		ederd
n		tum		lag
kan		katap		tri
kampan		sep		dej
gran		ins		lak
in		kons		vik
p		inter-kons		l
skap		senatus-kons		al
pap		st		grel
krap		v		im
dicip		ex		kom
manip		rez		n
tip	.ulg[]		.ultr[]	sken
stip	ind		(ultr.)	shamp
amp	kaprim			harp
kop	prom			br
pop	div	sh		gr
sp		p		pr
kup	.uli[]		.umb[]	s
lup	ab			para-s
skrup	eb			t
r	barb			at
br	pach	v		lat
				fort

.unc[] quink an en den ren pron mis-pron p <i>(unc.)</i>	.uni[] j pek kom pet	s st	konj perj k	manufakt kontrakt arkitekt strukt kult vult kalent avent kont konjunt part uvert turt past post fut gut sav y az embraz cez plez mez uz
.unch[] p	.unj[] pl	.upi[] l t	sinek sek asek ski-k ink prok par-k sk obsk	
.unch[] p	.unk[] j tr	.upl[] k	l al tel vel fl sil kol pl mul m fem murm hum n ran p gip purp ser kr titr s komis cens tons sus t kurbat dat miniat nomenklat makulat mat premat armat nat denat renat signat quadrat temperat literat sat stat nervat obt vejet vet garnit fiorit trit fakt	
.unci[] n intern	.unkl[] karb ped kar fur	.upr[] k s	l al tel vel fl sil kol pl mul m fem murm hum n ran p gip purp ser kr titr s komis cens tons sus t kurbat dat miniat nomenklat makulat mat premat armat nat denat renat signat quadrat temperat literat sat stat nervat obt vejet vet garnit fiorit trit fakt	
.und[] ab f konf prof h mar-h pomer-h fek sek em in komp hir karbor kor v	.uns[] p fr	.upt[] vol abr er ir kor r inter-r	l al tel vel fl sil kol pl mul m fem murm hum n ran p gip purp ser kr titr s komis cens tons sus t kurbat dat miniat nomenklat makulat mat premat armat nat denat renat signat quadrat temperat literat sat stat nervat obt vejet vet garnit fiorit trit fakt	
.undi[] l ger s	.unt[] <i>(unt.)</i> b sh j raj adj vol m p ap kontrap komo-p pr st ady prez	.ur[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> la tinla cerizla rozla tra plesiosa iktiosa ta centa minota resta b topinamb tamb mi-tamb kalemb karb d trubad proced muld pand fig transfig kizelg fulg enverg aug inaug j aj abj adj dej	manufakt kontrakt arkitekt strukt kult vult kalent avent kont konjunt part uvert turt past post fut gut sav y az embraz cez plez mez uz	.urb[] sub t pert <i>(urb.)</i>
.undr[] fl	.up[] ra silko-ra d j k ok esk l shal sl p up dr gr kr tr	.ur[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> la tinla cerizla rozla tra plesiosa iktiosa ta centa minota resta b topinamb tamb mi-tamb kalemb karb d trubad proced muld pand fig transfig kizelg fulg enverg aug inaug j aj abj adj dej	manufakt kontrakt arkitekt strukt kult vult kalent avent kont konjunt part uvert turt past post fut gut sav y az embraz cez plez mez uz	.urd[] g h s abs stone-s t at
.ung[] d f tindro-f j m	.up[] ra silko-ra d j k ok esk l shal sl p up dr gr kr tr	.ur[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> la tinla cerizla rozla tra plesiosa iktiosa ta centa minota resta b topinamb tamb mi-tamb kalemb karb d trubad proced muld pand fig transfig kizelg fulg enverg aug inaug j aj abj adj dej	manufakt kontrakt arkitekt strukt kult vult kalent avent kont konjunt part uvert turt past post fut gut sav y az embraz cez plez mez uz	.urdi[] merk sat
.ungl[] l <i>(ungl.)</i>	.up[] ra silko-ra d j k ok esk l shal sl p up dr gr kr tr	.ur[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> la tinla cerizla rozla tra plesiosa iktiosa ta centa minota resta b topinamb tamb mi-tamb kalemb karb d trubad proced muld pand fig transfig kizelg fulg enverg aug inaug j aj abj adj dej	manufakt kontrakt arkitekt strukt kult vult kalent avent kont konjunt part uvert turt past post fut gut sav y az embraz cez plez mez uz	.urg[] b demi p taumat st
.ungr[] h	.up[] ra silko-ra d j k ok esk l shal sl p up dr gr kr tr	.ur[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> la tinla cerizla rozla tra plesiosa iktiosa ta centa minota resta b topinamb tamb mi-tamb kalemb karb d trubad proced muld pand fig transfig kizelg fulg enverg aug inaug j aj abj adj dej	manufakt kontrakt arkitekt strukt kult vult kalent avent kont konjunt part uvert turt past post fut gut sav y az embraz cez plez mez uz	.urg[] te metal kir taumat lit

.uri[] ka sa dinos centa f j k merk albumin cent holot bist lux	.urt[] f g k t	m t ret kart	trib atrib kontrib distrib balb kulb arb skorb red ind kond prod ref g rag sag gumig katg rakah li j aj k ak persek exek mash-k cik perk reperk disk kusk l sal bl fl kan-fl singl dil akol anakol pol absol vol m surda-m mam stone-m azim kom perm verm hism transm min dimin kn stern dep rep amp imp sp disp	konsp br rekr sukr aror tr s stat substit instit surt
	.uru[] kang	.usk[] b emb mol m br		
	.urv[] k	.usl[] m		
.urj[] (urj.)	.us[] la vesto-la b reb omnib autob ob radi verj blok suk tal bol pl m tim pompelm hum an sin ko-sin klon burn p lup satir vir mor tr t kakt ikt ot lot nev tax	.ust[] exha holoka b arb komb rob f af g lang mang aug j aj k lok m fr kr inkr tr y	g rag sag gumig katg rakah li j aj k ak persek exek mash-k cik perk reperk disk kusk l sal bl fl kan-fl singl dil akol anakol pol absol vol m surda-m mam stone-m azim kom perm verm hism transm min dimin kn stern dep rep amp imp sp disp	.uti[] k
.urk[] bif maz				
.urli[] k				
.urm[] g t st				
.urn[] vib aib t nokt kot st				
.urp[] uz				
.urs[] b pekunio-b k rek ink konk sok disk exk				
.urst[] d		.ush[] b deb d f k ak kokl pl	.ustr[] a lig l bal il fr	
			.ustri[] ind	
			.ut[] la argona ra b ab marab deb	
			.uv[] d ch intervi k pl para-pl pr espr t st	
			.uvi[] fl efl dil	
			.ux[] b l hal fl refl infl	
			.uxi[] fl	
			.uy[] <i>pluse l'uzo dil sufixo</i> t et monet santaqu	

.uz[]	.yun[]
ka kla pa b arkab med f ref dif inf konf k ak rek exk jal bl kl inkl konkl exkl sl m am kornam men hipoten dr cer gr intr abstr obt vent kont	<i>pluse l'uzo dil sufizo</i> (yun.)





POEZII

VELKINTA FLORETO (Kansoneto)

Refreno:
Ho kompatinta planto,
Floreto nun velkint,
Mikra memoriganto
Pri karino livint,
Longatempe parolez
A kordio mizeroz,
Se tu povas kondolez
La anno doloroz.

1

Memorigez dolcege
Lando vidind e bel
Adube dezirege
Me parvenis til el.
Ekvokez dolc imajo,
Portreto multe kar:
La germana vizajo
Kun grand okuli klar.

2

Dicez la babiladi
Meze ruro beleg,
L'agreabl acensadi
Sur la monti alteg;
Ho! Dicez la bosketo
Ube ni restis sol,
Sur celita benketo,
La kisi long e fol...

33

Fine dicez la horo
Nediceble kruel
Kande kun bitra ploro
Me mustis livar el;
L'okuli pro tristeso
Esis lakrimifant,
me havis pro ditreso
La kordio sangifant...

J. L. TESSEYRE (1912).

“TITANIC”

En la kolda nokto longa silencoza,
super l’oceano kalma marveloza
flugas la fiera navo di la mondo.
On festenas, dansas en flirtanta rondo,
nulu pensas a dizastro, nam ne ventas,
ma subite tremon gigantal on sentas.
Quo eventis? omni klamas, ne savanta
Ke Titanic ja recevis shoko mortiganta.
Helpez, helpez, esas lua vorti lasta
Per lektra radii en la spaco vasta.
Malgre to nur kelka centi de la mili
Povas evitar la morto per salvili.
Harda fato tiras spoza de spoza,
kindi de gepatri, frato de fratino.
Multi, qui nultempe a sa Deo venis,
nun suplikas Il, qua donis e qua prenis.
E “plu proxim Deo” la muziko sonas,
dum ke la giganto en la ondi dronas.
Ube esas tua povo nun, homaro,
ye kombato en la sino di la maro?
Ti qui ja salvesis fore quik duktesas
E la krii del mortanti lente cesas.
Ho, Titanic, granda radioz titano,
tale desaparais tu en l’oceno!

S. LILJEDAHN (1912).

LA DANSADO DI LA FOLII

Pro la venti oktobrala,
Nun komencis en l'aero
La dansado di la folii.
Pro la movo reguloza
Dil vortico qua lin tranas,
En momenti oli semblas
Forflugar en rapidega
E ritmoza quaza valso.
Tale foliari flava
Flufas, dansas, vorticifas;
Ma li haltas, e senmova
Fine restas sur la tero.

Tale dansas en la Vivo
Multa kozi admirita,
Dezirita ed amita;
En vortico rapidege
Li prenesas da la vento,
Ofte mem da la tempesto
Nevenkita dil pasioni.
Tale pasas forflugante
La Beleso, la Richeso,
L'orizita Feliceso;
En la Tero omni finas
Pos dansir la fola valso.

H. DEVANNES (1913).

BRUISETI

Tra l'aero tote kalma
Dum vetero kelke varma,
Bruiseti su audigas
En la ruro ed gardeni.
Oli venas del foliari,
Ode la herbaro densa,
Oli esas la susuro
Dil Naturo somerala,
Dum instanti di silenco,
Kande nura li audesas
Sen ke li mem trublas ica.

Inter oli on distingas
La zumado di l'abeli,
Qui ad la koroli fresha
Flugas por prenar rapide
Suko funde lokizita.

Bruiseto esas anke
Ul gorgei tante febla
Ke li semblas murmureto
En ramari ube jacas
La shirmata mikra nesti.

Altra audajeti venas
Del vibradi metalatra
Di la grilii en l'herbaro
E del plaudo ne haltanta
Di vicina rivereto,
Qua pasante, kuras, trotras
Inter stoni en la prato.

E pos ita jorno bela,
Kande la silenco regnos,
En la nokto nur on audos
Ica fluo trotetanta.

Henry DEVANNES (1914).

LULKANTO DI CELIBA MATRO

Dormez dolce filieto,
Sub la gardo dil matreto,
Deo sendas del cielo
A tu sua gardanjelo.
Ka necese tu advenis,
Tuan matron me divenis?
La povrega me yunino,
la celiba me patrino?

Qua amoris tua matro
E divenis tua patro,
Il departis en milito,
Spozo ne, nur fiancito.
Il kombatis por la hemo,
Yuna forta komatemo,
Tua patro ne rivenis,
Mortviktimon il divenis.

Ube nune kovras tero,
La heroa kombatero,
Bona Deo lo nur savas,
Patron, filio, tu ne savas.
E nun ploras mea matro,
Maledikas mea patro,
Pri me shamas la fratini,
E mem mokas la vicini.

Mama filio multe amas,
Mama pri lu nule sgamas,
Deo filio benedikos,
Matron il ne maledikos.
E se tu ravize ridas.
Me okuli tua vidas.
La cielo apertita.
Omna sufro obliiita.

Ta qua sorgas pri uceli,
E qua nutras la abeli,
Anke ni ne abandonos,
Anke a ni pano donos.
Dormez dolce filieto,
Sub la gardo dil matreto,
Deo sendas del cielo
A tu sua gardanjelo.

I. HERMANN (1917).

LA NASKO DI LA LAKRIMO

Olim venis al Kreinto
La okulo di la homo;
Prosterninte olu pregis
Humilege la Sinioro:
“Donez Tu a me ornivo,
Ul insigno distingiva,
Por ke inter altra parti
Di la facio me ecelez.”
La Kreinto astonesis
Pri ta prego dil okulo,
Qua mem sen apart ornivo
-Kom spegulo di la amo-
Esas distingita parto
En la facio di la homo –
Tamen Lu questionis olu:
“Ka dezirus tu juveli?
Perli forsan? diamanti?”
Lore dicis la okulo:
“Nule me deziras perli,
Nule anke diamanti,
Quin ya raptus la furtisti –
Donez Tu a me ornivo,
Neperdebla, nefurtebla –“
Indulgeme dicis Deo:
“Retroirez a la tero,
Sur la voyo tu recevovos
La ornivo dezirata”.
Decensante a la tero
La okulo vidis nubon
Formacita dal fumuro
Di brulanta granda urbi,
E vilaji e foresti --

Tra lukuni di la nubon
La okulo vidis agri
Devastita e sur oli
La viktimo dil milito,
Mutilita, mortigita,
Kumulita ed amasi –
Lore sentis la okulo
En su ulu opresata
Ed urjanta ad extere,
Ed aparis en l’angulo
Di lu, granda guto – klara
Quale perlo – radianta
Quale pura diamanto –
Lore naskis la lakrimo –
Klara guti esas la lakrimi;
Ek la lago dil homeso –
Ek la profundajo di la kordio,
Li emersas en gayeso e tristeso –
Nule tu impedez lia fluo!
Dolca pluvo esas la lakrimi –
La chagreni – nubi di la anmo –
Mem solvesas en lakrimi –

Dil granda doloro viktimo
Viro severa ne shamez mem pri lakrimo!
Tro granda doloro
Trovas alejo en ploro.

I. HERMANN (1922).

BLANKA PENSO

**“A singla homo venas nobla pensi qui pasas tra lua
kordio quale grand uceli blanka” (Maeterlinck)**

Ho blanka penso, alizit de amo,
A me tu flugis tra la dolc aero:
Lor tua veno vekis nov espero,
En mea kordio tu acendis flamo.

De anmo mea emisesis klamo:
la oro ne plus regnez ica tero;
Libera sulon havez la libero;
ne plus milito en sangoza slamo.

Tu tale flugas aden omna lando,
E ta quan tushas tu, divenas frato
En anmo-ligo por la mond-uneso.

Do sempre kreskas koncianta bando
De ti qui volas taliar la Fato
Til naskigor Homaro-Libereso.

- - - -

Tom SWEETLOVE (1930).

SCHIFFMANN, TU ESAS NUN OLD!

Me evas nun sisadek yari,
Oldeso arivas ja nun,
Me perdas la denti e hari,
Nu, sole la kordio es yun!
Yes, venas la lasta etapo
Dil vivo rapide a me.
Ja esas debila la kapo,
La korpo kaduka, ho ve!
La povra stomako, ol strikas,
Me preske ne povas manjar,
Ereumatismo men pikas,
La gambi komencas tremar!
Recente doloris l'oreli,
Ne esis me nokte dormant,
Me audis kantar la anjeli,
To esis advere charmant!
Ed anke la lasta koliko,
Ol esis por me doloroz,
Ne povis helpar la mediko,
Il dicis: "Vu esas evoz!"
Pilulin e medikamenti
Nultempe me amis glutar,
Pro quo ica experimenti?
Me volas ankore vivar!
Miopa nun esas l'okuli,
Emale me esas audant,
Ke hike ne helpas piluli,
Ton anke me es konciant!
La fingri e same la pedi,
Konstante – ho ve – esas kold,
Me sentas chagreni a tedi,
Ho Schiffmann, tu esas nun old!
Quon helpas la tota lamento
Pri nia destino homal?
Me skribos nun quik testamento,
Pro quo esar sentimental?
Pasinta nun esas vigoro,
Ta fakto ne povas trublar,
Me havas ya bona humoro
E povas ankore ridar!

Arthur SCHIFFMANN (1930).

LA SALIKI

La luno acensas...
Ni ne parolas;
Ni ya savas quon ni pensas
E quon ni volas:

Duktez la barko
Vers la saliki
Qui kom amiki
Shirmos ni per celanta arko.

Inter branchi e muro,
Tandem embraco,
Amoroza susuro,
Preska taco...

Tempope kuriozi
Pasas e vidas
Tra la saliki
Ube ni sidas;
E ni, felica amorozi
En la brakii dil verda amiki
Mokeme e jeneroze ridas.

* * * * *

Ritot de CAMENEY (1932).

VOLADO

Esas psikologia sentimento
valoroza plu multe kam trezoro:
se ne es posedata da langoro,
ol adportas a ni joyoza sento.

Se ni savas uzar ol kun talento
Ni balde esas tushata da ul ardoro,
igante ni facar mem la laboro
maxim granda, produkto di la mento.

Kun volado, la homo esas titano:
kun ol sempre divenas partisano
di omno relatanta la progreso.

Ma, quante desfelica esas la viro,
se lu ne satisfacas sua deziro
pro ke mankas ad il tale qualeso.

P. MARCILLA (1934).

AD EL

Flori ja emersas sua flav kapeti,
Ho, printempo esas nun, karino mea,
Flori reda esas quaze faireti,
Apud la rivero kalma, arjentea.

Per ta flori da me ipsa koliita,
Me garnisos tua bela, trist pektoro,
E per kisi de la boko spoliita,
Me sikigos la lakrimi e doloro.

P. V. DIMITRIEV (1935).

LA POMIERO
(segun Germana poemo)

Recente hosto jeneroz
 Acceptis me, durstanta.
L'insigno - brancho folioz,
 Kun pomi abundanta.

La nomon vi pov divinar:
 To esis la pomiero;
Ol donis a manjar, drinkar,
 Ye tre princal maniero.

E multa gastis buntaloz
 Traflugis la salono,
Li esis saturit, joyoz,
 E siflis bel kansono.

Kand sur la lito mol-muskoz
 Me jadis somnolanta,
La hosto kovris me sorgoz
 Per ombro freshiganta.

Adiante il sukusis: "No,
 Pekunio ne pagenda".
Gastem pomiero, tu pro to
 Es sempre laudegenda.

- - - -

Sybren DE BOER (1939).

EN LA VESPERAL DOLCESO

La disko sunala ekiras la monti
E balnus su en la kristalo dil fonti.
Tra l'ombro diskreta qua lin ebriigas
Du yun amoranti tenere dialogas.
La steli palpitas ye la firmamento,
Di fora pastoro audesas la kanto.
En lia bersili la bubi klozeskis
Pokope l'okuli, e quik li flugeskis
Al lando dil sonji, la lando splendida
Dil bela ludili, dil joyi kandida.
Kaskado difuzas guglanta murmuro,
La branchin karezas tepida zefiro.
Dal verda bedari, quin bunte florifas
Multega kolori qui ja miklozesas,
Fluadas abunde trublanta odoro,
Ta dil dormeskanta rozari en l'ombro.
Ucela tardema forlansas triladi.
Nun esas l'instanto dil lenta revadi,
Sorcanta instanto, gradope varsante
Repozo e paco al turbi febroza.
Bluatr e steloza la nokto avancas,
Lun velo malvea lejere vestizas.
Ek omno emanis invito al amo.
La kordio inklinas al santa Frateso
E pro la kompatio intenses fervoras,
Dum ke ye lukt-agri kanoni tondegras.

O. LEGRAND (1942).

KANDE TU ESOS GRAND-EVA
(segun la Irlandana poeto W. B. YEATS)

Kande tu esos grand-eva, griz-hara e sempre dormoza,
E kande yel herdo tu somnoleskos, komencez tu lekto
Lente ek ica libro, e revez pri dolca aspekto
Quan olim havis okuli tua profunde ombroza.

Revez pril mult amorinti di tua joyoz gracilesa,
Qui tua beleson amoris per falsa amoro od vera;
Pri una viro qua amis la anno di tu pilgrimera,
Ed amis tua mieno chamjant kun singla tristeso.

Lore, tun inklinante yel lumanta fairo klara,
Susurez tu, kelke triste, pri la fugo dil kurtezonto,
Qua pasis avane e retro sur l'apudesanta monto
E kovris sua vizajo koram la turbo stelara.

Tom SWEETLOVE (1949).

ME RENKONTRIS TU ...

Me renkontris tu somere.
Lejera qual elfo, bela qual rozguto
tu dansis sur la prati.
Ni vagis kune tra boski e birkoforesti.
Tu donis a me de tua yuneso
e tua boko suflis ke tu me anis.

Me renkontris tu autune.
Esis nebuli sur la prati
ed esis la tempo di pluvo.
Ni disputadis e tu dicis ke ni mustis separar.
Tua voco esis harda,
tua okuli indiferenta.
Tu iris – e me esis sola.

Me renkontris tu vintre
en la grand urbo.
Tu me ne vidis nam tua regardi esis nur por lu.
Ma la varmeges' en mea sango –
l'ardoroza palpitado dil kordio
naracis pro me la fablo dil somero.

Axel RYLANDER (1949).

PRO QUO NE?

Lektinde kelkafoye divers opinioni kontre al uzo di poezio en Ido, me deziras expojar kelk argumenti, qui forsan pruvos ke nulo impedas kompozar poemi en linguo internaciona.

La poezio existas de sempre en la mondo, ol es tam antiqua kam la prozo. Ma, ica esas la formo vulgara por expresar la pensi per spontana e naturala maniero, plu o min eleganta, segun la stilo e la kulturo dil uzanto; dum ke ita esas la formo artala: per lu on expresas la pensi plu bele e per ritmoza maniero.

On dicas ke to eventas en la nacionala lingui. Bone, ma, se linguo internaciona quale Ido, esas apta tradukar omna nocioni, pro quo ol ne povas facar lo sama? Pro ke ol es artificala? Omno kreita dal homo esas lo. La lingui nacionala esas plu artificala kam irga linguo internaciona; nam, en lia origino, li mustis inventar singla vorto por singla nociono, dum ke L.I. uzas la vorti ja konocita da la maxim multa homi.

Me do, e komprenas qua defacilajo existas pro ne uzar poezio en Ido, quale agas sempre mem la maxim rudimenta populi. On savas per la universal historio, ke tam balde kam ule populo komencis balbutar, ol serchis la maniero versifar, kompozar poemi kantata lia heroala batalii o dedikante tenera madrigali a lia homini. To esas, on kreis poezio, quale on kreis muziko, pikturo ed altra bel arti. Se lingui internaciona esus nur rigida expresilo komercala, ne penvalorus esforçar su por igar ol tante perfekta. Ma se ol mustas esar la duesma linguo por omni, ol devas esar utila por kompozar originala verki e por tradukar la multa e precoza literaturaji di la tota mondo.

... Inter altra opinioni quin me lektis kontre l'uzo di poezio en Ido, esas la ... yena:

“La autoro ne es suficanta familiare impregnita da la spirito dil instrumento”.

Do es preferinda ke lu skriptez nulo til ke lu konocet bone la linguo. E mem lore, se lu ne es inspirita poeto od adminime pasabla rimifisto, lu ne perde la tempo ofrante al lektero to quon lu ipsa ne komprenas.

“Ta qua lektas la produkturo dil poezio, ne es sat intima kun la linguo”.

Tala individuo komprenos nek poeziajo, nek prozala testo. Ma to es kozo naturala. Me, exemple, qua ne konocas la Chiniana, nultempe esis tentata lektar Chiniana skriburo; ma me, quale mult altra personi en la mondo, prizas lektar teksti en lingui qui ne esas mea matrara, pro ke ni konocas li e ni delektesas da lia lektado, nam lia beleso emocas nia spirito. Komprenende, parolante hike pri poezio, me aludas nur a la versi, nam poezion propre dicita on trovas anke en prozo, quale on trovas ol en altra bel arti, en la kontemplado dil naturo ed en multa manifesti di la vivo.

Ma la versi mustas esar tante klara kam la prozo. Me lektis en Ido versi di qui la sencon on devas divinar quale la hieroglifi. La multa elizioni e mutiluri facas ek li teksti qua ze ne komprenibla.

Altra autori, por longigar o kurtigar la silabi, segun la bezono dil mezuro, o por trovar konsonanto, inventas vorti qui ne esas sancionita dal akademio. La versi darfes rimar per konsonanto od esar nur asonanta. Anke li darfes esar blanka o libera. Ma en la tri formi li mustas esar ritmoza e bone mezurita. Ya omna ta kondicioni, me ne komprenas pro quo on ne povas kompozar poemi en Ido, same kam on kompozas li per irg altra linguo.

Petrus MARCILLA (1940).

PERCHÈ NO?

Avendo letto qualche volta diverse opinioni contro l'uso della poesia in Ido, desidero esporre alcuni argomenti, che forse proveranno che niente impedisce di comporre poemi nella lingua internazionale.

La poesia esiste da sempre nel mondo, è tanto antica quanto la prosa. Ma, questa è la forma volgare per esprimere i pensieri con maniera spontanea e naturale, più o meno elegante, secondo lo stile e la cultura dell'usante; mentre quella è la forma artistica: con essa si esprimono i pensieri in maniera più bella e con modo ritmato.

Si dice che ciò succede nelle lingue nazionali. Bene, ma, se una lingua internazionale come Ido, è adatta a tradurre tutte le nozioni, perché non può fare lo stesso? Perché è artificiale? Ogni cosa creata dall'uomo lo è. Le lingue nazionali sono più artificiali che qualsiasi lingua internazionale; poichè, nella loro origine, dovettero inventare ciascuna parola per ciascuna nozione, mentre la L.I. usa le parole già conosciute dalla maggior parte degli uomini.

Io quindi, e comprendo che difficoltà esiste per non usare poesia in Ido, come fanno persino sempre i più rudimentali popoli. Si sa con la storia universale, che quanto presto un certo popolo cominciò a balbettare, cercò la maniera di comporre versi, comporre poemi cantati delle loro eroiche battaglie o dedicando teneri madrigali alle loro donne. Cioè, si creò la poesia, come si creò la musica, la pittura ed altre belle arti. Se le lingue internazionali sarebbero soltanto una rigida espressione commerciale, non varrebbe la pena sforzarsi per farla tanto perfetta. Ma se deve essere la seconda lingua per tutti, deve essere utile per comporre lavori originali e per tradurre le molte e preziose letterature di tutto il mondo.

... Tra altre opinioni che lessi contro l'uso di poesia in Ido, c'è la ... seguente:

“L'autore non è a sufficienza impregnato familiarmente dallo spirito dello strumento”.

Quindi è da preferire che lui non rediga niente finchè lui conosca bene la lingua. Ed anche allora, se lui non è un poeta ispirato od almeno un passabile rimatore, non perda il tempo offrendo al lettore quello che lui stesso non capisce.

“Colui che legge il prodotto della poesia non è abbastanza intimo con la lingua”.

Tale individuo non capirà né la poesia, né un testo di prosa. Ma questo è una cosa naturale. Io, per esempio, che non conosco il Cinese, non fui mai tentato di leggere uno scritto Cinese; ma io, come molte altre persone nel mondo, apprezza leggere testi in lingue che non sono le mie materne, perché le conosciamo e ci dilettiamo della loro lettura, poichè la loro bellezza fa emozionare il nostro spirito. Naturalmente, parlando qui sulla poesia, alludo soltanto ai versi, poichè la poesia propriamente detta si trova anche in prosa, come la si trova in altre belle arti, nella contemplazione della natura ed in molte manifestazioni della vita.

Ma i versi devono essere tanto chiari quanto la prosa. Leggevo in Ido versi di cui il senso si deve indovinare come i geroglifici. Le molte elisioni e mutilazioni fanno dei testi quasi incomprensibili.

Altri autori, per allungare od accorciare le sillabe, secondo il bisogno della misura, o per trovare una consonante, inventano parole che non sono sanzionate dall'Accademia. I versi devono rimare con consonante od essere soltanto assonanti. Possono anche essere bianche o libere. Ma nelle tre forme possono essere ritmate e ben misurate. Di certo tutte queste condizioni, non capisco perché non si possono comporre poemi in Ido, nello stesso modo li si compongono con qualsiasi altra lingua.

Petrus MARCILLA (1940).

POEZIO EN IDO – PRO QUO NE?

Me es profunde gratitudoza a Sioro Marcilla pro ke il es prizentinta a me okaziono expozar motivi di mea opiniono relate la nedezirebleso dil esforci skribar metrikale en Linguo internaciona, to es, aranjar la silabi en versi, stanci, strofi e ritmo. Ta esforcon me evaluas kom dessaja entraprezo.

Me havas tre poka fido ye argumenti facita per paraboli o simboli. Tamen, yen un simbolatra argumento qua semblas esar apta.

Ka vu povas prizentar la charmo di lumo ed ombro, di verda ed orea, di abskura e gaya, di tenebroza e brilanta de qua on profitas en foresto, per la nura utilizzo di arbori, qui es ja segita aden grandesi e formi konvenanta por la konstrukto di pordo-fosti, fenestro-kadri, paneli ed altra menuzistala e karpentistala produkturi?

On ne povas konstruktar kontentigiva ped-ponto ek arbori kruda - kruda quale oli kreskas – nek prizentar la glori di foresto per preparita ligno-peci.

Semblas a me ke korespondanta diverseso existas inter naturala linguo e Linguo internaciona. E to montras su en la (nura sis) exempli hike sequanta. Poka reflektado ed inquesto furnisos al lektanto cetera qualesi e trairi dezirinda en un speco di linguo ed evitinda nociva o fatala relate la altra:

Qualesi demandata de naturala linguo e de poezio:

1. Richa veiori di alternativa vorti, sinonimi, mi-sinonimi ed c. extensita vortaro.
2. Granda nombro de sekundara signifiki, parol-figuri es “idiotismi”.
3. Lokala variaji di vortaro e pronuc-maniero (tote ne-evitebla e forte dezirinda pro olia kontentigiva barokeso e droleso e por la konservo di lokal “koloro”).
4. Abundanteso di verbala vorti monosilaba.
5. Granda nombro de importanta vorti monosilaba.
6. Antiqua vorti rivivigita, vorti ne plus existente en la ordinara (nun cirkulanta) parolo, ma qui es desenterigita ed uzata kun richa beleso e forco en poezio.

Qualesi necesa en irgequala Linguo internaciona:

1. La maxim mikra quanteso de vorti per qua on povas klare expresar omna pensi pri omna temi sen ambiguoso e sen hezito od embaraso.
2. Nula sekundara signifiki, figuri od “idiotismi” ecepte olti pri qui la akademio es tote certa ke oli komprenesus en omna lando.
3. Rigida uniformeso di vortaro e pronunc-maniero.
4. Nula verbala vorti monosilaba (ecepte, se pos tempo, mea sugesto – la O, la A e la AS fakultativa aceites dal akademio) [la redaktero di Progreso adjuntis lo sequanta: “a ed as esas fakultativa, do monosilaba adjektivi e verbi es posibla”].
5. Nula substantivo, nula adjektivo e nula derivita adverbo monosilaba (ecepte ye la kondiciono supre mencionita e, mem lore, nur la adjektivo profitas e nur kelkafoye).
6. Abandono ed oblivio di omna vorto eskartita, exemple: illsa, elsa, olsa. Rivivigo di tala vorti en poezio fushus la linguo tote perfekte.

Robert HARDING (1940).

POESIA IN IDO – PERCHÈ NO?

Sono profondamente grato al Sig. Marcilla perché si è presentata a me un'occasione per esporre dei motivi della mia opinione circa il non desiderio degli sforzi di scrivere in maniera metrica nella Lingua internazionale, cioè, disporre le sillabe in versi, stanze poetiche, strofe e ritmo. Questo sforzo valuto come un'impresa contraria alla saggezza.

Ho pochissima fiducia degli argomenti fatti con parabole o simboli. Tuttavia, ecco un argomento simbolico che sembra essere adatto.

Lei può presentare l'incanto di una luce e di un'ombra, del verde e del dorato, dell'oscuro e del gaio, del tenebroso e del brillante di cui si approfitta nella foresta, con l'odierno utilizzo di alberi, che sono già segati in grandezze e forme convenienti per la costruzione di pali delle porte, cornici delle finestre, pannelli ed altri prodotti di falegnameria e carpenteria?

Non si può costruire un ponte pedonale (una passerella) da alberi crudi – crudi come loro crescono – che può accontentar, né presentare le glorie con pezzi di legno preparati.

Mi sembra che una diversità corrispondente esiste tra una lingua naturale e una Lingua internazionale. E ciò si mostra negli (odierni sei) esempi qui di seguito. Poka riflessione ed indagine forniranno al lettore delle qualità restanti e tratti degni di desiderio in una specie di lingua e degna da evitare, nociva o fatale in realzione all'altra:

Qualità richieste dalle lingue naturali e dalla poesia:

1. Ricca varietà di parole alternative, sinonimi, mezzi sinonimi ecc. vocabolario esteso.
2. Grande numero di significati secondari, figure di parole sono “idiotismi”.
3. Locali variazioni di vocabolario e maniera della pronuncia (del tutto inevitabile e fortemente desiderabile per la loro capacità d'accontentare il barocco ed il gioviale e per la conservazione del “colore” locale).
4. Abbondanza di parole verbali monosillabiche.
5. Grande numero di parole monosillabiche.
6. Antiche parole fatte rivivere, parole non più esistenti nell'ordinario (ora circolanti) parlato, ma che sono disotterrate ed usate con ricca bellezza e forza in poesia.

Qualità necessarie in qualunque Lingua internazionale:

1. La più piccola quantità di parole con cui si può chiaramente esprimere tutti i pensieri su tutti i temi senza ambiguità e senza esitazione od imbarazzo.
2. Nessun significato secondario, figure od “idiotismi” ad eccezione di quelli su cui l'accademia è del tutto certa che loro sarebbero capiti in ogni paese.
3. Rigida uniformità di vocabolario e modo della pronuncia.
4. Nessuna parola verbale monosillabica (eccetto, se poi un tempo, il mio suggerimento – la O, la A e la AS facoltative sarebbero accettate dall'accademia [il redattore di Progreso aggiunse il seguente: “a ed as sono facoltative, quindi aggettivi monosillabici e verbi sono possibili”].
5. Nessun sostantivo, nessun aggettivo e nessun avverbio derivato monosillabici (eccetto alla condizione sopra menzionata, anche allora, soltanto l'aggettivo approfitta e soltanto qualche volta).
6. Abbandono e dimenticanza di ogni parola scartata, per esempio: illsa, elsa, olsa. Far rivivere tali parole in poesia pasticerebbe la lingua del tutto perfettamente.

Robert HARDING (1940).

Ek omna la arti, poezio esas la maxim facile acesebla. ... poezio, mem la maxim ecelanta, esas obtenebla po preske nulo de biblioteki, o komprenebla tre chipe, ed ol povas restar che vu, se ne vere kom “joyo por sempre”, adminime lektelebla irgatempe kamde vu deziros.

Timo esis expresita da **de Beaufront** e **Harding** ke, se on versifus en Ido, to ruinos la Ido-movado. Ta timon me tote ne povas komprenar. Omna la naturala lingui existas e kom prozo e kom verso; pro quo do ne anke la linguo artefasonita?

Historiale verso preiris prozo. Exemple en India Aryana la himni dil Veda kompozis dum la periodo 2000-1000 a.K. ma prozo erste pos 800; la Greka epiki cirkume 850, ma prozo erste pos 600; la Hebrei, ante ke la Pentateuko kompozis, havis kolekturi de poemi, videz Joshua 10,13; la maxim antiqua Angla esas poemo “Beowulf” ed ante prozo lor Alfred. En Chinia la maxim antiqua restaji literatural inkluzas poemaro.

Verso uzesis antique pro esar plu facile memorebla kam prozo. La Veda-himni esis transmisata dum yarcenti sen skribo e nur per memorado; la epiki Homerala same dum generacioni. E mem nun verso povas esar utila en dramati, ed a ti qui lernas una linguo, Ido inter altri.

Biografiale ul autori kompozis unesme verso e prozo pose, exemple Milton, Scott, Arnold.

On dicas ke skriptar prozo bona, qua ipse havas sua ritmo, esas plu desfacila kam versifar.

... Poeziifo rezultas, me konjektas, de kontemplado di ulo admirinta e meditato pri to; segun Worsworth de “emoco rimemorata”; segun Shakespeare (MidsummerNight Dream VI) de imaginado; segun Milton de prego a la Spirito; a la Muzi, segun Homero, qui habitas la monto Olimpo, ube yarcenti pose li fakte vizitesis da ta qua pose divenis St Cypriano. Segun Henri Bremond en sua “Prière et Poésie” pagino 208, poeziifo esas esbosuro dil agiveso mistikala. Keats per vorti simbola expresis ca kontemplado ice:

The flower must drink the nature of the soil
Before it can put forth its blossoming.

... Se vu questionas me pri ula fakto simpla, la tempo diala, la preco di ul artiklo, vu recevras ca informeso same kam me emitis ol.

Ma se me expresis ideo komplikita e deskripturi emocigiva vu recevos li probable ne juste quale li esis en mea mento, ma kelke adaptita per vua recevanta mento, vua akumulita asociuri o vua propra interes.

Esas do eroro supozar ke poemi povas transmisesar del mento di poeto a la manto dil lekteri sen chanjo.

Siorino Edith Sitwelle perceptas en poemo multo quo a me ne esas ibe. Kad el forsan fakte atributas a li ulo quo esis en sua memoro? Videz “The Pleasures of Poetry”.

Ne transmisar ulo, ma influar kelke la lektero, di qua la mento ne-eviteble esas furnisita ed organizita per lua propra experienci vival. Menti diferas un de altra extraordinare ye lia asociuri ed organizeso, quon demonstris Galton en sua: “Human Faculty”, e plu recente la psikologiisti industrial (exemple Occupational Psychology 1941 Apr. d. 74, anke “Charakter an Personality”).

... Asertesas ke por poezio on bezonas abundanteso de verbal ed importanta vorti monosilaba (Progreso 1940, n. 4 pag. 33).

Or mem en Angla uli prizas uzar okazione vorti longa, exemple:

Da tutte le arti, la poesia è la più facilmente accessibile... poesia, persino la più eccellente, è ottenibile da quasi nessuna delle biblioteche, o comprensibile in maniera molto economica, e può restare da voi, se non veramente come “gioia per sempre”, almeno leggibile in qualunque momento che si desidererà.

Timore fu espresso da **de Beaufront** e **Harding** che, se si farebbero dei versi in Ido, questo rovinerebbe il movimento di Ido. Questo timore non posso affatto capire. Tutte le lingue naturali esistono e sia in prosa e sia in versi; perché quindi neanche la lingua elaborata ad arte?

Storicamente il verso precede la prosa. Per esempio in India Aryana gli inni del Veda furono composti nel periodo 2000-1000 a.C. ma la prosa non prima dell’800 a.C.; gli epici Greci circa nell’850 a.C.; ma la prosa non prima del 600 a.C.; gli Ebrei, prima che il Pentateuco fosse composto, aveva collezioni di poemi, si veda Joshua 10,13; il più antico poema Inglese è “Beowulf” e precedente allora alla prosa Alfred. In Cina i più antichi resti letterari includono un collezione di poemi.

Il Verso fu usato anticamente per essere più facilmente memorizzabile della prosa. Gli inni Veda furono trasmessi nei secoli senza scrittura e soltanto per mezzo della memoria; gli epici di Omero allo stesso modo durante generazioni. Ed anche soltanto il verso può esser utile in drammi, ed a coloro che imparano una lingua, la lingua Ido tra le altre.

Biograficamente alcuni autori composero per primo in versi e la prosa poi, per esempio Milton, Scott, Arnold.

Si dice che redigere una buona prosa, che lei stessa ha il suo ritmo, è più difficile che fare versi.

... La costruzione della Poesia risulta, io credo, dalla contemplazione di qualcosa degno d’ammirazione e dalla meditazione su questo; secondo Worsworth dalla “emozione ricordata di nuovo”; secondo Shakespeare (MidsummerNight Dream VI) dall’immaginazione; secondo Milton dalla preghiera allo Spirito; alle Muse, secondo Omero, che abitano il monte Olimpo, dove secoli dopo in effetti furono visitate da colui che divenne poi St Cypriano. Secondo Henri Bremond nella sua “Prière et Poésie” pagina 208, la costruzione poetica è un esborso dell’attività mistica. Keats con parole simboliche espresse questa contemplazione qui:

The flower must drink the nature of the soil
Before it can put forth its blossoming.

... Se Lei mi domanda su di un certo fatto semplice, il tempo di un giorno, il prezzo di un certo articolo, Lei riceve questa informazione allo stesso modo che io l’ho emessa.

Ma se io ho espresso un’idea complicata e delle descrizioni emozionanti Lei li riceverà probabilmente non giustamente come erano nella mia mente, ma un po’ adattate per la sua mente ricevente, per le sue associazioni accumulate, per i suoi propri interessi.

È quindi un errore supporre che i poemi possano esser trasmessi dalla mente del poeta alla mente dei lettori senza cambiamenti.

La Sig.ra Edith Sitwelle percepisce nel poema molto che a me non è là. Lei attribuisce forse in effetti a loro qualcosa che era nella sua memoria? Si veda “The Pleasures of Poetry”.

Non trasmettere qualcosa, ma influire un po’ il lettore, di cui la mente inevitabilmente è fornita ed organizzata con le sue proprie esperienze di vita. Le menti differiscono una dalle altre in modo straordinario con le associazioni ed organizzazioni, che dimostrò Galton nel suo: “Human Faculty”, e più recentemente gli psicologi industriali (per esempio Occupational Psychology 1941 Apr. d. 74, anche “Charakter an Personality”).

... Si asserisce che per la poesia c’è bisogno di abbondanza di parole verbali ed importanti parole monosillabiche (Progreso 1940, n. 4 pag. 33).

Ora persino in Inglese alcuni apprezzano di usare per l’occasione parole lunghe, per esempio:

“The multitudinous seas incarnate” (Shakespeare).

“In million-billowed consentaneousness” (W. Watson).

Ed on povas citar linei qui kontenas nula vorto monosilaba:

Greka:

Astron katoida nykteron homegyrin -Aiskhlos.

Hikteriois kladoisin exestemmenoi -Sophokles.

Timomenoi khairousin anthropon hypo -Euripides.

Latina:

Obloquitur numeris septem discrimina vocum -Vergilius.

Angla:

Glittering magnificently unperturbed -W. Watson.

Ma evidente lingui diferas carelate. Uli havas multa plu freque vorti un-silaba kam havas altri. Me selektis preske hazarde paragrafo del sequanta poeti: me kontis la tota nombro dil vorti ed anke la nombro di un-silaba vorti ed expris ici kom procento di iti.

Yen la procenti di un-silaba vorti:

Latina (Vergilius) **25%**. **Greka** (Homero) **27%**.

Rusa (Lermontov) **29%**. **Greka** (Euripides) **35%**.

Italiana (Dante) **47%**. **Germana** (Goethe) **53%**.

Franca (Racine) **58%**. **Angla** (Shakespeare) **72%**.

Angla (Pope e Wordsworth) **76%**.

Angla (Shelley e Tennyson) **78%**.

Angla (Shakespeare . Com Errors) **82%**.

E kompare ica lingui, quanta vortin un-silaba havas nia **Ido**? Kontinte paragrafo ek Revado, me trovas **35%** monosilabi, to esas min multa kam Italiana e juste sama kam antiqua Greka Atika.

G. H. RICHARDSON (1946).

NOTO: Kontinte per simila metodo omna vorti de ek pagini di “La serchado” ek diversa kanti, me trovis la procento: **40%** e di la poemo “La kato” da Tom Sweetlove: **44%**.

A. JUSTE (1979).

“The multitudinous seas incarnate” (Shakespeare).

“In million-billowed consentaneousness” (W. Watson).

E si possono contare linee che non contengono nessuna parola monosillabica:

Greka:

Astron katoida nykteron homegyrin -Aiskhlos.

Hikteriois kladoisin exestemmenoi -Sophokles.

Timomenoi khairousin anthropon hypo -Euripides.

Latina:

Obloquitur numeris septem discrimina vocum -Vergilius.

Angla:

Glittering magnificently unperturbed -W. Watson.

Ma evidentemnte le lingue differiscono in questo senso. Alcune hanno molto più di frequente parole di una sillaba di altre. Ho selezionato quasi per caso un paragrafo dei seguenti poeti: ho contato il numero di tutte le parole ed anche il numero delle parole di una sillaba e ho espresso queste come percentuale di quelle.

Ecco le percentuali delle parole di una sillaba:

Latino (Vergilius) **25%**. **Greco** (Homero) **27%**.

Russo (Lermontov) **29%**. **Greco** (Euripides) **35%**.

Italiano (Dante) **47%**. **Tedesco** (Goethe) **53%**.

Francese (Racine) **58%**. **Inglese** (Shakespeare) **72%**.

Inglese (Pope e Wordsworth) **76%**.

Inglese (Shelley e Tennyson) **78%**.

Inglese (Shakespeare . Com Errors) **82%**.

Ed in confronto a queste lingue lingue, quante parole di una sillaba ha il nostro **Ido**? Avendo contato un paragrafo da Revado, io trovo **35%** di monosilabi, cioè molto meno dell’Italiano e giustamente lo stesso dell’antico Greco Attico.

G. H. RICHARDSON (1946).

NOTA: Avendo contato con metodo simile tutte le parole dalle pagine de “La serchado” da diversi canti, ho trovato la percentuale: **40%** e del poemo “La kato” di Tom Sweetlove: **44%**.

A. JUSTE (1979).

INDEXO



KONSILI ed exempli pri bona STILO e pri la TRADUKADO.

A. Pri la stilo.	Pag. 3
I. Pri la pronomo "lo".	Pag. 4
II. Pri la pronomo "lu".	Pag. 4
III. Pri la posedali.	Pag. 4
IV. Pri la prepozicioni da e per, de e di, lor e dum, ad.	Pag. 5
V. Pri l'infinitivo dil futuro.	Pag. 6
VI. Pri derivita adjektivi.	Pag. 7
VII. Pri vortordino.	Pag. 7
VIII. Pri l'apostrofito dil adjektivo.	Pag. 7
B. Tradukuri.	Pag. 8

INDICE



CONSIGLI ed esempi sul buon STILE e sulla TRADUZIONE.

A. Sullo stile.
I. Sul pronome "lo".
II. Sul pronome "lu".
III. Sui possessivi.
IV. Sulle preposizioni da e per, de e di, lor e dum, ad.
V. Sull'infinito del futuro.
V. Sugli aggettivi derivati.
V. Sull'ordine delle parole.
V. Sull'apostrofo dell'aggettivo.
B. Traduzioni.



EXPLIKI: PROZO e POEZIO.	Pag. 10 A. JUSTE (1979)	SPIEGAZIONI: PROSA e POESIA.
STILO.	Pag. 12 Janis ROZE (1931)	STILE.
STILI, SKRIPTO E TRADUKO.	Pag. 13 H. JACOB (1934)	STILI, SCRITTURA E TRADUZIONE.
KA KRULUS E MORTUS IDO.	Pag. 14 L. de BEAUFONT (1928)	CROLLEREBBE E MORIREBBE IDO.
PRI E POR L'EUFONIO.	Pag. 15 Paolo LUSANA (1928)	SU E PER L'EUFONIA.
SEMPRE PERFEKTIGEBLA!	Pag. 16 S. QUARFOOD (1934)	SEMPRE PERFETTIBILE!
LA PERFEKTESO.	Pag. 17 A. VERSAN (1923)	LA PERFEZIONE.
LA VERA KARAKTERO DI LA LINGUO INTERNACIONA.	Pag. 18 Fr. W. BRAND (1925)	IL VERO CARATTERE DELLA LINGUA INTERNAZIONALE.
STRANJA SONJO.	Pag. 20 Otto JESPERSEN (1910)	UNO STRANO SOGNO.
ESPRITOZA FRIPONO.	Pag. 22 C. W. T. REEVE (1913)	SPIRITOSO FURFANTE.

AVENTURO DI DANTE.	Pag. 23 Paolo MASERA (1923)	AVVENTURA DI DANTE.
CIENCALA FAKTI DI PROFESORO IPSA-SU.	Pag. 24 Robert HARDING (1926)	FATTI SCIENTIFICI DEL PROFESSOR (di) SÈ-STESSO.
LA SOLITARIO VINKESAS.	Pag. 25 L. RAITERI (1923)	IL SOLITARIO È VINTO.
LA INTERNACIONA LINGUO NUR POR SU O POR SUA KULTURALA SKOPO?	Pag. 26 J. ZÜLLIG (1941)	LA LINGUA INTERNAZIONALE SOLO PER SÈ O PER IL SUO SCOPO CULTURALE?
PRAKTIKAL APLIKO DIL MONDOLINGUO	Pag. 27 J. KREIS-SCHNEEBERGER (1942)	APPLICAZIONE PRATICA DELLA LINGUA DEL MONDO
DIGNESO ED AUTONOMESO	Pag. 28 E. WATERKOTTE (1943)	DIGNITÀ ED AUTONOMIA
REALISMO ED IDEALISMO.	Pag. 29 J. KREIS (1944)	REALISMO ED IDEALISMO.
UTILESO DI BALAYADO.	Pag. 30 Walter PANNELL (1945)	UTILITÀ DELLO SCOPARE.
NIA PROGRAMO.	Pag. 31 O. NORDSTRÖM (1947)	IL NOSTRO PROGRAMMA.



PRI POEZIO EN IDO.	Pag. 33 S. QUARFOOD (1933)	SULLA POESIA IN IDO.
POEZIO EN LINGUO INTERNACIONA.	Pag. 34 Robert HARDING (1939)	POESIA IN LINGUA INTERNAZIONALE.

RIMARO.

PREFACO.

.....

Pag. 35
J. GUIGNON (1928)

Pag. 35

Pag. 36

INSIEME DI RIME.


PREFACO.

.....



POEZII.	Pag. 72
VELKINTA FLORETO (Kansoneto)	Pag. 72 J. L. TESSEYRE (1912)
“TITANIC”	Pag. 73 S. LILJEDAHL (1912)
LA DANSADO DI LA FOLII	Pag. 74 H. DEVANNES (1913)
BRUISETI	Pag. 75 Henry DEVANNES (1914)

POESIE.

LULKANTO DI CELIBA MATRO	Pag. 76 I. HERMANN (1917)	
LA NASKO DI LA LAKRIMO	Pag. 77 I. HERMANN (1922)	
BLANKA PENSO “A singla homo venas nobla pensi qui pasas tra lua kordio quale grand uceli blanka” (Maeterlinck)	Pag. 78 Tom SWEETLOVE (1930)	
SCHIFFMANN, TU ESAS NUN OLD!	Pag. 79 Arthur SCHIFFMANN (1930)	
LA SALIKI	Pag. 80 Ritot de CAMENEY (1932)	
VOLADO	Pag. 81 P. MARCILLA (1934)	
AD EL	Pag. 82 P. V. DIMITRIEV (1935)	
LA POMIERO (segun Germana poemo)	Pag. 83 Sybren DE BOER (1939)	
EN LA VESPERAL DOLCESO	Pag. 84 O. LEGRAND (1942)	
KANDE TU ESOS GRAND-EVA (segun la Irlandana poeto W. B. YEATS)	Pag. 85 Tom SWEETLOVE (1949).	
ME RENKONTRIS TU ...	Pag. 86 Axel RYLANDER (1949)	
		
PRO QUO NE?	Pag. 87 Petrus MARCILLA (1940)	PERCHÈ NO?
POEZIO EN IDO – PRO QUO NE?	Pag. 88 Robert HARDING (1940)	POESIA IN IDO – PERCHÈ NO?
PRO POEZIO	Pag. 89 A. JUSTE (1979)	A CAUSA DELLA POESIA